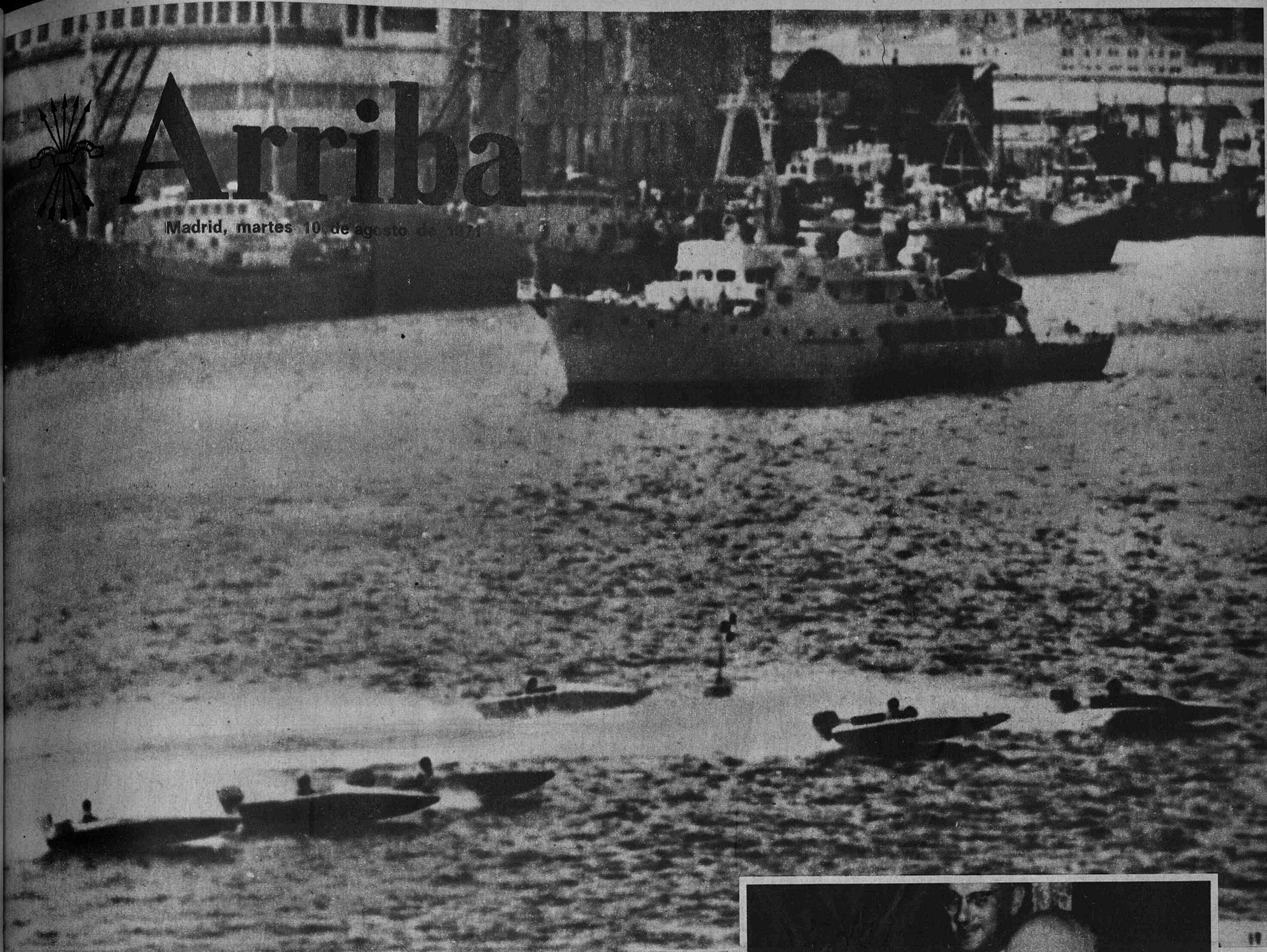




# Arriba

Madrid, martes 10 de agosto de 1971

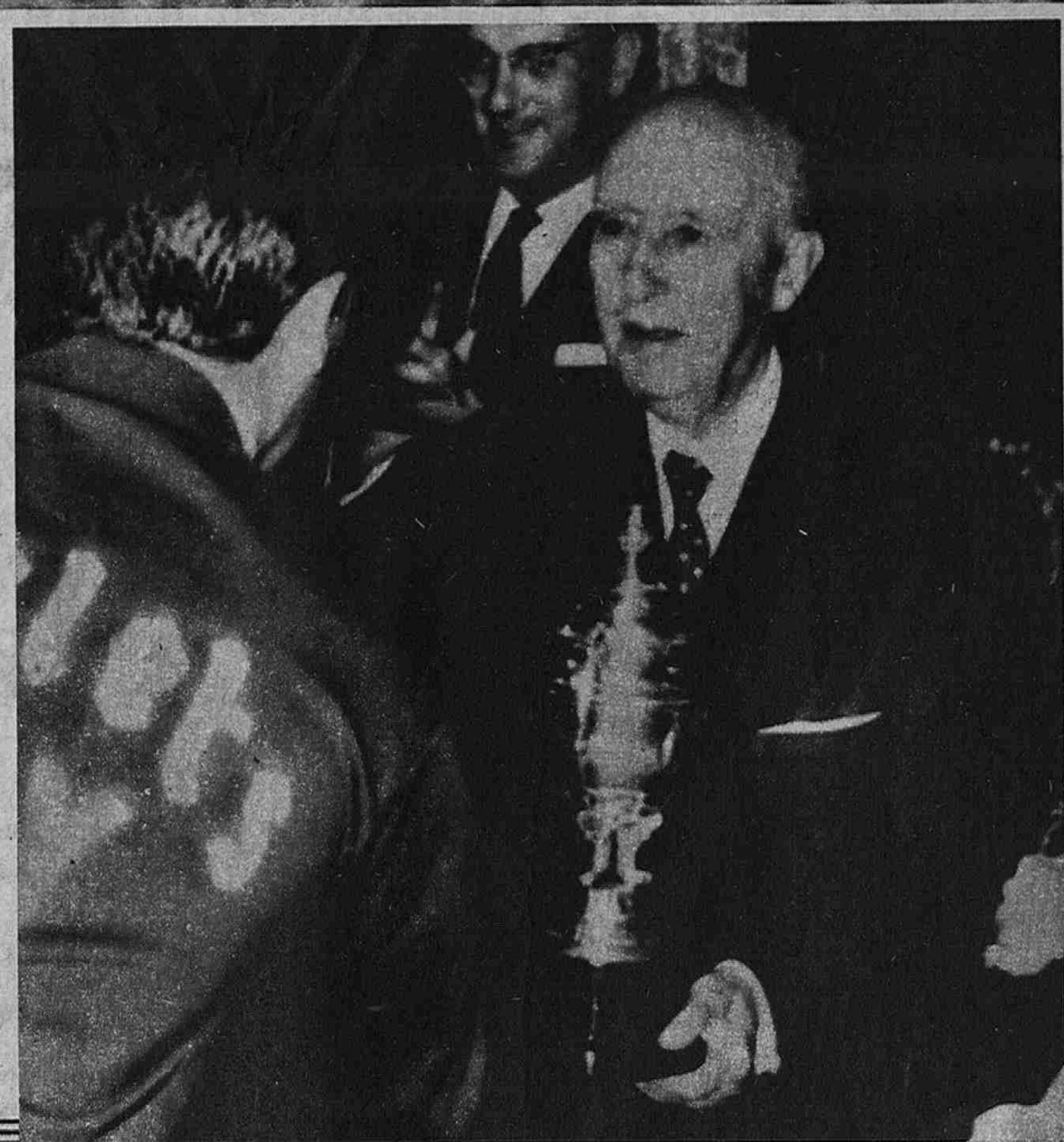


## SE AGRAVA LA SITUACION EN IRLANDA DEL NORTE

Hasta el momento de cerrar esta edición, son cuatro los muertos en los últimos incidentes de Irlanda del Norte. La tensión se ha agravado en Belfast y Londonderry, donde las tropas británicas han sido reforzadas con nuevos contingentes llegados de Inglaterra. Aquí, ante una rudimentaria cruz instalada donde cayó muerto el conductor de un camión, católico y padre de seis niños, se eleva una oración. (Cifra.)

## FRANCO, EN LAS REGATAS DE LA CORUÑA

El Jefe del Estado, acompañado de su esposa y de los Ministros del Ejército y de Relaciones Sindicales, ha presenciado en la bahía coruñesa las tradicionales regatas de traineras y de motonáutica, prueba ésta última a la que corresponde la foto superior, con el yate "Azor" al fondo. A la derecha, el Caudillo entrega al patrón de la trainera "San José" el trofeo conquistado.



## INDIA-URSS: TRATADO DE AMISTAD



## DEFENSA MUTUA EN CASO DE QUE UNO DE LOS PAISES SEA ATACADO

La Unión Soviética y la India han firmado un tratado de amistad por veinte años, en una de cuyas cláusulas se ratifica especialmente la ayuda bélica que cualquiera de ambos países prestará al otro en caso de una agresión. La sombra de China está presente. En la foto, los ministros de Asuntos Exteriores de las dos naciones, Andrei Gromyko y Swaran Singh, a la llegada del primero al aeropuerto de Nueva Delhi.





## FUEGO EN COSTA BRAVA

Un importante incendio se declaró ayer en los montes de la provincia de Gerona, entre las localidades de Cristina de Aró y Playa de Aromen. La zona afectada, a la hora de recibir la información, se cifra en 400 hectáreas devastadas, a pesar de los esfuerzos de los bomberos, la Guardia Civil y los numerosos voluntarios. (Foto Europa.)



## NUEVA VIDA

Se conocieron y a los dos meses han contraído matrimonio. Es lo que se llama un flechazo. Ella, Elisa Aranda Ramos, de ochenta y cinco años, sevillana. El, Enrique Ramos Leyra, de ochenta, madrileño. Ambos viudos, se encontraron en la Residencia Hostal Maravillas, donde piensan seguir viviendo. — (Fotografía de Cifra.)



## MURIO EL CONDUCTOR

A consecuencia de una colisión con un camión en la carretera de Castilla, concretamente en la localidad de Dreijeiro, La Coruña, falleció el conductor del turismo, resultando herida de gravedad su esposa, que lo acompañaba. (Foto de Europa.)

## ECIJA BAJO EL HURACAN

En la mañana del domingo, un fuerte huracán azotó, con velocidades superiores a los noventa kilómetros por hora, la citada localidad andaluza. En la foto, una de las palmeras de la plaza de España, arrancada por el viento.





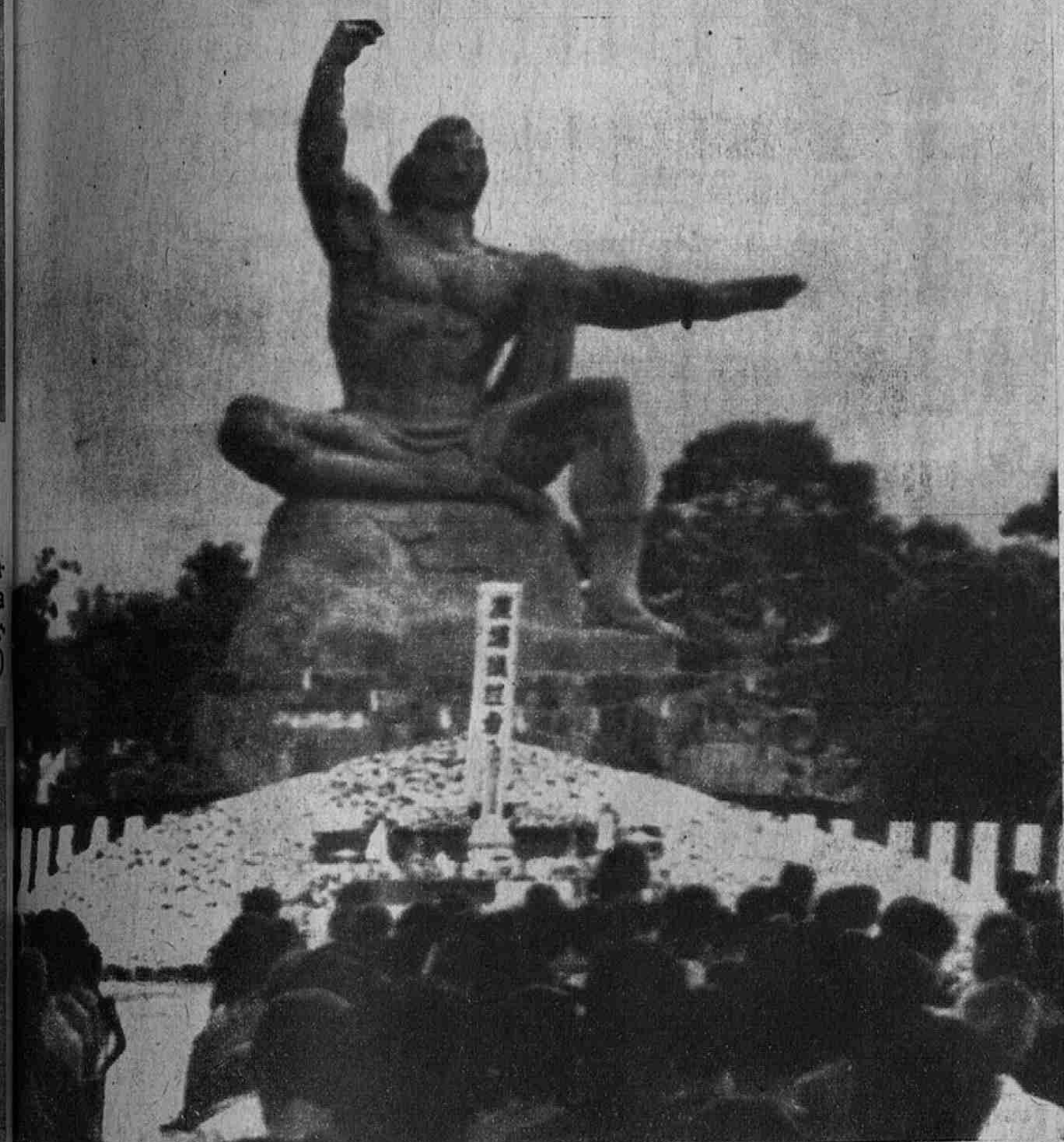
## HAPPY END CON BARBA PUESTA

En el retorno a la Tierra no han debido afeitarse ninguno de los tres. Ahí están, nada más terminar su misión en el "Apolo 15", recibiendo la felicitación del comandante del "Okinawa". Irwin, Worden y Scott sonríen tras el éxito de su viaje. Del portaaviones, a Hawai, donde recibieron el beso familiar. (Cifra.)



## LOS JUDIOS, DE GRESCA

Los ultras de Jerusalén se manifestaron violentamente contra el uso de los transportes públicos en sábado, su día festivo. La Policía, con no menos violencia, utilizó sus porras. La ortodoxia está en entredicho



## RECUERDO EN NAGASAKI

Ayer fue el aniversario de la explosión atómica en Nagasaki. Ante el monumento del Memorial Park se congregó una ingente multitud que oró por las víctimas de la tragedia, unas 150.000. — (Foto Europa.)



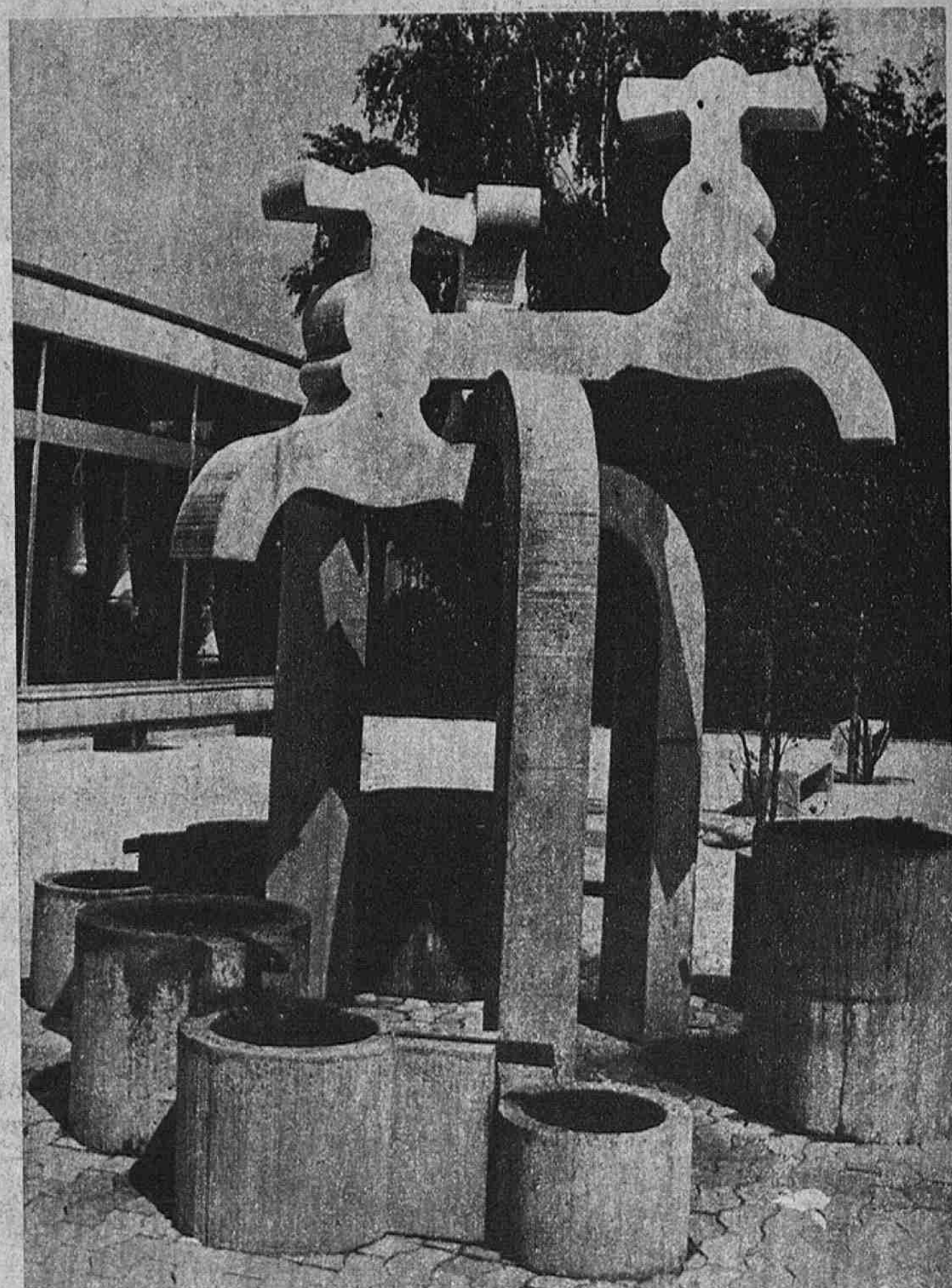
## LAS MANIOBRAS DEL PACTO DE VARSOVIA

Tropas de Checoslovaquia, Hungría y la Unión Soviética han realizado unas maniobras conjuntas en las llanuras magyares fronterizas con Rumania. Los ejercicios tácticos han tenido honda repercusión en todo el mundo. En la fotografía, el montaje de un puente con ayuda de helicópteros. — (Foto de Europa.)



## CONFLICTO LABORAL EN COLOMBIA

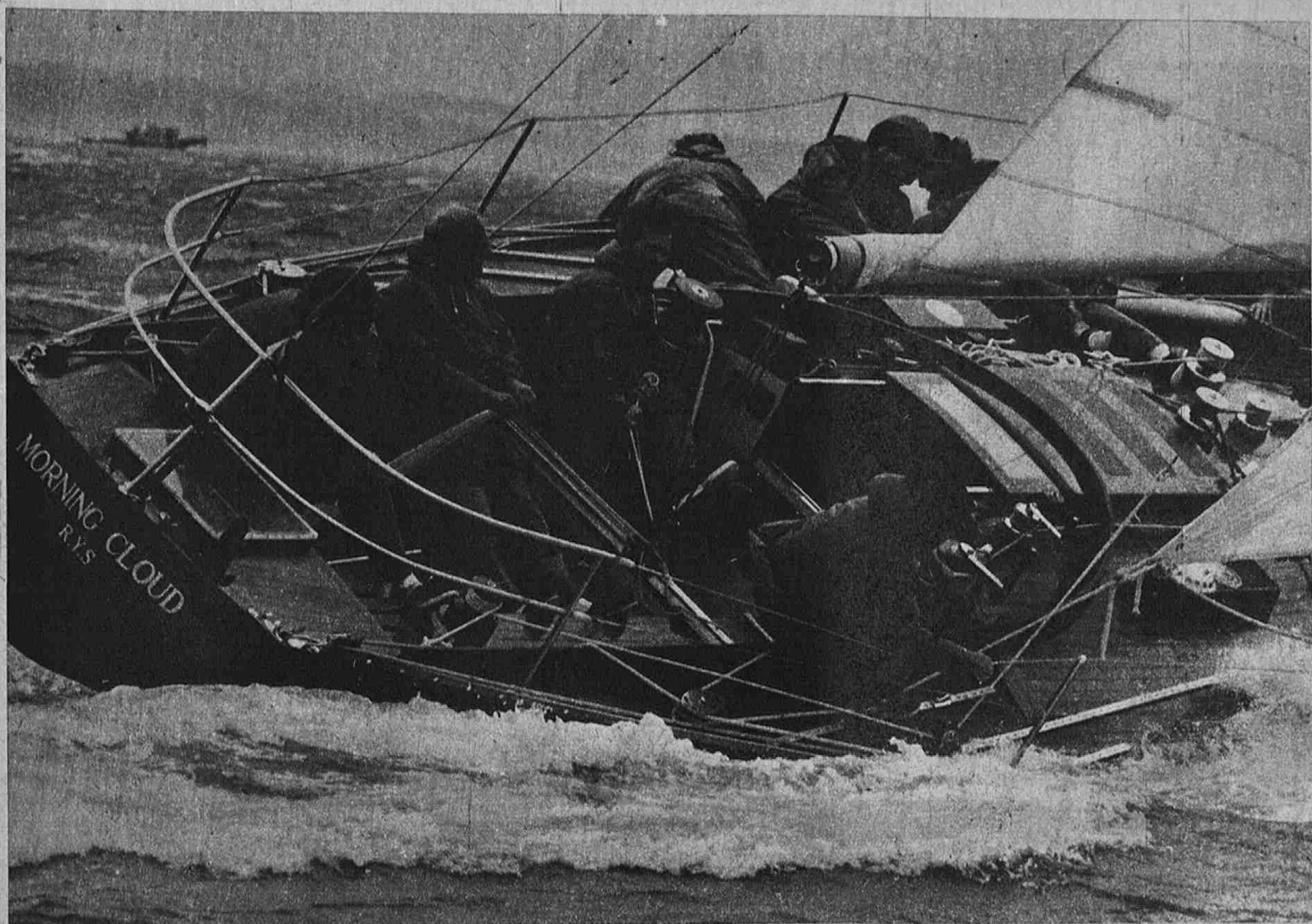
Antes de llegar a un acuerdo, los trabajadores de la Empresa Colombiana de Petróleos, estatal, llevaron a cabo una huelga y se apoderaron de una de las plantas de la Compañía. Aquí, los soldados son rechazados con mangueras por los huelguistas



## ESCULTURA-FUENTE

Es obra del escultor suizo Peter Travaglini. Muy realista, por cierto. Y, además, funciona en su cometido de soltar chorro. — (Keystone.)





## EL «PREMIER» EMPUÑA EL TIMON

Y bien, a juzgar por el éxito obtenido. Su yate, el "Morning Cloud", uno de los tres que componían el equipo inglés, ganó la cuarta carrera y la final de la copa Admiral. Detrás, Australia y Estados Unidos. Mister Heath fue el "lobo de mar". (Keystone.)



## UNA FLOR SOBRE LA MARCHA

El Presidente de la República francesa, Pompidou, ha llegado a Fort Bragancon en su periplo veraniego. Una espigada chatita veraneante le reconoció y, corre que te corre, llegó hasta el coche para ofrecerle una flor. Pompidou sonríe. — (Keystone.)



## LA «MISS» DE LAS PLAYAS

Aquí queda eso. Sigrid, quince años, estudiante alemana, ha sido elegida "Miss de las playas del Adriático". El concurso se ha celebrado en Cereia, Italia, con enorme afluencia de bellas. Es de Francfort y no tiene novio. — (Europa.)

## LOS CABALLEROS VAN DE REUNION

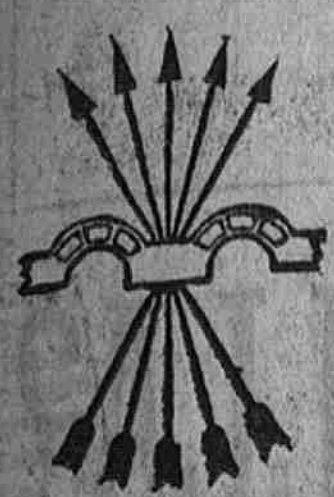
Estamos en Londres, donde, como en Granada, todo es posible. Estos dos caballeros medievales pertenecen a la British Jousting Society, que, por lo visto, ha decidido celebrar reunión. Afortunadamente, el tráfico no parece muy espeso. — (Keystone.)



## ULTIMO GRITO: EL PIANO ACUATICO

No sabemos si esto será el final del "New Orleans", piano no muy de hoy, que se ha visto obligado, por mer de los bañistas, a dar sus notas desde el mismo mar. Es la novedad de Milano Marittima, Italia, donde la muchachada no quiere prescindir de sus predilectos de "hit" ni aun en el baño. Que Neptuno le otorgue larga vida. — (Europa.)





# Arriba

FUNDADO POR JOSE ANTONIO PRIMO DE RIVERA

DIRECTOR: FÉLIX MORALES. — EMPRESA: PRENSA Y RADIO DEL MOVIMIENTO

DEPOSITO L.: 17-1958 — AVDA. GENERALISIMO, 142 — MADRID-16 — TELS. 215 06 40 y 215 22 40

NUMERO 12.074 — II EPOCA. — MADRID, MARTES 10 DE AGOSTO DE 1971. — 4 PESETAS

García-Ramal, en La Coruña

## SINDICALISMO SIN

## ENFRENTAMIENTOS

### ● Presidió el Pleno del Consejo Económico-Sindical de la provincia

«Tenemos que hacer entre todos un sindicalismo de los años 70, un sindicalismo que, sin abandonar sus banderas de reivindicación, sienta sobre sí la preocupación de la formación integral del hombre, no enfrentándolo con el Estado, sino haciéndole participe en el mismo, a través de la sociedad de la que forma parte.»

Estas palabras fueron pronunciadas por el Ministro de Relaciones Sindicales, don Enrique García-Ramal, en el Pleno extraordinario conjunto del Consejo Sindical y Consejo Económico Provincial de La Coruña, celebrado ayer en la capital gallega.

En el acto se procedió a la constitución del Consejo Económico Sindical Comarcal de La Coruña y el Ministro entregó las credenciales y dio posesión de sus cargos a los Presidentes y Vicepresidentes de los Sindicatos Provinciales, quienes expusieron al señor García-Ramal la problemática socio-económica de La Coruña. (Pág. 5.)



## FINAL DE LAS MANIOBRAS DEL PACTO DE VARSOVIA

Las maniobras militares que las fuerzas del Pacto de Varsovia realizaron en estos días en territorio húngaro y checoslovaco, bajo el nombre de «Opal 71», han terminado. Los componentes de los Ejércitos comunistas aliados, que de improviso participaron en ellas, en respuesta a los aires liberalizadores de Rumania, regresan a casa después de un vistoso desfile militar con el que se le ha querido «quitar hierro» a la presión ejercida sobre el Gobierno de Ceausescu. Moscú se ha preocupado en los últimos momentos de convencer a la opinión mundial de que las maniobras obedecían a programados supuestos tácticos y no a posturas políticas. En Belgrado y Bucarest se respira de una manera más tranquila ante fotografías como ésta, que recogen la marcha de un grupo de soldados cruzando el Volga. (Foto Cifra.)

## OPOSICIONES

BANCO BILBAO. AUXILIARES, sin título desde dieciséis años, ambos sexos. Haberes 11.000 pesetas mensuales. Instancias hasta el 31 de agosto de 1971. Exámenes primera quincena de octubre.

CENTENARES DE PLAZAS otros Bancos y Caja de Ahorros de próxima convocatoria. Honorarios, 700 pesetas al mes.

## ACADEMIA MAEZTU

Av. Daroca, 10, y Alcalá, 236  
Teléf.: 256 18 07 - Madrid-17

También por correspondencia: Informes, programas e instancias, envíen 15 pesetas en sellos Correos.

## LOS PRINCIPES DE ESPAÑA EN MADRID

Los Príncipes de España, Don Juan Carlos y Doña Sofía, regresaron ayer a Madrid, procedentes de Copenhague, tras permanecer varios días en la capital danesa en visita privada. La Princesa prosiguió viaje a Roma para reunirse con sus hijos.

# BELFAST EN LLAMAS

## 9 MUERTOS POR DISPAROS

## Arden más de 100 edificios

## DECRETADA LA LEY DE INTERNAMIENTO

La violencia se ha adueñado de Belfast, y siembra de luto las regiones de Irlanda del Norte en sangrientas disputas entre católicos y protestantes.

Al cierre de la presente edición, el balance que nos ofrecen las agencias de noticias Efe y Reuter habla ya de nueve muertos, centenares de heridos y de detenidos, innumerables incendios, barricadas y continuos tiroteos en las principales calles y barriadas de Belfast. Como un reguero de pólvora, la violencia se ha extendido por el país, sin que el elevado número de fuerzas inglesas, recientemente llegadas a Irlanda del Norte, ayudadas de la Policía y el Ejército de la zona, puedan sofocar los continuos desastres que ya han privado de la vida a dos mujeres, un joven de catorce años, un soldado británico y cinco civiles.

En el barrio protestante de la ciudad fueron incendiados más de cien edificios, mientras protestantes y católicos se acusan mutuamente de los desmanes.

Las muchedumbres, indignadas por la puesta en vigor de la ley de Internamiento —que permite a las autoridades el encarcelamiento de sospechosos sin juicio—, prosiguen en sus violencias.

### ● Las familias abandonan sus casas

En Belfast, centenares de familias han abandonado sus hogares y pertenencias ante la presencia del fuego y de los disparos. Las patrullas de soldados responden intermitentemente al ataque de los francotiradores. Varias de las personas muertas no pudieron ser recogidas de los lugares en que cayeron fulminadas por las balas ante el continuo fuego de las armas de uno y otro bandos. Las tropas inglesas y de la Policía, que luchan contra los perturbadores de la paz, no conocen la auténtica identidad de sus enemigos, la mayoría de ellos miembros del Ejército revolucionario del IRA. La confusión ha sido el peor enemigo de la casi guerra

civil desatada en Irlanda del Norte.

En la localidad de Newry, grupos de revoltosos han incendiado oficinas y establecimientos, entre los que se encuentran el diario protestante «The Telegraph». Miembros de la Policía real hubieron de ser armados para sofocar la rebelión en apoyo de las fuerzas allí destacadas. Por otra parte, en la ciudad fronteriza de Belcoo, County Fermanagh, una patrulla militar que acudió ante la llamada de que una bomba había sido colocada bajo un puente, fue ametrallada desde el otro lado de la frontera, sin que se conozca la identidad de los atacantes.

### ● Bernadette Devlin y Ian Paisley

La diputada católica de Irlanda del Norte, Bernadette Devlin, ha llegado a la capital de Irlanda del Norte dispuesta, según sus propias declaraciones, a acabar con la ley de Internamiento, al parecer, el principal motivo de los disturbios.

Por su parte, el líder protestante, reverendo Ian Paisley, se ha dedicado a poner en marcha una dura campaña contra el primer ministro irlandés, William Faulkner.

Las protestas llegan a Londres de todos los rincones del mundo y de una manera especial de las Cancillerías europeas. En Dublín se ha pedido que Londres tome tajantes medidas de seguridad e incluso se ha hablado de la posible ruptura de relaciones diplomáticas entre ambos países.

En Londres se espera que Heath reúna a su Gabinete en sesión de urgencia para tomar las medidas adecuadas a la difícil situación.

(Información en pag. 8.)



## EN CUBA: SUBMARINOS NUCLEARES RUSOS

### ● Denuncia del senador Thurmond

### ● Violaría el acuerdo Krushev-Kennedy

WASHINGTON, 9. (Efe.)—Hay pruebas de que la Unión Soviética dirige a sus submarinos nucleares desde bases que tienen Cuba, lo que sería una violación del acuerdo a que llegó en 1962 con los Estados Unidos, reveló hoy el senador republicano por Carolina del Sur, Strom Thurmond.

Thurmond no reveló las fuentes de su información, pero por ser el republicano de más rango del Comité de Servicios Armados del Senado, con acceso a datos del departamento de Estado, Defensa y de la CIA, posiblemente sean descubrimientos del Servicio Secreto norteamericano los que le sirvieron de base para su afirmación.

Si la Unión Soviética, como dijo hoy Thurmond, tuviera bases para submarinos nucleares en Cuba violarían con ello un acuerdo al que llegaron en 1962 Nikita Krushev y John Kennedy por el que los rusos se comprometían a no establecer armas ofensivas en Cuba a cambio de la promesa norteamericana de no intervenir militarmente en la isla del Caribe.

Thurmond dijo también que las fuerzas navales soviéticas en el Mediterráneo sobrepasaron con mucho a las fuerzas navales norteamericanas en aquella zona durante el año pasado, y afirmó que la Unión Soviética «está dominando rápidamente el océano Índico».

Aunque los Estados Unidos todavía van por delante de la Unión Soviética en cuanto a barcos militares de superficie, dijo el senador, los barcos rusos son más modernos y están equipados con una clase de misiles que todavía no poseen los Estados Unidos.

Los Estados Unidos tienen tres veces menos submarinos que la Unión Soviética, dijo Thurmond, que añadió que «lo que todavía es más grave» es que los rusos están igualando rápidamente el número de submarinos que los Estados Unidos poseen equipados de misiles de largo alcance.



# ASTORGA, PIEDRA Y CAMINO

Aquella Astorga de la periferia hortelana, humilde y señorial, de grajos, cigüeñas y cometas planeando en torno a las piedras oxidadas de su catedral, al granito rosa del palacio de Gaudí o a las yeserías de Santa Marta; aquella Astorga cuyos tres polos de desarrollo eran el mercado de los martes, el Seminario Conciliar y el espíritu liberal y progresista de "El Pensamiento"; en la que se leía a Donoso Cortés y a Anatole France, y en la que el beneficiado don Santiago Matilla prolongaba sus lecciones de Agricultura a los seminaristas, a pie de acequia sobre la Vega del Orbigo, analizando la reforma agraria de los árabes que iniciaron la revolución del regadío en tierras del páramo redimiendo el secano, y en la que los "Pata gorda" se anticipaban al reino de la mecánica y de la velocidad, desafiando los carros de la arriería; aquella Astorga predestinada al ejercicio de las humanidades; del color del otoño, brasero de nieve en invierno y hoguera sacramental en verano; encrucijada de caminos con parada y fonda en su estación ferroviaria, me ha parecido siempre uno de los lugares arquetípicos de una España entrañable a punto de perecer, pero cuyo "humus" religioso y civil fecunda la ciudad futura. En cualquier caso, Astorga es un "locus standi" ideal para contemplar "il cane mondo" y una fría pasión para juzgarlo. A veces, si miro las cosas del nuevo mundo con el patrón Astorga, percibo en la confusión un cierto ritmo subyacente y en las sombras una cierta luz porque el viento del Espíritu sopla donde menos se piensa y si calla, la ausencia de su voz se nos torna desasosiego fecundo.

Me atrevería a decir que Astorga es piedra y camino, es decir, tradición y ansia renovada de ir más allá; un espacio amurallado y libre; una posada que invita a quedarse y al mismo tiempo una estación de tránsito para ir a la city de Londres o a la Pampa argentina; una forma de silencio y una suerte de liberalidad; una procesión y una feria; pulpo y pan que en la fiesta central del Corpus, sublimado en hostia en la custodia refulgente de plata, al pueblo y al niño irreal que yo entonces era nos parecían principio puro de una felicidad eterna.

Ahora gusto de mirar el paisaje a la redonda desde la terraza de la casa de Luis Alonso Luengo, como antaño lo mirara desde el hueco más alto de las Pascuales, en el campanario de la catedral, y la mirada en torno descubre en la superficie gredas y verdes en lontananza; azules, chopos y negrillos y, al fondo, el Teleno como un dios sagrado cuidando del sueño de la Maragatería; todo un universo que revela otra dimensión distinta de la de su geología. E igual ocurre en la ciudad, que a vista de pájaro, quiero decir, dándole vueltas a la simple prospección de su figura, nos devuelve, como a través del túnel del tiempo, el misterio de la casa de La Tranca; la Forti, con su fantasía; el hotel Moderno y "La Pesta"; la sombra de don Marcelo Macías y los bailes en el Casino; las películas de Tom Mix en "El Velasco", y las novenas con sermones del Magistral, y por el paseo de la Muralla, de cara al Fujiyama nevado de Astorga, como le llama Alonso Luengo, todas las tardes, al crepúsculo, el cultivo peripatético, sin restricciones, del ingenio y la curiosidad; títeres y cupletistas, y por el huerto del Hospital de las Cinco Llagas, la pulcra silueta del cirujano don Fernando García Delás, como un preboste de la elegancia entre glicinas, y por las calles del pueblo, la imagen de don Fidel, el médico de maletín unido a todos los dolores de los vecinos, y la del ciego Evencio, esparciendo los fantasmas de la ciudad antigua en la celda de sus emparedadas con el chasquido de sus dedos.

Pienso que hay todavía muchos lugares en España en los que se conjugan distintos elementos, aparentemente pobres y rutinarios, pero que constituyen un trasfondo a la felicidad cotidiana y que sirven para transfigurar las pasiones particulares de sus habitantes e incorporarlas a un orden superior de caridad y cultura.

Vista así, Astorga es piedra y camino de una ciudad a la vez patriarcal, cosmopolita, cortés y fuerte que mezcla los sabores a huevo y azúcar de sus mantecadas con el del congreso al ajo arriero; de una ciudad para vivir y pensar entre las piedras y los caminos de la vida y del pensamiento, que son múltiples y complejos y, a veces, feliz y dolorosamente contradictorios.

Ciudades así son esenciales en la geografía del turismo del espíritu, y no pueden estar ausentes de ninguna guía ni ser subestimadas bajo ningún pretexto, porque pertenecen al patrimonio espiritual del país y deben ser conservadas, y las autoridades del Turismo tienen el deber ineludible de cuidar de ellas con reverente atención.

Juan Carlos VILLACORTA

## DOS PUNTOS

# ¿QUE DIRA HEBERTO PADILLA?

En la madrugada habanera de la víspera de San Fermín sonaron dos descargas y dos disparos. Eran las descargas de los pelotones de fusilamiento y los tiros de gracia con que habían sido ejecutados dos hombres. Las sentencias de muerte las había leído poco antes el teniente que presidió, en el patio de la prisión «El Príncipe», de La Habana, el Tribunal revolucionario.

Los dos hombres estaban acusados, junto con un tercero, de haber matado a tres guardianes al fugarse tres días antes, un día 3. (El «tres» aparece casi como una constante: tres presos, tres guardianes, día tres, tres días para la ejecución...) El tercero de los escapados fue capturado horas después de la fuga, preparada durante muchos meses. Los otros fueron apresados a las cuarenta y ocho horas en las casas de los amigos donde se habían refugiado, con el propósito de escapar luego del país, y no hace falta decir que la suerte de estos amigos no presenta buena cara.

Después de todo eso, que no es sino otra peripecia más de la revolución cubana, me pregunto qué desearán que escriba Heberto Padilla.

Heberto Padilla, que ni siquiera ha cumplido los cuarenta y tiene la cara de un niño empollón, era uno de los poetas de la revolución fidelista. Luego cayó en desgracia no sé por qué, por qué libro, por qué poema. ¿Fue, quizás, por escribir esto?:

*Se pasaron la vida diseñando un patíbulo que recobrase —después de cada ejecución— su inocencia perdida.*

*Y apareció el patíbulo, diestro como un obrero de avanzada, ¡Un millón de cabezas cada noche! Y al otro día más inocente que un conductor en la estación de trenes, verdugo y con tarea de poeta.*

¿Fue por escribir sobre la inocencia perdida de los patibulos o fue por otras causas? De Heberto Padilla no conozco ni «Las rosas audaces», ni «El justo tiempo humano», ni «La hora». Solamente conozco su último libro que se titula «Fuera del juego». Precisamente fuera del juego, fuera de juego, fuera de todos los juegos de la política, Heberto Padilla ha caído en su propio juego de palabras, que es el más peligroso de todos los juegos.

Para salvarse, o no para salvarse, sino porque ya ni sabía lo que decía a fuerza de que le molieran el cerebro, Heberto Padilla hizo —al modo más típico— la famosa «confesión pública de sus errores». Y no dejó de ser un consue-lo que incluso los más fervientes intelectuales fidelistas desde el extranjero, que en España se agrupan alrededor de Barral y en Francia alrededor de Sartre, sintieran de pronto un sabor amargo. Y lo expresaran.

Recuerdo, porque fue la primera protesta surgida, la energía de la carta del grupo de Barral, en la que estaban hombres como

García Márquez o Vargas Llosa. Si no me falla la memoria, creo que era ahí donde con toda claridad afirmaban que la «confesión pública» y la retractación de Padilla recordaba los peores tiempos de la época stalinista. Y en el mismo sentido se expresaban desde Francia donde, tras de Sartre, se dirigían a Fidel y firmaban nombres tan poco sospechosos como los de Simone de Beauvoir o la Sagan, por cierto invitados de la revolución cubana.

Sin que a mí me impresionen los manifiestos ni las cartas (entre otras razones porque el grupo de Sartre es tan aficionado como sectario) he mencionado el dato porque, una vez más, asistimos al fenómeno de los intelectuales devorados por las revoluciones. A Heberto Padilla, a quien ni siquiera pudieron devorar los años traumatizantes en Estados Unidos, en que apenas tenía nada, ni casi edad, ha sido ya drogado por su propia revolución, despertado, golpeado y sujeto, antes de que, por cualquier procedimiento, encuentre la pértiga para el salto.

Sin sorpresa. En definitiva, Heberto Padilla lo había previsto casi todo alrededor de la propia advertencia recogida de los viejos bardos:

*No lo olvides, poeta. En cualquier sitio y época en que hagas o en que sufras la Historia siempre estará acechándote algún poeta [ma peligroso.*

Francisco DE BORJA

# La Prensa

## LA SEGURIDAD EN LAS CARRETERAS

De un comentario de «Hoja del Lunes» de Madrid extraemos lo siguiente:

«Entre nosotros, y llegados estos días de general dispersión de los indigonas y de entrada masiva de turistas por nuestras fronteras, las cifras de accidentes, con su cortejo inevitable de muertos y heridos, son impresionantes. Tanto, que muchos conductores de auténtica veteranía han llegado a coger verdadero pánico a conducir sus vehículos por las carreteras, especialmente en los días de afluencia masiva en las mismas. Piensan, y no sin razón, que ya no basta con que ellos guarden con celo prudente todas las precauciones y ordenanzas que regulan el tráfico y contribuyen a hacer éste más fluido y seguro si todavía existen inconscientes o malvados que no solamente ponen en peligro su vida, sino la de los demás. Se ha llegado al máximo en la severidad de las multas impuestas a los infractores del Código de la Circulación, pero, indudablemente, no basta. Hay que ir a separar definitivamente del tráfico a los auténticos «asesinos de la carretera», los que por «snobismo», estupidez, alarde o simplemente inconsciencia incrementan los naturales peligros de la circulación rodada en las pistas de asfalto. Hay que devolver a los buenos conductores, a los que se someten a todos los principios y fórmulas de seguridad colectiva, la tranquilidad de que su prudencia les salva y de que no les mate la imprudencia de los demás.»

## LOS PRECIOS, SUBIDA MUNDIAL

El Ministro de Comercio, señor Fontana Codina, fue entrevistado en Salou por Antonio Casado para el diario «Pueblo»:

«Señor Ministro: ¿Cómo va el comercio del país, mejor o peor que cuando usted se hizo cargo del Departamento?»

Es la pregunta que más tardó en empezar a contestar. Abandonó su relajada postura de piernas cruzadas, tomó un cigarrillo, lo encendió y habló despacio, bastante más despacio que antes, como si estuviera dictando.

—Independientemente de hacerme yo cargo del Ministerio, la evolución del comercio en el país ha ido progresando de año en año. Por tanto, entiendo que está más estructurado que estaba antes, como más estructurado estará en un futuro, cuando yo tenga un sucesor. Respecto al porvenir de este comercio, yo le auguro un magnífico año 1972, porque la reactivación estará ya en su pleno apogeo, con la ventaja de que nuestras reservas de divisas permitirán que la evolución en este período sea constante y continuada.

—¿Qué es lo que más le preocupa en estos momentos y no ya sólo como Ministro?

—Como todos, lo que más me preocupa ahora son los precios.

—¿Qué pasa ahora con los precios, han vuelto a dispararse?

—Están teniendo unos aumentos no sólo en nuestro país, sino mundialmente. Precisamente porque somos un país en desarrollo dependemos mucho de la importación de bienes de equipo, materias primas, etc. Naturalmente, con esta situación, que preocupa a la OCDE, al FMI y a todo el mundo, estamos importando un poco las alzas de precios sufridas en el exterior.

Ya se sabe, un tributo del desarrollo. «El desarrollo lleva consigo el aumento de los precios; lo que nosotros tenemos que con-

seguir es que éstos sean los mínimos posibles.» Así lo dice el Y se extiende:

—Marcharemos bien siempre que la curva de aumentos de precios sea inferior a la curva de aumentos de salarios, porque, en este caso, el consumidor seguirá aumentando su poder adquisitivo.»

## CHINA, PRIMERA POTENCIA

Sobre el giro radical de la política de Washington respecto a la China comunista escribe «Ya» un comentario editorial en el que se dice:

«El ascenso de China a rango de primera potencia está introduciendo un nuevo factor en la dinámica internacional. Y ese factor no sólo va a rivalizar con los Estados Unidos hacia y en el mundo entero; también rivalizará con Rusia. Lo cual, por otra parte, no dejará de ser una fuerza de equilibrio dadas las circunstancias. Lo indudable es que continuará por más tiempo desconociendo una realidad que se impone por su gigantesco bulto equivaldría a enconar más y más los conflictos pendientes. En ellos, quierase o no, está Pekín implicado y tiene que decir su palabra. De hecho la está diciendo, y en alta voz.

Pero la entrada de Pekín en el aerópago de las Naciones Unidas no exigirá plantearse de raíz el problema de la reforma de la Carta de San Francisco, con su anómalo modo de practi-

car la democracia? El privilegio del veto y la igualdad del voto son incompatibles. Lo hemos apuntado aquí muchas veces. Lo repetimos hoy. Ni el veto es justo como privilegio de los «cinco grandes» ni el voto igualador contribuye a estabilizar el sistema de la cooperación internacional. La eliminación de los privilegios parece una exigencia del más elemental realismo político. Pero la «regionalización» del voto, trascendiéndolo de su nuda individualidad actual, parece también aconsejable, a fin de superar la irresponsabilidad y la ineficacia en que de unos años acá vienen debatiéndose las Naciones Unidas.

El ingreso de la China de Mao en la ONU puede ser la ocasión para afrontar los problemas que dificultan o impiden realizar el objetivo de la plena cooperación entre los continentes.»

## LOS «HIPPIES» Y EL «CUARTO PODER»

Firmado por Climent, leemos en «Pueblo» el siguiente comentario:

«En Maguelonne, al sur de Francia, la Policía tuvo que evacuar a porrazo limpio y con gases lacrimógenos un campamento de «hippies» que estaba alborotando la región. Los «hippies» se defendieron a pedradas. Hubo una veintena de heridos.

Cuento esto porque pocos lectores se habrán enterado de este suceso. Sin embargo, los lectores de todo el mundo —y sobre todo los ingleses— han seguido con todo lujo de detalles sensacionalistas la acción que la Poli-

cía española tuvo que emprender contra unos «hippies» que se adueñaron varias horas de Santa Eulalia, en Ibiza, porque las autoridades habían osado pararle los pies por sus continuos escándalos, sus robos en huertos y granjas, sus defecaciones en las cisternas de agua potable, los malos tratos que infligieron a una joven ibicenca y sus frecuentes paseos en paños menores, por no decir sin paños de ninguna clase.»



## NUESTRO COMERCIO CON EL MCE

Una de las notas más dignas de tenerse en cuenta en el movimiento de nuestro comercio con el Mercado Común, observada la aparición de esta tendencia en el cuatrienio 1966-1969, consiste en que las exportaciones españolas hacia el recinto comunitario pasaron de ser agrarias, por necesidad, para diversificarse y convertirse en producciones industriales, desde bienes de equipo, hasta productos manufacturados y a través de una larga y variada serie de productos aptos para su inmediato consumo.

Si antes de la firma del acuerdo preferencial con la Comunidad Económica Europea, el Comercio Exterior de España se caracterizaba por el cambio de rumbo, de signo de nuestras ventas, desde la firma del citado acuerdo se deduce que nuestros envíos han aumentado sensiblemente.

Durante el primer cuatrimestre del presente año las exportaciones al Mercado Común han ocupado el 39,62 del total de nuestras exportaciones, superándose el «techo» de 1967, año en el que la participación del Comercio con la Comunidad representó el 38,08 por 100 de las cifras globales de la exportación española.

El valor de las exportaciones españolas, comparativamente con las del primer cuatrimestre de 1967, casi se han triplicado, pasando de 567,1 millones de pesetas a 1.535,2 millones de pesetas en el primer cuatrimestre de 1971.

Cualitativa y cuantitativamente nuestras exportaciones al Mercado Común Europeo han ido ganando en los últimos tiempos, estando en el presente España con mayores producciones y con producciones más cualificadas.

## JUVENTUD POSACTUAL

Sin duda, la juventud posactual no es ascética, y esto ha sido bastante estudiado como fenómeno social de la comunicación de masas. Libertad sexual y de expresión impulsa a muchos jóvenes radicales a adoptar una actitud provocativa. Pero el joven de nuestros días no es personalista. El personalismo supone una incomodidad que ellos tratan de eludir a todo trance. No cabe duda que les estorba las relaciones con el Poder en oposición con la mística del yo-fí. Aunque el mundo libre que tratan de conseguir parezca un deseo personal compartido por todos.

La juventud moderna vive, sin duda, problemas graves de adaptación acerca de muchos aspectos de la tecnología insurgente. La despersonalización de la vida, el comercialismo, el oportunismo y sentido responsable de la familia exige para ellos una burocratización inexorable de los países más adelantados. Todos estos factores fundamentales resultan intolerables para los jóvenes rebeldes y tratan de rechazarlos a todo trance.

Si preguntamos a uno de ellos sobre la almendra amarga del problema veremos que todo parte de una oposición exacerbada al tecnologismo de nuestros días. Sobre esas hordas harapientas de los países extranjeros —antipodas en carácter y finalidad a las de Gengis Kan— campea la espumosa nostalgia de un paraíso perdido.

Gigantismo, impersonalidad, estratificación y jerarquía son los fantasmas modernos ante el avance de una técnica que les abruma. Pero como reacción a esa insurgencia de la vida moderna, la juventud rebelde de hoy trata de buscar simplicidad, naturalidad dentro de un personalismo paradójicamente gregario. Y un estado voluntario de pobreza explica sus confusas aspiraciones.

Más no es fácil organizarse contra los perniciosos efectos de la tecnología. Vivir en el mundo actual supone aceptar sus medios de lucha. Es así como las llamadas telefónicas, los medios de transporte para sus rápidos viajes y otras menudencias por el estilo, presentan una sujeción imprescindible a la misma sociedad que rechazan. La contaminación de esa vida no puede evitar las salpicaduras de rigor sin prescindir de sus comodidades.

Una búsqueda de nuevas formas de organización disgregante trata en estos jóvenes de resolver sus problemas por medio del diálogo. Es un sistema de establecer situaciones cordiales que les impide llegar a conclusiones extremas. El rechazo, sin embargo, de todo lo virtualmente académico implica la canalización natural para resolver los problemas existenciales. Entre los líderes de esta nueva izquierda —más intelectual que consecuente en el plano social— existe, en cambio, respeto y ponderación por el conocimiento y la información reglamentada, quedando marginados quienes actúan sin esta comprensión. Aún entre los «hippies» —donde al parecer existe más liberalidad en este sentido— no es posible identificar el rechazo del mundo académico y sus valores inherentes sin resignarse a un vacío intelectual peligroso en cuanto a conocimiento y sabiduría de los tiempos modernos.

La juventud rebelde, como reflejo exhaustivo de la hora mundial, rechaza lo que se enseña en las escuelas, bachilleratos y Universidades por estimar que carece de importancia en la proyección vital del último tercio de siglo. Se buscan nuevas formas de apertura en la enseñanza, mientras la sabiduría tradicional es puesta en duda —duda irreconciliable a ultranza—, que exige, más que nuevos conocimientos, formas renovadoras y directas de aprender y conocer sin rodeos.

¿Dónde se encuentra la raíz de estas revelaciones como estructura vital? Los problemas de la posguerra en todos los países del mundo llegaron a trastornar el ánimo de la gente hasta el punto de establecer una disparidad entre los principios y la práctica. Y si los valores paternos son actualmente rechazados —situación lógica en todas las grandes crisis sociales— es para dejar paso a otras nuevas realidades exentas, según ellos, de la proverbial «hipocresía» de las generaciones anteriores. Este es el eterno retorno, la rueda inexorable del tiempo que gira implacable impulsada por los jóvenes estímulos y que serán rebasados más tarde por otros oleajes más nuevos.

La juventud rebelde —esa insurgencia que algunos definen como un estado privado que sirve para poco— puede resultar muchas veces el germen inevitable donde se incuben las grandes transformaciones de la sociedad y la política. Pero cabe preguntar, sin embargo, ¿qué pide esa juventud posactual que llega casi desprovista de programa e intenta desplazar al contrario de unas posiciones tan fuertemente constituidas en su base?

Por un momento asoma el perfil de la utopía sin realización posible. Salta la réplica de las suposiciones elementales: ¿A dónde van esos infantes? ¿Qué razones esgrimen aparte de su juventud? Nosotros lo ignoramos. Pero, ¿lo saben acaso ellos? La juventud tiene derecho al inconformismo; es una virtud inherente a su estado de gracia. Pero una perplejidad errabunda trastorna incluso los pensamientos más supinos sin encontrar explicación a la incógnita. ¿No será una manera de sentir la vida más que un deseo de realizarla? La situación de la juventud en el mundo es harto difícil. Pero difícil fue siempre en cuanto los deseos se enfrentaron con la realidad inalienable. Y hasta ese punto pueden ser reversibles todos los temores.

Ramón SAEZ

## DESHOJAR LA MARGARITA

Sí, no; que si se acaba la guerra, que no se acaba la guerra. Y la guerra, en su aspecto más horripilante, desprovista de toda generosidad, de toda nobleza, como salida de un cartel o de un folleto de belicoso pacifismo, es hoy por hoy, y por antonomasia, la guerra del Vietnam. Nadie puede engañarse, nadie puede decir que se trata de un asunto que queda lejos, que no le incumbe, que no está en sus manos resolverlo. No existe actualmente en el mundo problema alguno, de cierta entidad, que no nos afecte a todos, hasta en el último rincón del planeta, puesto que planetaria es la dimensión de los tiempos que vivimos. Pocas veces, además, una repulsa generalizada, casi unánime, ha calado tanto, ha minado tan profundamente la moral del país protagonista de una guerra.

Pero no una guerra cualquiera. Porque ésta ha sido, por añadidura, tan larga que ha terminado llevándose la mano de pintura idealista que tapaba, con el color de los grandes principios, la voluntad de poderío que impera en las cumbres de toda sociedad y especialmente en la norteamericana. De ahí que la ficción haya salido a la luz y se haya hecho visible para el pueblo llano. Y ocurre que el pueblo llano, en América como en cualquier parte, necesita estar en la verdad o, cuando menos, creérselo. En caso contrario cae en el desconcierto, en la desmoralización que implica siempre el no hallarse uno, ya sea hombre, ya colectividad, de acuerdo consigo mismo. Entonces alcanza su máxima altura el drama que ya se planteaba Waldo Frank en «Redescubrimiento de América», al borde de los años treinta: «Nuestras empresas no proporcionan a nuestros ideales la carne adecuada; de aquí el abismo entre lo que hacemos y lo que decimos que estamos haciendo.»

En este trance, si el éxito de una guerra se mide, como pensaba Víctor Hugo, por la cantidad de daño que causa, no puede dudarse de la amplitud del conseguido en la aventura indochina, con su extensión y sus escaladas. Un daño no sólo material y contable en muertos, a cargar casi siempre en la cuenta de los naturales del país, sino también profundo para el propio espíritu de los combatientes foráneos, con tremendas repercusiones en la lejana tierra que los envía. La tierra del monroísmo, no hay que olvidarlo. En este sentido los «papeles MacNamara» han descubierto una increíble llaga purulenta, pero acaso sirvan de estímulo para la búsqueda y el hallazgo del oportuno, del necesario cauterizante.

Sin embargo, hay barruntos, hay temores de que el conflicto se prolongue. Estremece pensar que por razones electorales prosiga la degollina, no sólo de grandes, después de ese cuarto de millón, largo, de niños amarillentos, afligidos, famélicos, que miraban la vida con horror y que ya han sido despenados para siempre. Pero más estremece pensar que los Estados

Unidos hayan descubierto, al fin, la máxima del duque de Wellington, según la cual un país grande no puede tener una guerra pequeña y que por cuestiones de prestigio o económicas, o simplemente de mecanismos del Poder, acudan al recurso de la guerra grande, porque la pequeña no la pierden, pero tampoco pueden ganarla. Ahí está el busilis del asunto, el quid de la cuestión. Es lo que Johnson entendía por una paz honorable, que, desde luego, ha bajado de precio, pero que sigue exigiendo, cuando menos, lo que los norteamericanos llaman salvar la cara.

Pero no es exacto que la nación más poderosa —algo así como si se repitiese la leyenda de David y Goliat— tenga que humillarse ante el pueblo más insignificante. Pasa que, como decía Guicciardini, tan realista y tan antimachiavélico, se lucha con gran desventaja contra los que no tienen nada que perder. Y sucede que frente al viejo supuesto de que la Historia es maestra de la vida, por lo general llevaba razón Hegel con aquello de que ni los pueblos ni los gobiernos aprenden nada de ella. Vamos, que sólo se escarmienta en cabeza propia, quizá por el mandato del puro presente, quizá porque se ignoran los antiguos y ajenos yerros.

Lo malo es que la clave de la filosofía de la vida americana es el éxito, o más bien la apariencia del éxito, tan contagiada al Universo todo. Por eso ahora impresiona percibir los efectos que el convencimiento de una victoria imposible en buena lid produce entre las cabezas responsables, con ese duelo patético y escalofriante de halcones y palomas. El mismo Nixon acaba de alarmarse, tal vez sólo como señal de alerta, ante el hecho posible de que Norteamérica haya alcanzado su cénit y esté en los comienzos de su decadencia. Se trataría, en tal caso, de un proceso histórico de pasmosa celeridad. Pero seguramente no es así. Seguramente las apariencias, esas apariencias que tanto preocupan a la hora de presentar el fin de una guerra no perdida, pero tampoco ganada, engañan.

Quizá lo que pase es que el camino que no lleva a ninguna parte, el esfuerzo inútil, la acción corrosiva y televisada de una matanza interminable y vana, hayan minado de momento la alta idea que de sí mismos y de su papel quijotesco en el mundo se han hecho los norteamericanos. Lo peligroso, en tales circunstancias, no es que la fantasía haga de los molinos gigantes y de los rebaños ejércitos, sino al revés. Entonces la realidad se hace ostensible con algo más que una descalabradura. Y a lo que íbamos, el deshojar la margarita podría prolongarse dañina y escandalosamente. (Pyresa.)

Salvador VALLINA





## ● Según la Revista Española de la Opinión Pública

# ESPAÑA, EL PAIS DE MAYOR SALUD MENTAL DE EUROPA

## ● Cada vez es mayor el número de varones tratados en hospitales psiquiátricos

MADRID. (Cifra).—La tasa de enfermos mentales tratados en establecimientos sanitarios españoles ha pasado de ser de 14 acogidos en 1859, por cada 100.000 habitantes, a 110 en 1967, según datos del trabajo que en el título de «Para una sociología de la salud mental en España» publica en su último número la «Revista Española de la Opinión Pública».

En los últimos años cada vez es mayor el número de varones tratados en este tipo de establecimientos, elevándose el porcentaje de enfermos, que en 1949 era de un 49, al 56 que lo fue en 1967.

Por otra parte, el nivel de institucionalización de la enfermedad mental es cada vez más alto. Respecto a los tres tipos de desentenas, que caben ante el caso de un internamiento hospitalario del enfermo, la cura, al menos temporalmente, es el que experimentan mayor aumento. La mortalidad es cada vez menor y las salidas del hospital, sin curación, son casos numerosos.

El índice de prevalencia de la mortalidad mental sobre la mortalidad general ha pasado a ser de 0,63 en 1945 a 0,53 en 1967.

### Nivel de sanidad mental

Referente al aspecto de nivel de sanidad mental de un país, considerado según la norma «camas de hospital», el indicador de España, por cada 100.000 habitantes, sitúa a nuestro país en el último lugar dentro de los europeos, inclusive por detrás de Grecia y Portugal.

En España, una de cada cuatro camas hospitalarias está «reservada para un enfermo mental», lo que representa un 25 por 100 del total, mientras la tendencia existente en la actualidad en los países desarrollados es a aumentar esta proporción a un 50 por 100.

Asimismo, existen ocho provincias españolas (Alava, Burgos, Castellón, Ciudad Real, Cuenca, Huesca, Soria y Zamora) que no cuentan con ninguna cama para enfermos mentales, y el 46 por 100 de las que existen en el resto del país se sitúan en hospitales construidos antes de 1900.

En cuanto al número óptimo de camas de un hospital mental, fijado por la Organización Mundial de la Salud en 300, en España es superado ligeramente, con una media de 315, por encima de todo otro tipo de hospitales.

El número de facultativos por 1.000 camas es de 11 para las instituciones mentales, frente a los 188 que se dedican a los hospitales quirúrgicos, lo que significa que para el primer caso cada médico tiene a su cargo 91 camas, mientras que la cifra que recomienda la OMS es de 30.

## BARCELONA

# ENTRO EN SERVICIO MERCABARNA

## ● El nuevo mercado central de frutas y verduras costará unos 2.000 millones de pesetas

BARCELONA. (Cifra).—A las cuatro de la madrugada de ayer, mediante el sonido de una sirena, que fue pulsada por el Alcalde de Barcelona, don José María de Porcioles, entró en servicio la venta de mercancías en el nuevo mercado central de frutas y verduras de Mercabarna.

Con esta ceremonia, sin protocolo, se ha realizado el traslado de los servicios, ya que el pasado viernes se cerraron las puertas del Borne, que durante noventa y cinco años fue sede de dicha central de ventas de frutas y verduras.

Las modernas instalaciones de Mercabarna fueron inauguradas hace un año por el Jefe del Estado, pero no han entrado en servicio hasta este momento, por los problemas de tráfico que representa el traslado de mercancías, lo que ha obligado a llevar a cabo obras de adecuación de los accesos.

Mercabarna ocupa una superficie de setenta hectáreas y media, seis veces mayor que el Borne, y está instalado en terrenos de la zona franca, casi lindante al Llobregat, a unos 12 kilómetros del centro de la ciudad. Tiene una zona de reserva de veintiocho hectáreas, donde en etapas sucesivas se construirán el nuevo matadero y el nuevo mercado central del pescado. Como inversión total se estima que la nueva unidad alimentaria de Barcelona será de unos dos mil millones de pesetas.

El antiguo mercado del Borne, emplazado en el barrio de Santa María del Mar, ha funcionado durante cerca de noventa y cinco años. El edificio fue inaugurado el 23 de septiembre de 1876, coincidiendo con el cumpleaños de Alfonso XII y dentro de las fiestas de la Merced. Consta entonces de tres grandes naves con capacidad para setecientos veinte puestos. Ahora parece ser que el Ayuntamiento setecientos veinte puestos. Ahora parece ser que el Ayuntamiento con el fin de resolver el destino de las instalaciones del Borne. Existen proyectos para la transformación urbanística del barrio de Santa María, realizando la belleza de su templo, como revalorización de un nuevo barrio gótico barcelonés.

### Tráfico turístico gerundense

GERONA. (Cifra).—En sólo cuarenta y ocho horas el aeropuerto Gerona-Costa Brava ha registrado 237 vuelos, con un pasaje superior a las 16.000 personas, prueba evidente de su alto rendimiento como aeropuerto eminentemente turístico, y que le sitúa a la cabeza de los aeropuertos peninsulares.

Gerona, y especialmente la Costa Brava, vive inmersa en pleno «boom» turístico.

Las carreteras gerundenses, en especial las de acceso al litoral, acusan esta extraordinaria afluencia, produciéndose atascos y embotellamientos en la carretera.

## EN AUDIENCIA PRIVADA

# EL PAPA RECIBIO AL PADRE ARRUPÉ

CASTELGANDOLFO. (Roma). (Efe).—El Papa Pablo VI recibió ayer, en audiencia privada, en el palacio pontificio de Castelgandolfo, al propósito general de la Compañía de Jesús, padre Pedro Arrupé; al obispo de Rancagua (Chile), monseñor Alejandro Durán Morela, y al obispo de Comodoro Rivadavia (Argentina), monseñor Eugenio Santiago Peyrou.

Posteriormente y con el mismo carácter de audiencia privada, el Sumo Pontífice recibió al embajador de la República Árabe Unida, Salah El Din Mohamed Wasfy, a quien acompañaba su esposa.

Como es normal del Vaticano, siempre que se trata de audiencias privadas, no se informó en ningún caso el motivo de la visita y, como consecuencia, tampoco los temas o asuntos que pudieran haber sido tratados.

### Postura del Vaticano ante el aborto

CIUDAD DEL VATICANO. (Efe-Upi).—El periódico del Vaticano, «L'Osservatore Romano», destacó ayer al aborto como un paso más en el camino hacia los asesinatos en masa del tipo de los cometidos por los nazis en la segunda guerra mundial.

«La legalización del aborto, de la que habla mucha gente, es un paso más en el camino hacia una monstruosidad», dijo «L'Osservatore Romano» en un editorial no firmado.

«Cuando olvidamos que el derecho a la vida es inviolable, después del aborto vienen otras ideas, incluso la idea de que los «incurables» y los «deformes» pueden ser eliminados sin escrúpulos.»

«Europa ha conocido ya estas aberraciones, y en la segunda guerra mundial se luchó para acabar con estas vueltas al barbarismo».

### Observador de la Santa Sede ante la UNESCO

CIUDAD DEL VATICANO. (Efe).—El Papa Pablo VI nombró ayer observador permanente de la Santa Sede ante la UNESCO, a monseñor Luigi Conti.

Monseñor Conti es actualmente auditor en la Nunciatura de París y reemplazará, en su nuevo cargo, a monseñor Eduardo Rovida, recientemente designado por el Sumo Pontífice nuncio apostólico en Panamá.

### Cardenales que no entrarán en conclave

CIUDAD DEL VATICANO. (Efe).—De acuerdo con el reciente documento pontificio «Ingravescentem Aetatem», el cardenal francés Joseph Marie Martin, que ayer cumplió ochenta años, no podrá ya entrar en conclave para participar en la elección de Papa.

En similar situación quedaron, en enero y febrero respectivamente, el suizo Charles Journet y el italiano Pietro Parente, mientras lo mismo ocurrirá en octubre y noviembre con los cardenales Giacomo Lercaro (italiano) y Luis Concha (colombiano).

A fin de año, de los 122 cardenales componentes del Sacro Colegio, solamente 94 conservarán la facultad de participar en un eventual conclave, mientras 28 quedarán excluidos, por razones de edad.

## Licinio de la Fuente

# ESPAÑA AYUDARA SIEMPRE AL EMIGRANTE

(Mensaje del Ministro distribuido a las cadenas de TV de Hispanoamérica y Europa)

MADRID. (Cifra).—«Donde los emigrantes están, España está con ellos y querrá estar más cada día, ayudándoles y asistiéndoles», dijo el Ministro de Trabajo, don Licinio de la Fuente, en unas declaraciones en torno a la nueva ley de Emigración, recientemente aprobada por las Cortes Españolas.

Estas declaraciones, hechas a los servicios especiales de Efe-Radio Televisión, han sido distribuidas, para su difusión, a los más importantes canales de televisión de Hispanoamérica y de países europeos donde la emigración española es más importante. También han sido retransmitidas por Radio Nacional de España en sus emisiones dedicadas a Hispanoamérica y, asimismo, pasadas a Radio Baviera.

### Exigencias de justicia social

«La nueva ley de Emigración —afirmó el Ministro— parte del principio básico de que el emigrante español es un trabajador español, con todas sus consecuencias, que necesita, por tanto, una protección adecuada, basada no en razones puramente benéficas, sino en exigencias estrictas de justicia social.»

Concretó luego que esta protección se establece en la ley a lo largo de todo el ciclo migratorio, tanto para el emigrante como para su familia, y también a su retorno. «Si la Patria ayuda al trabajador cuando se va, con más razón tiene que ayudarlo cuando vuelve para reintegrarlo a su comunidad originaria.»

### Protección del emigrante

Insistió el señor De la Fuente en que el objetivo directo de la ley es la protección de los emigrantes en su situación de trabajadores españoles en el extranjero, y refiriéndose a las diferencias fundamentales entre la emigración a Hispanoamérica y a Europa, señaló que la primera, que prácticamente está en un fenómeno de regresión total —el año pasado, dijo, apenas llegaron a ocho mil los emigrantes que fueron a América— era una emigración a larga distancia y, normalmente, a plazo largo, hasta para toda la vida, mientras la emigración a Europa es a plazo mucho más corto. Esta última está, desde el comienzo, presidida por la idea del retorno. Son características completamente distintas que, en definitiva, son las que han decidido la necesidad de una ley más acomodada a las especiales circunstancias

tancias actuales de la emigración.

Finalmente, el Ministro de Trabajo dirigió el siguiente saludo a los trabajadores españoles en el extranjero:

«Un saludo realmente emocionado y entrañable que yo quisiera que llegase a todos los emigrantes de América y de Europa, en definitiva a los emigrantes españoles en todas las partes del mundo, donde, con su seriedad, con su trabajo, con su conducta, están dando un rotundo mentís a tantas viejas leyendas negras sobre la capacidad de trabajo y la forma de ser de los españoles. Yo querría decirles que es un orgullo para un gobernante español cuando sale al extranjero o cuando habla en España con colegas suyos que regresan de un viaje al extranjero, oír sólo palabras de elogio para los trabajadores españoles que allí están trabajando. Querría decirles que todos nos sentimos orgullosos de su conducta y de su trabajo. Que donde ellos están, España está con ellos y querrá estar cada día más, ayudándoles y asistiéndoles, y que vamos a trabajar todos lo que podamos, arrojando en España el hombro todo lo que haga falta, para que nuestro desarrollo vaya muy deprisa, para que en definitiva nadie tenga que salir fuera a buscar el puesto de trabajo que pueda encontrar dentro.»

# CONVENIO HISPANO-CHILENO SOBRE SEGURIDAD SOCIAL

SANTIAGO DE CHILE. (Efe).—Proponer a los Gobiernos de España y Chile la ampliación del actual convenio de cooperación sobre Seguridad Social y expresar la satisfacción por los resultados de las negociaciones realizadas fue la conclusión a que llegaron en esta capital las Delegaciones de los dos países.

Los representantes de ambas partes analizaron los convenios vigentes y estudiaron en qué medida podían ser modificados para hacerlos extensivos a mayor número de personas como una forma de estrechar aún más los lazos de amistad entre ambas naciones hermanas.

La Delegación española estuvo presidida por don Antonio García Lahiguera, director de Asuntos Consulares, y la chilena, por don Laureano León Morales, subsecretario de Previsión Social.

Se puso de manifiesto el deseo de las partes de extender los beneficios del convenio hispano-chileno de cooperación social, suscrito el 28 de abril de 1969, en la medida que lo permitan las legislaciones de los dos países, a los nacionales chilenos y españoles que se trasladen de una a otra nación, así como el propósito de adoptar las medidas conducentes para una rápida y eficaz aplicación de las disposiciones del convenio.

Por ello se estimó por ambas Delegaciones proponer a las autoridades correspondientes la aprobación de una adición al referido convenio, cuyo proyecto fue ampliamente examinado y finalmente rubricado en señal de conformidad.

Finalmente, los representantes de las partes ratificaron los lazos de amistad que son tradicionales entre Chile y España.

### Ministro senegalés, en Canarias

LAS PALMAS DE GRAN CANARIA. (Cifra).—Procedente de Dakar llegó por vía aérea el ministro de Finanzas de Senegal, M. Babakar.

La visita es exclusivamente privada, y el señor Babakar ha hecho saber que su deseo es solamente descansar.

### Condecoración española a funcionario paraguayo

ASUNCION. (Efe).—El Gobierno español ha otorgado la condecoración de la Cruz de Caballero de la Orden del Mérito Civil, al director del Departamento de Comercio Exterior de la cancillería paraguaya, señor Alfredo Cañete, según un comunicado de la Embajada de España en Asunción.

El jefe de la misión diplomática española, don Fernando Olivé González Pumariega, informó que oportunamente hará entrega, personalmente, de la distinción concedida por su Gobierno al señor Cañete.

### Semana de la Hispanidad, en Buenos Aires

BUENOS AIRES. (Efe).—Con motivo de la Semana de la Hispanidad, que se celebrará el próximo mes de octubre, la Federación de Sociedades Españolas ha preparado un extenso programa de festejos entre los que figura la elección de «Maja Iberia, Reina de la colectividad española, 1971».

Este certamen se llevará a cabo a fines de septiembre, al cumplirse el XXV aniversario del primer vuelo de Iberia, líneas aéreas de España, desde Madrid a Buenos Aires.

En un festival, en el que intervendrán todas las representantes de las instituciones españolas de la capital federal e interior del país, será elegida la «Maja Iberia, Reina de la colectividad española, 1971», que recibirá, como primer premio, dos pasajes a España vía Iberia.

Participará, además, en representación de la colectividad española en Argentina en el concurso «Maja Internacional» de España, organizado por la Asociación Goya Internacional, con la colaboración del Ministerio de Información y Turismo de España. La ganadora recibirá 3.000 dólares como primer premio.

## ● En el III Plan de Desarrollo

# ESPECIAL ATENCION A LA PEQUEÑA Y MEDIANA EMPRESA

## Conferencia del subcomisario del Plan en las III Jornadas Asturianas, Polo de Desarrollo

GIJON. (Cifra).—El III Plan de Desarrollo dedicará especial atención y tratamiento a las pequeñas y medianas Empresas, dijo don José María Ordez, subcomisario del Plan de Desarrollo, en el transcurso de la conferencia inaugural de las III Jornadas Asturianas, Polo de Desarrollo, que versó sobre el tema «La pequeña y mediana Empresa ante el III Plan de Desarrollo Económico y Social».

Manifestó el señor Ordez que la Ponencia puede considerarse como el núcleo a escala nacional de la que en su día será un órgano de administración especializado en la temática de estas Empresas, con el objeto de establecer la política oportuna para el apoyo y promoción de la pequeña y mediana industria.

Hizo referencia al éxito del Simposio Internacional celebrado en Madrid en la pasada primavera sobre el tema «Pequeña y mediana Empresa y desarrollo económico», en el que participaron expertos y personalidades españolas y extranjeras. Señaló la proposición del representante americano, aceptada por unanimidad, de llegar a la creación de una Asociación Internacional de Centros Oficiales de Pequeña y Mediana Empresa, con posibilidad de sede en Madrid.

Por último se refirió al Polo de Desarrollo de Asturias, instrumento idóneo para lograr la reconversión industrial de la región, mostrándose especialmente optimista sobre el futuro industrial de Asturias y resaltando la capacidad de respuesta demostrada por el empresario asturiano en el primer concurso, recientemente celebrado en este Polo.



# JORNADA DEL JEFE DEL ESTADO EN LA CORUÑA

Doña Carmen Polo visitó la Feria de la Planta y la Flor



Doña Carmen Polo de Franco ha visitado la Feria de la Planta y de la Flor, que se celebra en La Coruña. La foto de Cifra recoge un momento en que la esposa del Jefe del Estado escucha atentamente las explicaciones del ingeniero Bernaldo de Quirós

LA CORUÑA, 9. (Cifra.) — La esposa del Jefe del Estado, doña Carmen Polo de Franco, acompañada de su hermana, doña Isabel Polo; de la esposa del Ministro del Ejército, señora de Castañón de Mena, y de las del Gobernador Civil y Alcalde de la ciudad, visitaron a mediodía de ayer la Feria de la Planta y la Flor, instalada en los jardines de Méndez Núñez, de La Coruña.

A su llegada, la esposa del Caudillo y acompañantes fueron recibidas por el Gobernador Civil, alcalde de la ciudad y otras autoridades. Posteriormente, re-

corrieron detenidamente el ferrial. Por su parte, el Jefe del Estado continuó sus jornadas veraniegas. La mañana la dedicó a jugar al golf en el club de La Zapateira, regresando a comer al Pazo de Meirás. Por la tarde, el Caudillo se dirigió a pescar a uno de los ríos cercanos a su residencia.

El Caudillo, al que acompañaban sus nietos Francisco y José, el ex Ministro de Marina, don Pedro Nieto Antúñez, y el deportista don Max Borrell, pasó por Puente deume, procedente del

Pazo de Meirás, sobre las seis y cuarto de la tarde, siendo aplaudido por el público que se congregó a ambos lados de la carretera.

El Jefe del Estado y acompañantes, en viaje de retorno a Meirás, regresaron pasadas las diez de la noche. Numeroso gentío esperaba el paso del Caudillo por esta villa, expresándole vivas muestras de simpatía y cariño.

El Jefe del Estado presidirá el próximo día 14 en Santiago de Compostela la inauguración del Mercado Nacional de Ganado.

## Procedentes de Copenhague

# LOS PRÍNCIPES DE ESPAÑA EN MADRID

MADRID. (Pyresa.) — Los Príncipes de España, Don Juan Carlos y Doña Sofía, llegaron ayer a las tres y media de la tarde al aeropuerto de Madrid-Barajas, en un avión de tipo «Mystère», procedentes de Copenhague, en donde los Príncipes han permanecido en viaje privado y Don Juan Carlos participó en competiciones de vela.

Los Príncipes almorzaron en el mismo aeropuerto, y poco después, la Princesa Doña Sofía salió del aeropuerto en un «DC-9» de línea regular con destino a Roma, en donde se reunirá con sus hijos.

Tras despedir a la Princesa, Don Juan Carlos abandonó el aeropuerto.

### Siete Ministros, a La Coruña

LA CORUÑA. (Cifra.) — El domingo llegaron a La Coruña, por carretera, el Ministro Secretario General del Movimiento, don Torcuato Fernández Miranda, y el Vicepresidente General, don Manuel Valdés Larranaga.

Ayer, lunes, lo hicieron los Ministros de Agricultura, don Tomás Allende y García-Báxter; de Hacienda, don Alberto Monreal Luque; de Trabajo, don Luciano de la Fuente; comisario del Plan de Desarrollo, don Laureano López Rodó, y de Justicia, don Antonio María Oriol y Urquijo.

Por su parte, el Ministro de Asuntos Exteriores, señor López Bravo, ha dejado por unos días las actividades en el Ministerio de Jornada de San Sebastián para asistir en La Coruña a la celebración, el próximo viernes, del Consejo de Ministros.

### Villar Palasí, a Santiago

SANTIAGO DE COMPOSTELA. (Cifra.) — El Ministro de Educación y Ciencia, don José Luis Villar Palasí, tiene prevista su llegada a esta ciudad en las primeras horas de hoy.

El señor Villar Palasí viajará a Compostela en avión, acompañado del Subsecretario de su Departamento y del director general de Formación Profesional y Extensión Educativa.

El Ministro de Educación y Ciencia ha sido invitado por la Comisaría del Ministerio de Información y Turismo para el Año Santo a que visite la «Ciudad de la Lona», instalada en terrenos de la residencia univer-

sitaria. En la «Ciudad de la Lona» vienen alojándose niños de diversas provincias españolas que participan en la operación «Año Santo de la Infancia y la Juventud».

### Fernández de la Mora, en la Costa Brava

PALAFRUGELL (Gerona). (Cifra.) — En Calella de Palafrugell tuvo lugar el domingo la tradicional «Cantada de Habaneras», que anualmente organiza la Asociación de Amigos de Calella.

Numerosísimo público se dio cita en la plaza de Port-Bou, entre el que se encontraba, como invitado de honor, el Ministro de Obras Públicas, señor Fernández de la Mora, que está pasando unos días de descanso en la Costa Brava, aprovechando su estancia para supervisar distintas obras que se están realizando en esta zona de máximo interés turístico.

Acompañaban al ilustre huésped el Gobernador Civil de Gerona y las primeras autoridades locales, que siguieron con gran interés las actuaciones de los distintos grupos vocales que intervinieron.

El festival resultó un completo éxito, dando una nota de color en este período de apogeo turístico en toda la región.

### Homenaje al Ministro de la Vivienda

MALAGA. (Cifra.) — En el Real de la Feria le fue ofrecida una fiesta al Ministro de la Vivienda, don Vicente Montes Alfonso, y a

su esposa, que se encuentran en Málaga de vacaciones.

La fiesta tuvo lugar en la casa de la «Peña Juan Breva», a la que el Ministro acudió acompañado del Gobernador Civil, Alcalde y otras primeras autoridades malagueñas.

### Fernández Miranda, en La Coruña

LA CORUÑA. (Mencheta.) — Se encuentra en nuestra ciudad el Ministro Secretario General del Movimiento, don Torcuato Fernández Miranda, aparte del de Relaciones Sindicales, señor García-Ramal, que llegó hace días.

### Gutiérrez Rubio, a La Coruña

MADRID. (Pyresa.) — Ha salido para La Coruña el Delegado Nacional de Prensa y Radio del Movimiento, don Julio Gutiérrez Rubio, con ocasión de celebrarse en la capital gallega el Consejo de Ministros del próximo día 13. Acompaña al señor Gutiérrez Rubio el Secretario Nacional, don Manuel Salvador Morales.

### Los condes de Barcelona, en Motril

ALMUNECAR (Granada). (Cifra.) — A bordo de su yate «Giralda II» llegaron al puerto de Motril los condes de Barcelona, acompañados de sus hijos los duques de Badajoz.

Se dirigen a Palma de Mallorca en un crucero que iniciaron en Cascaes (Portugal).

Ayer los señores de García Ruasas ofrecieron una cena a los condes de Barcelona y a sus hijos en su finca «Los Arrayanes», de la urbanización «Punta de la Monja», a la que asistieron otros destacados invitados que veranean en la Costa del Sol.

El «Giralda II» hizo escala anteriormente en Sanlúcar de Barrameda y en Marbella.

## ★ Palabras de García-Ramal en La Coruña

# HACER UN SINDICALISMO DE LOS AÑOS 70

## ● PRESIDIO EL PLENO DEL CONSEJO ECONOMICO-SINDICAL

LA CORUÑA. (Cifra.) — «Hemos sentado la unidad, que es nuestra mejor conquista, esa unidad por la que se afanan otros sindicalismos y gracias a la cual conseguimos en España superar las luchas y los enfrentamientos que nos dividían», ha manifestado el Ministro de Relaciones Sindicales, Enrique García-Ramal, en el Pleno extraordinario conjunto del Consejo Sindical y Consejo Económico Provincial de La Coruña.

### \* Toma de posesión

Al empezar el acto se procedió a la constitución del Consejo Económico Sindical Comarcal de La Coruña, y a continuación el Ministro entregó las credenciales y dio posesión de sus cargos a los presidentes y vicepresidentes de los Sindicatos Provinciales, así como a los de las uniones provinciales de empresarios y de trabajadores y técnicos que pasan a formar parte del Pleno del Consejo Provincial Sindical.

Acto seguido, los presidentes de los Consejos de Trabajadores y de Empresarios y el Delegado Provincial de Sindicatos expusieron al Ministro la problemática socio-económica de La Coruña, y pidieron que tratara de solucionar.

Una vez que intervinieron los antes citados, el Ministro impulsó diversas condecoraciones y entregó varios premios a los trabajadores que más se habían distinguido en los últimos años. Por último, tomó la palabra el señor García-Ramal.

### \* Palabras del Ministro

Comenzó expresando su satisfacción por este nuevo reencuentro con los sindicalistas coruñeses y felicitó a los que habían sido condecorados. Aludió a las conclusiones de urgencia aprobadas en el acto de constitución del Consejo Económico Social Sindical Comarcal de La Coruña, anticipando su seguridad de que las referidas al abastecimiento de agua y obras de saneamiento tendrán cabida en el III Plan de Desarrollo, y en cuanto a la coordinación y planificación de los Municipios de la comarca consideró que es imprescindible alcanzar esta meta que haga fructífera la colaboración entre la Administración y los administrados.

Recogió el Ministro todos los problemas de índole social y económico que habían sido expuestos, haciendo hincapié en la aspiración de intensificar la tarea de formación cultural y profesional de los trabajadores; en la gran labor desarrollada por la Organización Sindical, y en cuanto a las empresas, pidió fe y confianza en las medidas de relanzamiento de la economía que el Gobierno está poniendo en marcha.

### \* Elecciones sindicales

Se refirió a continuación al tema de las elecciones sindicales, proclamando que habían constituido un pleno éxito, porque los hombres, tanto de la Empresa como del trabajo, habían acudido a las urnas con fe y con esperanza. Esta ley —dijo el Ministro— consolida todo lo conseguido por el sindicalismo a lo largo de los últimos años y marca caminos de apertura en el perfeccionamiento de sus estructuras.

Más adelante señaló el señor García-Ramal que hemos conseguido asentar las bases de un entendimiento y una comprensión que han hecho posible una paz social que en todas partes nos envidian. Esta conquista de la unidad y el propósito firme de defenderla a toda costa, ha sido lo que ha llevado a los trabajadores y empresarios a las urnas.

### \* Formación integral del hombre

Más tarde se refirió al desarrollo normativo de la Ley Sindical, que se está consiguiendo en for-

ma paulatina y coordinada y, de la que dijo, hay muestras palpables en el «Boletín Oficial del Estado».

Después de afirmar que todavía queda mucho camino por recorrer hasta alcanzar las irrenunciabiles metas de una justicia social amplia y generosa, firmó su confianza en que con la entrega y la colaboración de todos, estas metas serían alcanzadas. «Tenemos que hacer entre todos —finalizó el Ministro— un sindicalismo de los años 70, un sindicalismo que, sin abandonar sus banderas de reivindicación, sienta sobre sí la preocupación de la formación integral del hombre, no enfrentándolo con el Estado, sino haciéndole participe en el mismo a través de la sociedad de la que forma parte».

El Ministro fue despedido con una gran salva de aplausos. Por la tarde, el señor García-Ramal visitó la Oficina Sindical de Colocación del puerto y la Cooperativa de Armadores de La Coruña.

### \* Norma de obligado cumplimiento

MADRID. (Pyresa.) — La Dirección General de Trabajo ha dictado norma de obligado cumplimiento para la industria química-farmacéutica y sus trabajadores, al no existir acuerdo entre las partes negociadoras del Convenio Colectivo para la citada industria.

Esta norma de obligado cumplimiento tendrá una duración de dos años, computándose su vigencia desde 1 de enero de 1971. La tabla salarial que establece oscila, según las categorías laborales, entre las 1.489,26 y las 16.984,13 pesetas para el personal de retribución mensual, y entre las 58,32 y las 184,68 pesetas para el de retribución diaria. La tabla de salarios se incrementará automáticamente con el porcentaje que arroje el índice oficial del coste de vida.

En todo lo no previsto en esta norma se estará al ordenamiento legal aplicable, así como a lo establecido en el anterior Convenio Colectivo de 30 de mayo de 1970.

### \* Inversiones del Fondo de Protección al Trabajo

MADRID. (Pyresa.) — A más de 1.488 millones de pesetas asciende el plan complementario al décimo plan de inversiones que va a poner en ejecución el Patronato del Fondo Nacional de Protección al Trabajo, según una orden del Ministerio de Trabajo publicada ayer en el «Boletín Oficial del Estado».

La distribución de las cantidades asignadas al citado plan se hará de la siguiente forma:

Protección general contra el desempleo. — Cuatrocientos sesenta y dos millones para ayudar a trabajadores afectados por procesos de reconversión y crisis de trabajo.

Emigración. — Subvenciones a trabajadores emigrantes, 45.000.000; subvención para gastos de becas de estudios en España a hijos de emigrantes y familiares a su cargo, 75.000.000; ayudas a la repatriación de españoles residentes en Marruecos, 2.250.000; subvenciones para protección directa a españoles residentes en el extranjero y gastos de cooperación social y técnica con Iberoamérica, 48.100.000; subvención para becas de estudios en el extranjero de hijos de emigrantes españoles y familiares a su cargo, 2.000.000.

Promoción social de los trabajadores. — Becas y subvenciones para promoción profesional de los trabajadores y formación del personal de enseñanza, 400.000.000 de pesetas; préstamos a trabajadores que deseen constituirse en Empresas de régimen asociativo laboral, 46.000.000; préstamos a trabajadores para facilitar su adscripción a Cooperativas, así como a socios trabajadores de Cooperativas de explotación y trabajo comunitario de la tierra, formada por titulares de propiedades cuyo líquido imponible por contribución territorial rústica o pecuaria no sea superior al límite establecido para la afiliación obligatoria al régimen especial de la Seguridad Social Agraria, 50.000.000.

Inversiones sin previsión específica. — Para ayudas que acuerde el Ministro-Presidente dentro del concepto protección al trabajo.

### \* Satisfactoria situación laboral en Pamplona

PAMPLONA. (Cifra.) — La actual situación laboral de Pamplona se estima satisfactoria, según se desprende de la reunión provincial de trabajadores de Prensa, radio, televisión y publicidad de Navarra, celebrada en la Casa Sindical.

Los reunidos se congratularon del final del conflicto laboral suscitado en el pasado mes de junio en la Empresa de embutidos «La Pamplonica», que ha tenido favorable solución.

El personal de dicha fábrica, compuesto por 240 trabajadores, ha reanudado ya normalmente su trabajo.

### \* Hogar para pensionistas en Valencia

VALENCIA. (Cifra.) — Un hogar para pensionistas de la Seguridad Social fue puesto ayer en servicio. Está situado en las inmediaciones de la parroquia de Los Angeles y ocupa una amplia planta baja de un edificio en la plaza de la Iglesia.

Consta el hogar de amplios salones para estar, bar, biblioteca, sala para televisión, salón de tertulia para señoras, peluquería, etc.

Tiene además un consultorio geriátrico y asistentes sociales para atender a los jubilados.

Está regido por un administrador y una Junta administrativa, de la que forman parte representantes de los pensionistas y de las Juntas de gobierno de las entidades gestoras de la Seguridad Social.

Al acto de apertura asistieron el Presidente de la Diputación, Antonio Perelló Morales; el delegado provincial de Trabajo, Alberto Jarabo, y el secretario general del Servicio Social de Asistencia a los Ancianos, Bernardo Díez, desplazado desde Madrid con este fin.

Se hallaban también presentes el Delegado Provincial de Mutualidades Laborales y otras personalidades.

### Visitas del señor García-Ramal

LA CORUÑA. (Pyresa.) — El Ministro de Relaciones Sindicales, señor García-Ramal, visitó por la tarde la Oficina Especial de Colocación de Pesca, dependiente de la Organización Sindical, e hizo entrega de 100.000 pesetas que concede dicha Organización, al Club del Mar de San Amaro, para la compra de un compresor con destino al equipo de submarinistas.

Posteriormente visitó los locales de la Cooperativa de Armadores de Pesca de Altura, situados en el puerto coruñés. Esta Cooperativa encuadra a unos 150 asociados, y su volumen anual de operaciones se aproxima a los 30 millones de pesetas. Por último recorrió los terrenos donde está prevista la construcción de la nueva Delegación Provincial de Sindicatos, en el Polígono de San Pedro de Mezonzo.







● GROMYKO EN NUEVA DELHI

# TRATADO DE APOYO MUTUO INDIA-URSS



NUEVA DELHI, 9. (Efe-Reuter-UPI).—India ha firmado un amplio tratado de paz y cooperación con la Unión Soviética, que podría abrir el camino a la intervención soviética en el caso de cualquier ataque a la India.

El ministro indio de Asuntos Exteriores, Swaran Singh, que firmó el tratado en Nueva Delhi con su colega soviético, Andrei Gromyko, calificó el acuerdo como un tratado de no agresión y paz contra la guerra.

Señaló también el ministro indio que en el caso de que cualquiera

de las dos partes del tratado fuera objeto de un ataque o de una amenaza de ataque, las partes contratantes entrarían inmediatamente en consultas mutuas para despejar tal amenaza y tomar medidas efectivas apropiadas para asegurar la paz y la seguridad de sus países.

El ministro indio de Asuntos Exteriores, Swaran Singh, presentó el tratado al parlamento indio en medio de aplausos, diciendo que no estaba dirigido contra ningún tercer país, aunque los observadores creen que se halla inspirado por las amenazas paquistaníes de guerra contra la India.

## El no alineamiento

Por otra parte, la primer ministra hindú, señora Indira Gandhi, ha negado vehementemente que este Tratado fuera un pacto defensivo o un vuelco de la política de no alineamiento india. «India ha puesto en claro a la Unión Soviética que su política de no alineamiento se centra en apartarse de los bloques de poder y los rusos han aceptado esta posición», dijo Indira Gandhi, en una reunión política del partido del Congreso, unas horas después de que fuera firmado el Tratado.

«Este Tratado —dijo Indira Gandhi— allanará el camino para que otros países amigos firmen pactos similares de amistad con nosotros.»

El Tratado soviético-indio tiene una vigencia de veinte años y será automáticamente renovado cada cinco años durante este período a menos de que una de las partes decida lo contrario.

Dentro de un mes será ratificado por ambos Gobiernos.

Gromyko, que conversó una hora con la primer ministro, señora Indira Gandhi, después de la firma del Tratado, manifestó que el intercambio de puntos de vista con ella había sido «muy bueno y muy útil» para el futuro de los países.

## Manifestación de apoyo al «Bangla Desh»

Cientos de miles de hindúes comenzaron esta mañana una manifestación organizada por el partido del actual Congreso, para pedir apoyo a la primer ministro Indira Gandhi en su política sobre «Bangla Desh».

Fuentes del partido del Congreso estiman que casi un millón de personas tomarán parte en la marcha, dado que la gente continúa afluendo todavía a

Nueva Delhi procedente de Estados cercanos.

## Mujibur Rahman será juzgado mañana

RAWALPINDI (Pakistán).—El dirigente rebelde del Pakistán Oriental, Jaque Mujibur Rahman, será juzgado por un Tribunal Militar especial «por desencadenar la guerra contra Pakistán» y otros delitos, según pone de relieve una declaración gubernamental publicada hoy.

El juicio comenzará el próximo día 11 y se celebrará a puerta cerrada. El citado anuncio agrega: «Se le darán al acusado las oportunidades pertinentes para que prepare su defensa y se le proporcionarán todas las facilidades que permite la legislación incluyendo un Consejo de su elección siempre que ese Consejo tenga ciudadanía paquistaní.»

El Jaque Mujibur Rahman fue

arrestado en Dacca en las primeras horas del día 26 de marzo, después de que el Ejército paquistaní se puso en marcha para aplastar una rebelión secesionista en Pakistán Oriental, que fue generada y esparcida por los partidarios de la Liga Awami del Jaque Mujibur Rahman. Posteriormente, el Jaque fue llevado al Pakistán Occidental. El lugar donde se halla preso ha sido celosamente guardado en secreto.

## Pakistán acusa a la India

RAWALPINDI. — Las tropas indias han dado muerte a 20 personas y herido gravemente a varias otras en un ataque artillero en las zonas fronterizas del Pakistán Oriental, entre el 29 de julio y el 6 de agosto.

Un comunicado del Gobierno paquistaní dice que varias zonas fronterizas estuvieron bajo el fuego de los cañones y morteros, y varias pequeñas localidades han sido destruidas.

El comunicado dice que la artillería india disparó 300 veces en la zona Barakhata, del distrito de Rangur, el 30 de julio, mientras que una zona del distrito de Jessore fue atacada por 170 cañonazos el día siguiente.

El Gobierno afirmó también que las tropas indias están tomando «posiciones ofensivas» cerca del puesto fronterizo de Bhomra, en el distrito de Kulna.

## Proyecto-ley contra los príncipes indios

NUEVA DELHI, 9. — La primer ministro de la India, Indira Gandhi, ha presentado hoy ante el Parlamento un proyecto de ley destinado a anular los privilegios y pensiones anuales de los príncipes indios.

El proyecto de ley trata de suprimir los artículos de la Constitución referentes a los privilegios y pensiones de los maharajas, fijados por el Gobierno poco después de la independencia de 1947.

El proyecto de ley será discutido en el Parlamento, cuando éste se reúna, en noviembre, en su sesión de otoño.

Este proyecto afecta a unos 400 príncipes, que entre ellos suman una pensión anual total de unos cinco millones y medio de dólares (385 millones de pesetas).

## Conflicto árabe-israelí

# SADAT: LA BATALLA ES INEVITABLE

«Si no se cumplen nuestras condiciones liberaremos los territorios ocupados»

## ISRAEL CRITICA E INTIMIDA A USA

EL CAIRO, 9. (Efe, Afp, Reuter, Upi).—«El año 1971 será decisivo para la solución del conflicto árabe-israelí, bien por la vía de la paz, bien por las armas. Debemos adoptar una decisión antes de fin de año», afirmó el Presidente egipcio, Anwar El Sadat, citado por Radio El Cairo, ante los miembros del Comité Central de la Unión Socialista Árabe.

«La batalla es inevitable. Lo que ha sido conquistado por la fuerza, sólo con la fuerza puede reconquistarse», añadió después de hacer historia sobre el desarrollo de los acontecimientos, desde la iniciativa egipcia de reapertura del Canal de Suez. El Sadat precisó las condiciones para que se llevara a cabo: esta reapertura debe ser la primera etapa de una solución global. No puede ser una solución parcial ni aislada. Exige, asimismo, el paso de las tropas egipcias a la orilla oriental del Canal y la aplicación de un «alto al fuego» de seis meses para establecer un plazo de evacuación total. «Si no se cumplen estas condiciones, nuestras tropas se verán obligadas a liberar por la fuerza nuestro territorio ocupado», continuó el Presidente.

Recordando la actitud de los dirigentes norteamericanos, El Sadat hizo una exposición detallada de los contactos RAU-Estados Unidos. «Pedimos a los Estados Unidos que definan claramente su postura, ya que esta postura decidirá la guerra o la paz», añadió.

## Negativa de Golda Meir

El influyente diario independiente «Haaretz», de Tel Aviv, informa hoy que el secretario adjunto de Estado norteamericano, Joseph Sisco, ha propuesto que una fuerza de 750 soldados egipcios sea autorizada a cruzar el canal de Suez después de que se produzca la retirada israelí.

Los participantes por parte israelí en las conversaciones de la

semana pasada, incluidos la primer ministro, el vicepresidente, el ministro de Asuntos Exteriores y el ministro de Defensa, han resultado sorprendidos por esta propuesta, que han rechazado, según indica el periódico.

Se pensaba que la «fuerza simbólica» que iba a ser propuesta para la región sería de cincuenta hombres.

## Embajador de Israel en Washington

El embajador israelí en Washington, Isaac Rabin, ha declarado en Tel Aviv que los Estados Unidos cometerían un grave error si adoptan una actitud partidista en el conflicto de Oriente Medio.

«Por ahora, los Estados Unidos no han adoptado todavía ninguna actitud partidista respecto a las condiciones para llegar a un acuerdo parcial, pero si llegaran a hacerlo, cometerían el mismo error que cometió el enviado especial de las Naciones Unidas, doctor Gunnar Jarring. La misión de Jarring fracasó porque adoptó una actitud partidista.»

Su tarea consistía en servir a ambas partes; pero, al adoptar una actitud partidista en febrero de este año, se convirtió en la tercera parte implicada en el problema», añadió el diplomático israelí.

## El problema árabe-israelí, a la ONU

La RAU podría decidir llevar de nuevo el conflicto árabe-israelí a las Naciones Unidas, cuando se celebre, en octubre de este año, la Asamblea General de dicha Organización, escribe el diario cairota «Al Ajjbar», según informa hoy la agencia Map.

«Puesto que —añade el citado diario— la misión de Sisco en

Israel ha sido una pérdida de tiempo, la cuestión deberá elevarse al más alto nivel posible en cuanto se reúna la Asamblea General de la ONU.»

«Egipto no puede tolerar las maniobras dilatorias ni los consejos norteamericanos de su diplomacia tranquila, que ya ha dado pruebas de ineficacia frente a Israel», prosigue «Al Ajjbar».

## Eban, a Usa e Inglaterra

El ministro israelí de Asuntos Exteriores, Abba Eban, celebrará conversaciones, el próximo mes, con funcionarios norteamericanos en Washington sobre la situación en Oriente Medio, según informa el diario «Maariv», de esta capital.

Asimismo, Eban ha aceptado una invitación del Gobierno británico para ir a Londres en visita oficial a últimos del próximo noviembre, ha informado el Departamento de Asuntos Exteriores.

## Según «L'Express»

# PEKIN DESEARÍA ESTABLECER RELACIONES CON LA CEE

PARIS, 9. (Efe, Afp, Reuter, Afp, Upi).—La República Popular China desearía establecer relaciones diplomáticas con la Comunidad Económica Europea y acreditar un embajador ante el Mercado Común, en Bruselas, según revela hoy el semanario francés «L'Express» en su sección de «Notas políticas».

Según este periódico, Pekín estaría dispuesto, asimismo, «a concluir un acuerdo comercial con la Comunidad Europea, que sustituyese a los actualmente existentes con sus países miembros».

«Esta actitud —indica «L'Express»— es la opuesta a aquella adoptada por la Unión Soviética. La URSS desea que Europa occidental permanezca dividida, mientras que China sueña con un contrapeso europeo a la potencia soviética.»

## El representante de Bonn en la CEE apoya a Pekín

BADEN BADEN. — Ralf Dahrendorf, representante de Alemania Federal en la Comisión de la CEE en Bruselas, se ha manifestado a favor de las relaciones entre la China Popular y la Comunidad Económica Europea.

Dahrendorf, en declaración a una emisora de Baden Baden, ha preconizado el establecimiento

de «contactos regulares», porque «el comercio con China Popular de los países comunitarios requiere un fuerte impulso».

Aludiendo a la iniciativa de tales contactos, afirmó que «la Comunidad registrará positivamente todo indicio de actitud favorable de Pekín respecto a la Comunidad Europea».

# USA, MOSCU Y PEKIN INTENTAN APLACAR LA CRISIS INDO-PAKISTANI

NACIONES UNIDAS, 9. (Del corresponsal interno de ABRIBA y Pyresa, Amador Marin).—El pie de una fotografía publicada recientemente en Estados Unidos, en la que se veía un grupo de cadáveres de civiles bengalíes que estaban siendo devorados por los cuervos, decía así. «Los hombres civilizados no pueden describir el horror de lo que se ha hecho en Pakistán Oriental.»

Siete millones de personas, en la mayor miseria, procedentes de Pakistán Oriental, han traspuesto la frontera para buscar refugio en la vecina India a fin de escapar a la represión auténtica o imaginaria de las fuerzas de Pakistán Occidental, que tratan de aplastar el movimiento secesionista de aquella región.

Este estado de cosas está provocando una gravísima situación de orden político, militar y sanitario que fácilmente podría desembocar en un conflicto armado, en el que, para empezar, estarían involucrados más de 800 millones de seres humanos. Y decimos «para empezar», porque fácilmente podrían verse arrastrados a esa guerra otras potencias, como la Unión Soviética y China comunista.

No faltó el comentarista cínico que dijera que costaría a la India menos ir a la guerra que mantener a los siete millones de refugiados que han entrado en el país.

El secretario general de las Naciones Unidas, U Thant, manifestó recientemente que los tiroteos aislados que están ocurriendo en la frontera entre Pakistán Oriental y la India, entre las fuerzas de la India que simpatizan con las de los indpendentistas de los paquistaníes orientales, y las tropas paquistaníes, enviadas desde el Pakistán Occidental al Oriental, «podrían muy fácilmente ex-

tenderse». No hay que olvidar que Pakistán y la India estuvieron ya en guerra en 1965.

## CHINA ROJA, TAMBIEN CONCILIADORA

El secretario norteamericano de Estado, William Rogers, visita hoy las Naciones Unidas, a instancias del Presidente Nixon, a fin de entrevistarse con U Thant y otros altos funcionarios para tratar acerca de los aspectos humanitarios de la crisis. Sin duda, no se pasará por alto en las conversaciones los aspectos políticos de la cuestión. Estados Unidos ejerce gran influencia sobre Pakistán y querrá ponerla en juego, no tanto de manera directa, sino canalizándola por los medios de las Naciones Unidas.

Una de las grandes esperanzas de que pueda localizarse la crisis es que la Unión Soviética y China parecen tener tanto interés en evitar que se desarrolle un conflicto de grandes proporciones como Occidente.

La noticia de que la India y la Unión Soviética firmaron hoy un tratado de amistad en Nueva Delhi es, al parecer, un factor estabilizador. China comunista, por su parte, simpatiza con Pakistán, pero el estallido de un grave conflicto en el subcontinente indio sería probablemente contrario a los intereses de su nueva política internacional, cuya más dramática expresión la tenemos en la invitación formulada al Presidente Nixon para que visite Pekín.

Por primera vez, pues, existen muchos Estados e intereses que trabajan conjunta y afanosamente para impedir que estalle ese nuevo conflicto, ahora que parece estar amainado el de Vietnam, y ello hace sentirse optimista...

## ★ EL OTRO PIE EN LA INDIA ★

El sábado pasado el portavoz del Departamento de Estado, McCloskey, mostró su alarma ante la eventualidad de una apertura de guerra entre la India y el Pakistán. Era una declaración cautelosa, inspirada por la compleja situación en que Estados Unidos se encuentra respecto a los dos «hermanos separados» del subcontinente indio. Por razones políticas y por el rastro sentimental que dejó la figura de Mahatma Gandhi, Washington se encuentra más cerca de Nueva Delhi que de Islamabad. Pero al mismo tiempo no pierde de vista la posición estratégica del Pakistán y ha de contar con el régimen militar de Yahya Jam, sucesor de Ayub Jan, el gran amigo de Eisenhower. Las prevenciones norteamericanas se dirigen más bien hacia el pro chino Ali Bhutto, y esto le hace naturalmente mostrarse comprensivo hacia los paquistaníes orientales, seguidores de Mujibur Rahman, el gran enemigo de Bhutto, sin dejar de enviar armas al Gobierno paquistaní.

La Unión Soviética no tiene tales complejos. Desde los tiempos de Krustchev, que pasó en un elefante por la India, jugó fuerte en aquel país, al que ha prestado una importante ayuda económica y abastecido largamente de material de guerra. Así puso en pie en la India, en los tiempos en que Ayub Jan había hecho de su país un bastión anticomunista. Ahora el Kremlin ha enviado a Gromyko a Nueva Delhi, y la Unión Soviética, con el tratado de «amistad, paz y cooperación» por veinte años, ha puesto el otro pie. Esta vez no se trata de disputarle la influencia en Asia a Norteamérica, sino de asegurarse una plataforma contra Pekín, reconciliado con Islamabad tras un arreglo de fronteras.

Aunque el ministro indio de Asuntos Exteriores, Avaran Singh, afirma que el tratado «no va dirigido contra ningún país en particu-

lar», nadie puede engañarse. La nación cuyo ataque a la India sería considerado como un ataque a la Unión Soviética es China. Y Pekín podría sentir esa tentación —una vez más— si Pakistán y la India se lanzaran a una guerra que está en el aire desde la aparición de la idea del «Bangla Desh», la Bengala independiente. Aunque Andrei Gromyko asegurase en Nueva Delhi que el tratado está destinado a asegurar la paz, puede pensarse que no hace más que aproximar el estallido. En Nueva Delhi hay clanes políticos que desean debilitar al Pakistán, apoyando la creación de un Estado separatista. Sintiendo respaldados por el nuevo tratado, no dejarán de favorecer a los refugiados paquistaníes que quieren desarrollar una guerra de guerrillas en el Pakistán oriental.

La rapidez con que Moscú ha actuado resulta un poco extraño. Sólo puede explicarse por la fría decisión soviética de contrarrestar a todo trance la influencia china en Asia. En cierto modo estamos ante una repercusión indirecta —y no será la última— de la aproximación entre Estados Unidos y China. La Unión Soviética se ofrece con este tratado como sustituto de lo que hasta ahora era el paraguas norteamericano en aquel continente, frente a la expansión china. Recordemos que no hace mucho renunciaba el tratado nipo-americano. Evidentemente la pertenencia de la India al grupo de los no alineados queda en entredicho. Pero, ¿quién se acuerda ya de la existencia de ese grupo en la revolución completa de alianzas a que estamos asistiendo últimamente? La India neutral busca un aliado y lo encuentra en Moscú, como Tito, y también no comprometido lo encontró en Estados Unidos cuando los tanques soviéticos entraban en Checoslovaquia y ahora lo busca incluso en China.

J. G. GOMEZ TELLO

Madrid 10 agosto de 1971



## SUECIA ENSAYA UNA INVASION SOVIETICA

● Operación provocativa y anti rusa es el calificativo dado por «Estrella Roja»

ESTOCOLMO, 9. (Del corresponsal de ARRIBA y Pyresa, Modesto de la Iglesia.)—A principios del pasado junio, noventa personas fueron confinadas en un refugio antiaéreo para, desde allí, llevar a cabo la más secreta maniobra efectuada por las fuerzas armadas de este país: la «Operación Jonás». Durante cuatro días los más relevantes cargos de la radiodifusión y televisión, los mejores reporteros de los grandes rotativos, altas jerarquías de los ministros de Defensa y Asuntos Exteriores, todos, desaparecieron del escenario público para ejercitar el papel de los medios informativos en caso de que Suecia fuera invadida por una potencia extranjera. El coste de la mencionada operación se elevó a unos 200 millones de pesetas, con cargo al presupuesto de Defensa. El coste real, sin embargo, puede ser mucho mayor de lo que en un principio se esperaba. Este fin de semana, en Moscú, ha salido a la calle el órgano de las fuerzas armadas soviéticas, «Krasnaya Zvezda» (Estrella Roja), con un violento artículo de protesta contra Suecia y su inoportuna «Operación Jonás». El Kremlin, con cierto retraso, se ha hecho eco del artículo sensacionalista inserto el pasado día 27 en el semanario «Fib-Aktuell», en el que se revelaba la existencia de dichas maniobras y se detallaban los pormenores de las mismas.

Los ejercicios de «guerra psicológica» llevados a cabo en Suecia han sido calificados por el «Estrella Roja» como «abiertamente provocativos y sucamente antisoviéticos». Asimismo, se ha puesto de relieve que tales hechos sólo puedan dañar los contactos y las buenas relaciones entre ambos países.

### Supuestos tácticos

Según parece los medios informativos suecos fueron avisados a tiempo solicitándoseles la máxima discreción en torno a la operación de «guerra psicológica». Desatendiendo la indicación de las autoridades, «Fib-Aktuell» condenó un extenso artículo en el que, amén de desnudar el secreto de las maniobras, arremetió contra los organizadores por su desconfianza para con cierto sector de la juventud sueca. En dicho artículo, además de una exposición verdaderamente detallada de la operación, se afirmó que las autoridades policiales habrían recibido el material para su previo estudio y se habrían manifestado partidarias de que los jóvenes lincharan a los activistas de la extrema izquierda. Un rotativo comunista se habría declarado abiertamente en pro de la supuesta ocupación soviética. Estas acusaciones tenían que acabar provocando una polvareda en los medios informativos suecos. Así, el conservador «Svenska Dagbladet» apareció días atrás con un sucinto editorial en el que recomendaba a «Fib-Aktuell» que se dedicara a la pornografía en vez de di-

vertirse revelando secretos de carácter militar. El comunista «My Dag», sintiéndose quizá señalado en el supuesto táctico de la operación, acaba de denunciar a la Comisión preparatoria de defensa psicológica ante los representantes de la justicia y todavía es pronto para saber cómo acabará todo.

Sean cuales fueren las consecuencias del escándalo, la verdad es que el daño producido en el sentimiento de las fuerzas rusas será muy difícil de reparar, las reacciones de los sectores izquierdistas suecos repercutirán en el debate político general y los costes de la «Operación Jonás» sobrepasaron en especie los prosaicos 200 millones del presupuesto. La impresión general y la opinión de los observadores extranjeros, viendo los toros desde la barrera, concuerdan con la del Congreso de la Asociación de la Prensa celebrado recientemente en Kalmar. La Asociación resolvió retirarse de la Comisión de defensa psicológica en la que había venido colaborando. La «Operación Jonás» —se dijo en Kalmar— no es más que una «estúpida guerra ficticia».

● BELFAST

# ESTALLA LA VIOLENCIA

● DISPAROS, BARRICADAS, INCENDIOS Y CONTINUAS DETENCIONES ● CUATRO PERSONAS RESULTARON MUERTAS ● HA SIDO IMPLANTADA LA LEY DE INTERNAMIENTO SIN JUICIO PREVIO

LONDRES, 9. (Crónica telefónica del corresponsal interino de ARRIBA y Pyresa.)—Una nube de humo cubre esta noche el cielo de Belfast. Cada pocos minutos se producen explosiones en distintos distritos de la ciudad. Han sido levantadas barricadas en varios barrios extremos. Por lo menos, tres civiles y un soldado del Ejército han muerto, y cerca de cuatrocientas personas han sido detenidas en el primer día de lo que el primer ministro de Irlanda del Norte, Brian Faulkner, ha calificado como «guerra abierta» contra los terroristas.

Faulkner anunció esta mañana que a partir de hoy, y por un periodo indefinido, entra en vigor la cláusula de la ley de poderes especiales, que permite al Gobierno ordenar el encarcelamiento de cualquier ciudadano, sin necesidad de juicio. Inmediatamente, las fuerzas de seguridad de la provincia practicaron un gran número de detenciones que estimaciones no oficiales consideran como unas cuatrocientas.

La medida provocó la indignación de la minoría católica de la provincia, que salió a la calle armada de lo primero que encontró a su paso. Mientras la Policía detenía a los conocidos cabecillas del IRA (el ilegal Ejército Republicano de Irlanda), decenas de autobuses eran secuestrados en las calles; coches y tiendas, incendiados y saqueados, y las bombas derrumbaban y hacían temblar los edificios de la capital.

La población protestante también se mostró airada, pero su ira estaba dirigida contra la prohibición de celebrar marchas y desfiles en la provincia durante los próximos seis meses, que también fue anunciada hoy por Faulkner.

Aunque esta virulenta oleada de violencia comenzó el pasado sábado, cuando un soldado del Ejército mató de un disparo a un católico, que, al parecer, era inocente, es casi seguro que la declaración oficial hecha hoy por el primer ministro ha asegurado la continuación y agudización de los disturbios.

Los incendios, explosiones y disparos no se produjeron sólo en la capital, sino que desde distintas ciudades de la provincia llegan noticias de violencias de igual naturaleza. En Londonderry, donde el próximo jueves debía haberse celebrado la famosa marcha de los «aprendices» protestantes, prohibida ahora, tres soldados resultaron heridos. En Newry, los servicios de autobuses fueron suspendidos, después de que cuatro de ellos fueron incendiados y utilizados para construir barricadas. En Lurgan, un «Land Rover» del Ejército fue atacado con fuego de ametralladora...

En Belfast un soldado falleció a primeras horas de hoy como consecuencia de un balazo recibido en la cabeza. Durante el resto del día dos católicos murieron al ser alcanzados por las balas de los soldados, y otro civil falleció sin que se conozcan aún detalles.

Todos los policías que se encontraban de permiso han recibido órdenes de incorporarse urgentemente a sus comisarías. Los miembros del Ulster Defence Regiment (una fuerza paramilitar) han sido llamados también a sus cuarteles tras un largo periodo de inactividad.

El primer ministro británico, Edward Heath, que está participando en una regata de varios días en las costas meridionales de Inglaterra, recibe permanente información de los acontecimientos en el Ulster gracias al teléfono directo que une su yate, «Morning Cloud», con su residencia oficial del número 10 de Downing Street.

Por ahora parece que el Gobierno de Londres se limitará a observar atentamente la situación durante algunos días antes de decidirse a sacar de sus vacaciones a los diputados y convocar una sesión extraordinaria del Parlamento de Westminster. Las medidas de prohibición de celebrar desfiles y el encarcelamiento de sospechosos sin juicio fueron acordadas la semana pasada en una conferencia secreta celebrada en Londres entre Heath, Faulkner y varios ministros británicos.



● Las tropas británicas se enfrentan a los francotiradores en los disturbios de Belfast, cuyo balance último son cuatro muertos y varios heridos. (Telefoto Cifra Gráfica.)

### Protestas de Bernardette Devlin

Bernardette Devlin, la líder del Movimiento de Derechos Civiles de Irlanda del Norte, ha solicitado una entrevista con el ministro británico del Interior, Reginald Maudling, para protestar contra las nuevas medidas. «Están encarcelando a todos los que tienen ideas políticas diferentes a las de Brian Faulkner», dijo la joven diputada, en una entrevista radiofónica, esta tarde.

Mientras tanto, la reacción oficial del Gobierno de la República de Irlanda, donde, según rumores, están huyendo centenares de católicos que temen ser detenidos, ha sido la de condenar las nuevas medidas impuestas por Faulkner. El primer ministro, Jack Lynch, anunció hoy que pondrá a disposición de todos los familiares de los detenidos en el Norte varios campamentos militares de la República, y dijo que Faulkner está convirtiendo en víctimas a centenares de inocentes porque dirige un régimen incapaz de gobernar justamente.

La posibilidad de una conferencia de paz en Londres es mencionada esta noche aquí, aunque pocos creen en la posibilidad de que tal reunión produjera una solución instantánea al problema.

Lynch y Heath tienen programado un encuentro en Londres para mediados de octubre. Políticos de la oposición laborista inglesa sugirieron hoy que esa conferencia debería ser adelantada y que Faulkner tendría que participar en ella.

### Más de 300 detenidos

La Policía de Belfast ha confirmado las informaciones oficiales de Dublín que indicaban que el número de detenidos en el día de hoy en el Norte, bajo la ley de Internamiento, pasaba de trescientas.

Aunque el portavoz de la Policía no ha especificado el número

exacto de detenidos, ha dicho que alrededor de trescientos es correcto.

Tampoco ha informado en dónde han sido internados los detenidos, a excepción de los que se sabe han ingresado en la cárcel de Crumlin Road, en Belfast.

### Herido por una bomba

BELFAST (Irlanda del Norte), 9. (Efe-Upi.)—Durante una manifestación, fue apedreado el puesto de Policía de Tráfico de Springfield y un juez de paz del condado de Tyrone resultó herido por la explosión de una bomba, informó la Policía.

El juez William Miller fue conducido al hospital con heridas después de que la bomba estalló en su domicilio, en Omagh.

Las violencias ante el puesto de la Policía de Tráfico de Springfield comenzaron al anochecer, cuando una multitud, principalmente menores, comenzó a apedrear el edificio.

Los manifestantes levantaron barricadas en las calles próximas. La Policía informó que se habían hecho tres disparos contra el puesto, y otros tres disparos se oyeron unos cientos de metros más adelante. No se registraron heridos.

### Incendios en Newry

Refuerzos de soldados británicos han sido enviados urgentemente esta tarde en helicóptero a la localidad fronteriza de Newry, donde grupos de alborotadores se dedicaron a incendiar

establecimientos y edificios. Junto con los soldados patrullaban las calles de Newry miembros de la Policía Real del Ulster, a quienes por primera vez se ha permitido llevar armas.

### Nuevas tácticas

«Después de todo, nosotros esperamos ser el objetivo de los ataques terroristas. Pero los civiles, no», dijo en Belfast un oficial del Ejército británico, comentando las nuevas tácticas de ataque indiscriminado adoptadas por los terroristas durante los últimos días.

Desde el pasado sábado, cuatro civiles y ocho soldados resultaron heridos en diversos incidentes, algunos de los cuales se produjeron en lugares donde no se encontraban ni soldados ni policías.

### «Unidades de resistencia»

El ex ministro de Agricultura de la República de Irlanda Neil Blaney dijo hoy en Dublín que sería posible la organización de «unidades de resistencia activa» a lo largo de la frontera con el Ulster para sabotear las misiones de internamiento del Ejército británico.

Blaney hizo un llamamiento al

pueblo de Irlanda del Norte para que resistan al Ejército con todo lo que tengan.

Y añadió: «Si el Ejército irlandés no es capaz de ayudar a la aterrorizada población civil de los seis condados (Ulster) es el deber del pueblo de la República irlandesa hacerlo.»

## TERMINARON LAS MANIOBRAS DEL PACTO DE VARSOVIA

● Hoy, nuevas conversaciones sobre Berlín

● SCHEEL HACE UN LLAMAMIENTO A PARIS, LONDRES Y WASHINGTON

BUDAPEST, 9. (Efe.)—Ayer se festejó en Dunaujvaros, a orillas del Danubio, al sur de Budapest, el final de las maniobras de los tres Ejércitos del Pacto de Varsovia (soviético, húngaro y checoslovaco), en Hungría. La información oficial que ofrece la Prensa de esta mañana tiene evidentemente a reducir la importancia de las maniobras, ante la inquietud y malestar despertados en diversos países balcánicos y singularmente en Yugoslavia y Rumania.

La información oficial no habla de maniobras, sino de «ejercicio militar», y destaca que en el desfile final del ejercicio no estuvo siquiera presente el ministro de Defensa, coronel general Lajos Ozi-nege, sino que delegó en el subsecretario, brigadier general Istvan Olah. Se subraya también que una representación de los militares rumanos asistió al desfile, junto con delegaciones de los demás países del Pacto de Varsovia que no han tomado parte en el «Opal 71», a saber: Alemania oriental, Polonia y Bulgaria. El desfile se convirtió así en un gran acto de confraternización de los Ejércitos del Pacto de Varsovia, donde la figura central era menos el subsecretario húngaro que el comandante de las tropas soviéticas estacionadas «provisionalmente» en Hungría.

En su discurso, el subsecretario de Defensa subrayó que estos ejercicios, «aparte de sus objetivos militares directos, sirven objetivos políticos definidos, y el «Opal 71» ha formado parte de los entrenamientos militares coordinados de las fuerzas armadas unidas del Pacto de Varsovia».

### Llamamiento a potencias occidentales

BONN.—Un día antes de celebrarse en Berlín occidental la nueva sesión de las conversaciones cuatripartitas sobre los pro-

blemas de la ciudad, el ministro federal de Asuntos Exteriores, Walter Scheel, ha hecho un llamamiento esta mañana a los

Gobiernos de Francia, Estados Unidos y Gran Bretaña para que garanticen y defiendan hasta el final de sus negociaciones los intereses alemanes.

El llamamiento de Scheel viene a confirmar la impresión ge-

neral alemana de que la reunión cuatripartita de mañana, en la que se entrevistarán los embajadores en Bonn de París, Londres y Washington, con el embajador de la URSS en Berlín Este, podría ser decisiva para las negociaciones berlinenses.

### Schiller se entrevistó con los ministros rumanos

BERLIN.—El ministro federal de Economía y Finanzas, profesor Karl Schiller, se entrevistó durante el pasado fin de semana, en Bucarest, con los ministros rumanos de Comercio Exterior, Cornel Bur-tica, y de Finanzas, Florian Depelache, con los que sostuvo un intercambio de puntos de vista referente a las relaciones económicas y financieras entre la República Federal Alemana y Rumania. El ministro Schiller se encuentra disfrutando sus vacaciones de verano en la costa rumana del mar Negro.

### Tres polacos piden asilo político

BRUSELAS. (Efe.)—El Ministerio belga de Asuntos Exteriores confirmó hoy que el escritor polaco Andrzej Bricid, ha pedido asilo político en Bélgica.

La petición, de la que se habían hecho eco algunos periódicos

franceses, que presentada por la esposa del escritor, con fecha de 28 de julio, en la Delegación de Bruselas del Comisariado de las Naciones Unidas para los refugiados.



## Tras el examen médico

# LOS ASTRONAUTAS INFORMAN A LOS CIENTÍFICOS DE LA NASA

## ● Felicitación soviética a Nixon por el éxito del «Apolo 15»

HOUSTON, 9. (Efe).—Los astronautas del «Apolo 15», que el sábado regresaron a Tierra después de doce días en el espacio, fueron sometidos esta mañana en Houston a un minucioso reconocimiento médico para comprobar los efectos en su organismo de su viaje de ida y vuelta a la Luna.

David Scott, Alfred Worden y James Irwin, después del examen médico, iniciaron dos semanas de informes a los científicos y expertos de la NASA de los pormenores de su misión de exploración lunar.

Los tres astronautas regresaron anoche a Houston en avión desde Honolulu, en las islas Hawai, donde los había desembarcado por la tarde el portahelicópteros «Okinawa», que los recogió el sábado en las aguas del Pacífico.

Los médicos de la NASA han sometido a reconocimiento a los astronautas para comprobar si sus organismos se han resentido de las condiciones de falta de gravedad en que vivieron durante doce días.

Los resultados del examen médico de hoy de los tres hombres serán comparados, para ello, con los del reconocimiento a que fueron sometidos en cabo Kennedy: antes de que iniciaran su misión el pasado 26 de julio.

### ✱ El fallo del tercer paracaídas

El fallo del tercer paracaídas de la nave espacial del «Apolo 15» puede ser debido a un enredo inoportuno con los otros dos, informó anoche en la conferencia de Prensa el vicedirector del centro espacial, Christopher Kraft.

En la conferencia que se ofreció tras el feliz regreso de los astronautas, Kraft dijo que era imprevisible que fallara precisamente el sistema más primitivo de todos los que se usan en el regreso de las naves «Apolos» a la Tierra.

### ✱ Nixon habló con los astronautas

WASHINGTON. — El Presidente Nixon habló por teléfono ayer con los astronautas del «Apolo 15», desde Minot Island Maine, después de que los hablaran con sus familias desde el portahelicóptero «Okinawa», que les ha recogido tras su perfecto amarrado en el Pacífico.

«La misión ha sido un to-

Es la primera vez que falla alguno de los paracaídas de regreso y, aunque no pone en serio peligro la vida de los astronautas, el efecto en el regreso de las naves es un aumento en la velocidad de descenso considerablemente superior y un fuerte choque contra la superficie del mar.

Las cápsulas espaciales de los «Apolos» están equipadas para estas peligrosas ocasiones, añadió Kraft, pero de todas formas existe una pequeña posibilidad de peligro en el encuentro de la cápsula con el mar.

tal éxito y os felicito por ello», le dijo Nixon al comandante Scott, después que el Presidente hubiera enviado un telegrama a la misión de control, con su felicitación oficial.

El Presidente Nixon invitó a los tres astronautas y a sus familias a que le dieran un personal informe sobre sus



**EN CASA** El astronauta Alfred Worden, protagonista del último paseo espacial, abraza sonriente a sus dos hijas, Merrill y Alison, de trece y once años, respectivamente. La fotografía de Cifra resume en las sonrisas el éxito feliz del viaje de «Apolo 15»

«experiencias en el viaje a la Luna del «Apolo 15».

Nixon también se refirió a que todo el mundo en la Tierra ha seguido con interés dramático a través de la te-

levisión sus peripecias en el espacio. «Millones de americanos se sentirían felices si os pudieran dar la bienvenida personalmente», añadió el Presidente.

### ✱ Felicitación soviética

MOSCU. — Con motivo del pleno éxito de la misión del «Apolo 15», el Jefe del Estado de la URSS, Nikolai Podgorny, ha dirigido un telegra-

ma de felicitación al Presidente Nixon, en el cual felicita a los «valientes» astronautas David Scott, Alfred Worden y James Irwin.

### ✱ Mensaje de Pablo VI

CIUDAD DEL VATICANO. — Un telegrama de felicitación por la feliz culminación de la misión «Apolo 15» y de esperanza por el futuro de la Humanidad fue enviado anoche por el Papa Pablo VI al Presidente Nixon.

«En esta fausta circunstancia del retorno de los astronautas del «Apolo 15» a Tierra —dice el mensaje del Sumo Pontífice—, al término de la impresionante misión que han cumplido en nombre de la Humanidad, presentamos nuestra cordial congratulación a ellos, a vuestra excelencia y a toda la nación norteamericana, mientras expresamos la confianza de que los resultados de esta empresa puedan beneficiar el progreso, la paz y la hermandad entre los hombres.»

# FRANCIA: SUBE EL PRECIO DE LOS TRANSPORTES PÚBLICOS (El Metro aumenta un catorce por ciento)

PARIS, 9. (Del corresponsal de ARRIBA y Pyresa, Enrique Laborde).—Todos los periódicos —con la sola excepción de «L'Humanité»— publican hoy un hermoso anuncio de una página en el cual el ministerio de Hacienda, bajo la simbólica alegoría de la «Mariana sembradora», se ofrece al país el resultado de una inteligente política económica en el curso de dos años:

### Reservas

Primero de agosto de 1969. Reservas netas de Francia en oro y divisas: 6.714 millones de francos (1.360 millones de dólares).

Primero de agosto de 1971. Reservas netas de Francia en oro y divisas: 34.891 millones de francos (6.282 millones de dólares).

Y se subrayan esos párrafos con una nota de reconocimiento: «Gracias al trabajo de los franceses, Francia ha reembolsado el 9 de agosto de 1971 la cifra íntegra de las deudas contraídas en el curso de los últimos años y ha aumentado sus reservas en oro y en divisas en 5.000 millones de dólares.» Al pie de esta nota, una decisión: «El esfuerzo continúa...»

Pero, mientras prosigue el esfuerzo, los precios suben y, precisamente, los de aquellos servicios que dependen del Estado: gas, electricidad, transportes públicos y según se habla con conocimiento de causa, el teléfono y algunas

tarifas de correos, entre ellas las de paquetes postales y transportes de Prensa.

El ministro de Transportes, señor Jean Chamant, ha explicado hoy a los periodistas las razones que justifican el aumento del Metro y el autobús y ha confirmado que, a partir del próximo día 20, el billete en ambos medios de transporte pasará de 1,10 a 1,30 francos, algo más de 15 pesetas. En cuanto al Metro, esto supone un aumento de algo más del 14 por 100, pero en el autobús todo depende del trayecto, ya que unas veces representa un billete y otras, dos. Para tranquilizar los ánimos, el ministro subrayó que la tarjeta semanal que utilizan los trabajadores permanecerá en su valor actual de 5,60 francos. Y para compensar este beneficio, las Empresas pagarán, a partir del primero de septiembre un impuesto sobre el transporte igual al 1,7 por 100 del total de los salarios de base que

sirven de cálculo a las cotizaciones de la Seguridad Social.

### Déficit. Transportes públicos

Según el ministro, se trata de enjugar, en parte, el déficit de los transportes públicos, que, para este año, se calculaba en 1.615 millones de francos.

La subida de ahora supondrá una reducción de 215 millones en la citada cifra. Algo es algo. Pero la opinión pública —usuarios, consumidores y contribuyentes— se ha olvidado de la «Mariana sembradora» que ha salido hoy en todos los periódicos, junto a un canto de victoria, y tiene los ojos puestos en una «Mariana cosechadora», que exagera un poco la nota y no da muy buen ejemplo.

Entre otros comentaristas de calidad, el profesor Raymond Courbis explica hoy que el alza de precios es inevitable en Francia. El profesor Courbis sabe lo que se dice porque, entre otras cosas, ha participado en los trabajos de elaboración del VI Plan, en el capítulo llamado «Fifi», una contracción de «físico-financiero», que no deja de tener mucho encanto

francés. Pero el hombre de la calle no es muy aficionado a los comentarios técnicos y todo lo limita, como es lógico, a las posibilidades de su bolsillo, y esta «ofensiva de agosto» le hace pensar, con razón, que el otoño será la temporada de las reivindicaciones salariales y de la entrada en el ciclo infernal de la inflación.

Digamos para cerrar que esta paradoja gubernamental —la lucha contra el alza de precios a partir de una actitud contradictoria— ha sido comentada por un ilustre humorista con evidente intención. Nuestro hombre cuenta cómo, hace muchos años, unos turistas suizos comprobaron en un viaje a la Unión Soviética, que telefonaron desde Leningrado a Ginebra costaba lo mismo que comprarse un kilo de tomates.

Al relatar esto a sus compatriotas, hubo quien pensó que el teléfono en la Unión Soviética era baratísimo y quien estimó que los tomates estaban a precio de oro. Nuestro humorista, concluye: la intención del Gobierno es elemental: a fuerza de subir las tarifas de los servicios públicos, terminará por «abaratarse» el caviar, la langosta y el champagne.

## ● ULTIMAS NOTICIAS

### EL DIARIO «PRAVDA» COMENTA

## LA POLITICA USA RESPECTO A CHINA ES UNA PUÑALADA AL JAPON

MOSCU. (Crónica de Giuseppe Josca, para Cds, Efe y ARRIBA).—La «política de la mano extendida» iniciada recientemente por Estados Unidos con respecto a la China es una puñalada en la espalda al Japón, este es el sentido de un nuevo comentario que el diario «Pravda», en su edición dominical dedica a la situación internacional y en particular a la situación asiática después del cambio en las relaciones chino-norteamericanas. El diario del Partido, en su resumen dominical de política exterior, reproduce las revelaciones del «Mouvel Observateur», según el cual el Gobierno de Tokio fue informado de la proyectada visita de Nixon a Pekín sólo tres minutos antes de que el Presidente anunciase públicamente su sensacional viaje. Luego agrega: «Una triste consolación para la segunda potencia del mundo capitalista, a la que Washington ha asegurado siempre su lealtad.»

La tesis de «Pravda» repite en líneas generales la que había sido expresada en días pasados, es decir, que el eje Pekín-Washington nace de un cálculo oportunista y trata de relegar a un segundo lugar las sospechas y desconfianzas mutuas para crear un frente común contra la Unión Soviética y contra otros países destinados a pagar de gastos de esta estrategia imperialista. El acento puesto ahora sobre la postura del Japón puede interpretarse como un tentativo para explotar el descontento y la inquietud surgida en los círculos nipones.

Al recurrir a citas de periódicos extranjeros oportunamente utilizadas, el articulista de «Pravda» dice, entre otras cosas, que «el viaje secreto de Kissinger a Pekín ha tenido un vago sabor antijaponés» y que uno de los fines principales del Gobierno Nixon es el de «poner un contrapeso a la potencia económica del Japón con la presencia diplomática china». El posible desarrollo de los acontecimientos es examinado ahora atentamente por los políticos japoneses, que se encuentran ahora en una situación más bien «embarazante». El futuro dirá las implicaciones políticas del análisis que ahora se realiza según «Pravda». «Los japoneses no se desanimarán y decidirán su línea de conducta con base a los intereses nacionales sin preocuparse por las posibles reacciones de Washington.»

Es decir, que Moscú espera evidentemente que la sacudida dada al completo juego diplomático mundial por las perspectivas de diálogo chino-norteamericano pueda provocar la alineación del Japón a favor de la Unión Soviética. Desilusionados e irritados por los norteamericanos, y preocupados, no obstante las afinidades raciales, por la aparición de los chinos en la escena asiática, los japoneses podrían terminar buscando el acercamiento a la Unión Soviética, un aliado natural contra las ambiciones de Pekín.

En el momento actual tal razonamiento parece difícil. Sin embargo, no es la primera vez que los soviéticos se esfuerzan en mejorar sus relaciones con los japoneses obstaculizados a menudo por los contrastes políticos y por algunos problemas dejados por la guerra, como la soberanía de las islas Kuril, ocupadas por los rusos y no desalojadas a pesar de las peticiones y furiosas campañas nacionalistas japonesas.

Una de las «aperturas» más interesantes de Moscú hacia Pekín fue la reciente propuesta de colaboración en la explotación de Siberia. Los capitales, los conocimientos tecnológicos y la capacidad organizativa de los japoneses permitirían, sin duda, una más amplia utilización de las reservas naturales siberianas, sobre las que están fundados buena parte de los intereses del Kremlin para resolver la situación económica del país. Es probable que, a la luz de los últimos acontecimientos, traten ahora de apurar las cosas, alentando al Japón con la promesa de ventajosos negocios y garantías japonesas.

## ● LOS FEDAYN RECHAZAN UN ATAQUE ISRAELI

BEIRUT, 9 (Efe-Reuter).—Comandos palestinos indicaron esta noche que habían causado grandes pérdidas a una fuerza de comandos israelíes que intentaban ocupar sus posiciones en el sur de Líbano hoy.

Una declaración del mando general de las fuerzas de la Resistencia palestina dice que un guerrillero resultó muerto, otros tres heridos y dos desaparecidos en el abortado intento de ocupar bases de comandos en la zona de Habbariya.

La declaración añade que la fuerza israelí inició la retirada bajo la cobertura de la artillería «al no poder continuar» la operación de invasión. «Nuestros revolucionarios continuaron avanzando para limpiar la zona de enemigos. Se cree que el enemigo sufrió grandes pérdidas.»

Un portavoz militar libanés había dicho anteriormente que las fuerzas israelíes habían bombardeado las zonas que rodean Habbariya y Rashaya al Fujar esporádicamente durante tres horas, hiriendo a una mujer y causando daños a una casa, así como a los campos de cultivo.

## ● MALTA Y LA OTAN: REUNION DEL CONSEJO ATLANTICO

BRUSELAS (Efe).—El Consejo de la Organización del Tratado del Atlántico Norte se reunió esta tarde en Bruselas para proseguir sus discusiones sobre la cuestión de Malta a la luz de las últimas conversaciones celebradas en la capital maltesa.

Según declaró un portavoz del Consejo, no se espera que las negociaciones anglo-maltesas concluyan en los próximos días.

Al parecer el Consejo deliberó sobre los resultados de las conversaciones celebradas en La Valetta entre el secretario general adjunto de la OTAN, Joerg Kastel, y el primer ministro de Malta, Dom Mintoff, durante el pasado fin de semana.

Esta es la tercera reunión del Consejo atlántico en cinco días a propósito de la cuestión de Malta.

## ● EL «BOLETIN OFICIAL», HOY

MADRID. (Pyresa). — El «Boletín Oficial del Estado» publica hoy, entre otras, las siguientes disposiciones:

**PRESIDENCIA DEL GOBIERNO.**—Orden por la que se constituye la Comisión Interministerial para estudio del anteproyecto de ley actualizando la legislación sobre Reclutamiento de los suboficiales, oficiales auxiliares y especialistas de los tres Ejércitos.

**MINISTERIO DE EDUCACION Y CIENCIA.**—Orden por la que se constituye una Comisión asesora para la adquisición de obras de arte contemporáneas.

**MINISTERIO DE TRABAJO.**—Resolución por la que se aprueba el Convenio Colectivo Sindical interprovincial para las industrias de fósforos y cerillas y sus trabajadores.

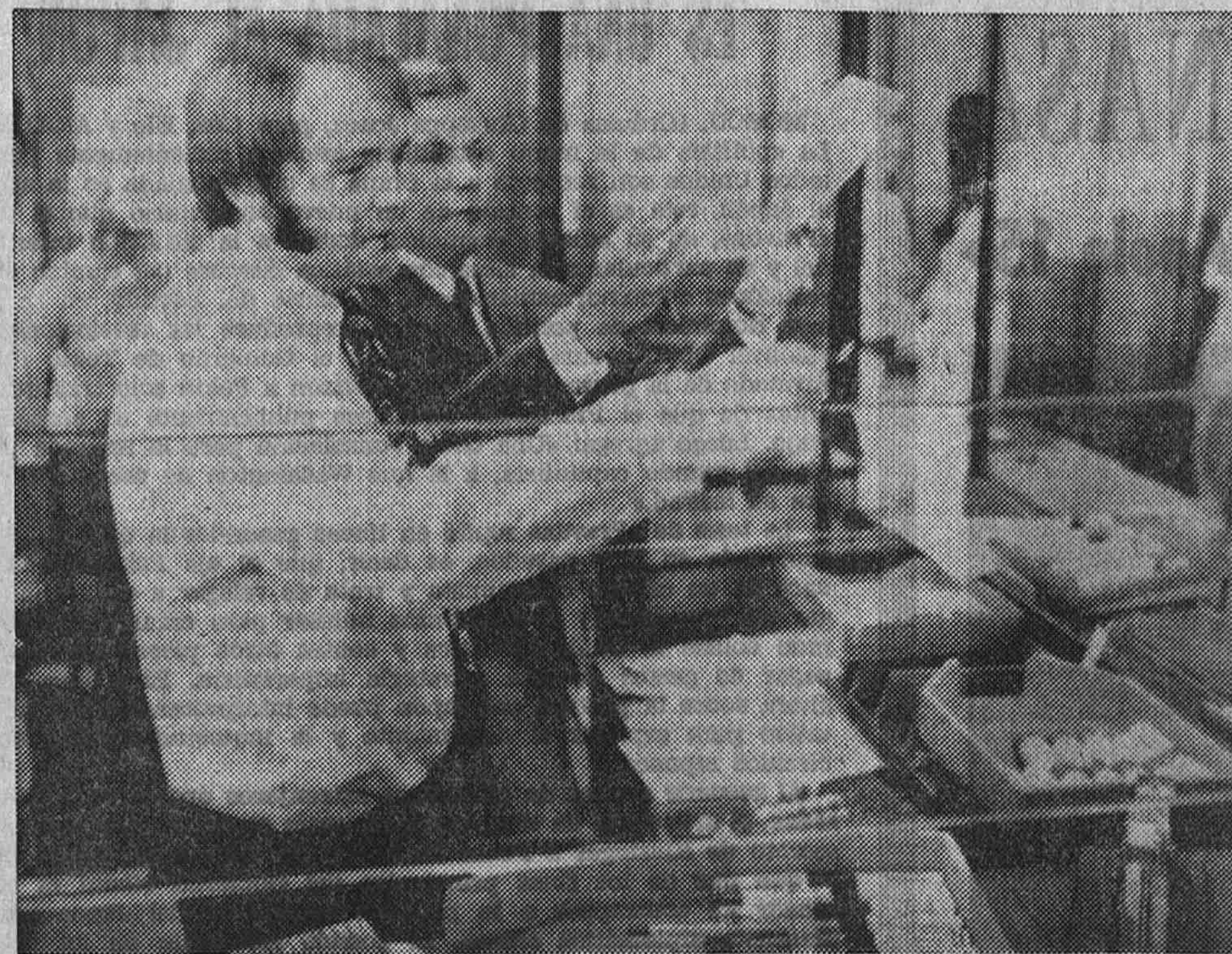
**MINISTERIO DE LA VIVIENDA.**—Orden por la que se nombra director técnico de gestión de la Comisión de Planeamiento y Coordinación del Área Metropolitana de Madrid a don Pedro Pinto Martínez.



EL SEPTIMO DESDE EL PASADO MIERCOLES

## NUEVO ASALTO A UN BANCO ALEMAN

● LOS ATRACADORES SE LLEVARON 3.420.000 PESETAS



HANNOVER (Alemania Federal). (Efe.) — Varios hombres armados asaltaron esta mañana una sucursal del Deutsche Bank en esta ciudad, apoderándose de 180.000 marcos (3.420.000 pesetas). Según los primeros testimonios presenciales, tres o cuatro desconocidos amenazaron con sus pistolas a los empleados del Banco. Los atracadores pudieron huir antes de que llegara la Policía, inmediatamente después de conocerse el hecho. La Policía local organizó una amplia operación de búsqueda por comarcas próximas, auxiliada por un helicóptero que sobrevuela permanentemente zonas cercanas a la ciudad. Se trata del séptimo asalto a mano armada que se registra desde el miércoles pasado a entidades bancarias de la República Federal de Alemania.

**Pruebas contra el pelotari español acusado de asesinato**

MANILA. (Efe-Upi.) — El misterio público comenzó a presentarse ayer las pruebas en el juicio que se sigue contra el pelotari español Ignacio Aguirre Ibarzábal, acusado de asesinar a un disparo a un hombre de negocios de Manila delante de un bar-restaurante el pasado día 18 de julio.

Aguirre, de veintidós años, fue puesto en libertad previo pago de una fianza de 49.000 pesos (unas 470.000 pesetas), tras la primera vista, celebrada el 22 de julio. El pelotari español se ha declarado inocente.

El defensor filipino de Aguirre, Vicente Chuidian, declaró que su defendido mató al hombre de negocios en defensa propia.

Los informes de la Policía dicen que Aguirre, conocido profesionalmente en el frontón Jai Alai de Manila por el sobrenombre de Perú, y otro pelotari español, sostuvieron una conversación con la víctima, César Carrerón y Lagmado, de veintidós años, poco antes del presunto crimen.

Carrerón era presidente de la International Time Recording Inc, firma comercial próxima a la localidad de Makati.

**Motín en una prisión siciliana**

TRAPANI (Sicilia). (Efe.) Una treintena de detenidos en la prisión siciliana de Trapani fueron protagonistas de serios incidentes que derivaron en una verdadera sublevación, como consecuencia de una protesta relacionada con

la distribución de agua y otras bebidas refrescantes.

Los amotinados han sido denunciados por daños, incendio doloso, resistencia a

la autoridad y manifestación sediciosa, tal fue el epílogo de una intensa lucha con guardianes y carabineros.

Los más peligrosos de esos

delinquentes y cabecillas de la sublevación han sido trasladados ayer, por orden de la autoridad competente, a la cárcel de Palermo.

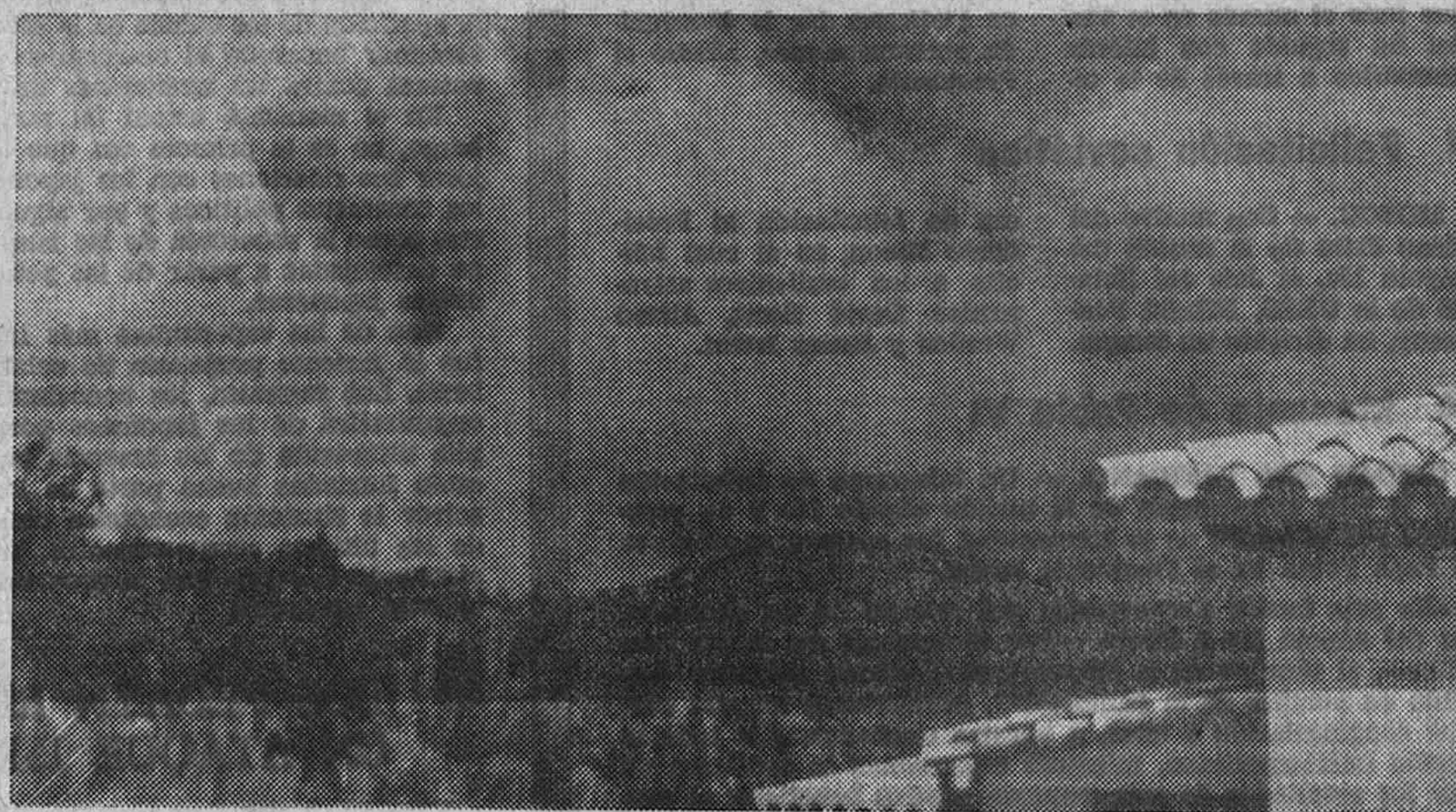
**Incendio en Londres**

LONDRES, 9. (Efe.) — Más de 250 bomberos, con medio centenar de vehículos, acudieron a sofocar el siniestro declarado esta tarde en un almacén abandonado, junto a los muelles de Londres, según informó un portavoz de la Policía.

El incendio, cuyas causas se desconocen, originó tremendos atascos en el tráfico, dado que el almacén donde se produjo se encuentra junto al famoso London Bridge (puente colgante de Londres), una de las vías de comunicación que unen el norte y el sur de la capital.

Por el momento se desconoce el valor de las pérdidas materiales, aunque gran parte de las mercancías almacenadas, de tipo vario, resultaron destruidas por las llamas.

Un portavoz de la brigada de incendios dijo que era el siniestro más importante registrado en la capital británica desde la pasada guerra mundial.



## GERONA: 48 HORAS PARA EXTINGUIR UN INCENDIO FORESTAL

GERONA. (Resumen de Cifra.) — Ha quedado extinguido el incendio forestal declarado a mediodía del domingo en los montes de Santa Cristina y Playa de Aro, que duró más de cuarenta y ocho horas y destruyó quinientas hectáreas de terreno, amenazando a varias urbanizaciones turísticas.

En la extinción del fuego participaron 250 hombres, entre Guardia Civil, técnicos del Distrito Forestal, bomberos y vecinos de aquel sector, con la colaboración de dos avionetas del Servicio de Extinción de Incendios y dos hidroaviones llegados de Galicia. El fuego amenazó con convertirse en uno de los peores siniestros de este tipo registrados en la provincia de Gerona, quedando el frente de llamas a cuatro kilómetros de la populosa localidad Playa de Aro.

Aunque no hubo que lamentar desgracias personales, las pérdidas, aún sin calcular, se prevén de gran consideración. Según manifestó el ingeniero jefe del Servicio Forestal, el fuego pudo ser iniciado por una colilla.

**Incendio en la Caja de Ahorros de San Sebastián**

SAN SEBASTIAN. (Cifra.) — Un incendio declarado el domingo por la tarde, a las siete, en el edificio de la Caja de Ahorros Municipal, destruyó parte del mobiliario de varios despachos.

El siniestro no ha tenido graves consecuencias, ya que no ha habido víctimas personales ni deterioro de documentación. En la tarde de ayer, precisamente, iba a ser inaugurada la iluminación del edificio siniestrado.

Al parecer el fuego se inició a causa de un cortocircuito y las llamas se propagaron a través de una moqueta recién instalada. Fue dominado a los pocos minutos gracias a la intervención de los bomberos y Guardia Municipal.

En el lugar del siniestro se personaron el Alcalde de San Sebastián, varios concejales, el di-

rector de la Caja de Ahorros y otras autoridades.

**Tormenta en Sevilla: 42 litros por metro cuadrado**

SEVILLA. (Cifra.) — Una fuerte tormenta, con gran aparato eléctrico, descargó ayer sobre Sevilla desde las primeras horas de la mañana. El viento alcanzó en algunos momentos velocidades de 97 kilómetros a la hora, según informa a Cifra el Servicio de Meteorología del aeropuerto nacional de San Pablo.

La cantidad de agua recogida, desde las siete de la mañana hasta las doce horas, fue de 42 litros por metro cuadrado, por lo que numerosos lugares de la ciudad se han visto anegados y han sido muchas las llamadas que recibieron los bomberos, cuyo tra-

bajo fue ininterrumpido desde las primeras horas de la mañana.

Por otra parte, los bomberos tuvieron también que intervenir en unos almacenes propiedad de Uralita, S. A., en la instinción de un incendio, producido por causas no determinadas que, al parecer, no revistió gran importancia.

**Ecija: Un huracán despobló el río y piscinas**

ECIJA (Sevilla). (Cifra.) — A las dos de la tarde del domingo sufrió Ecija una tromba de aire huracanado, con una duración aproximada de ocho minutos, producida de improviso y que dejó despobladas las piscinas y las márgenes del río Genil, donde miles de personas pasaban un domingo que auguraban caloroso.

Por encontrarse esta ciudad en un hoyo entre montes, el retumbar de aire tuvo más intensidad, produciendo la natural alarma entre el vecindario.

En el club familiar del Casino de Artesanos, el viento arrancó de cuajo una pérgola de fábricas de ladrillo con tubos de hierro, que cayó prácticamente sobre la piscina cuando se encontraban en el agua diversos bañistas. Por fortuna no hubo que lamentar desgracias personales.

Igualmente en toda la ciudad se ha dejado sentir los efectos del fuerte viento que arrancó innumerables persianas y toldos, antenas de televisión, varios árboles y hasta una centenaria palmera de la plaza de España.

ESPAÑA

## 26 MUERTOS EN EL FIN DE SEMANA

Las Palmas y Barcelona sufrieron el mayor número de accidentes

Madrid. (Pyresa.) — Veintidós accidentes mortales, con un total de veintiséis muertos y cuatro heridos graves, es el balance trágico que arrojó el tráfico rodado en el último fin de semana, según los datos facilitados por la Jefatura Central de Tráfico.

El total de accidentes mortales registrados el pasado sábado asciende a doce, en los cuales se produjeron trece muertos y dos heridos graves. Los accidentes se registraron en Las Palmas, Tarragona, Cáceres, Alicante, Navarra, Granada, Castellón de la Plana, Valencia, Oviedo y Albacete.

Diez accidentes mortales se produjeron el domingo en las carreteras españolas, con un total de trece muertos y un herido grave. Los accidentes ocurrieron en León, Barcelona, Madrid, Cádiz, Alicante, Palencia, Málaga, Alava, Zaragoza y Logroño.

## EL GROVE: PADRE E HIJO DESAPARECEN EN EL MAR

EL GROVE (Pontevedra). (Cifra.) — Dos personas desaparecieron anoche en el mar, al volcar la barca de pesca que ocupaban, cuando intentaban reparar unas averías producidas en la misma.

Los desaparecidos son Juan Antonio Acuña, vecino de Barcelona, y un hijo suyo de diecinueve años de edad. Ambos subieron a la barca, que poco tiempo después se adentró en el mar ante la vista de la esposa de Juan Antonio, María Luisa Escudero, y de la madre de ésta, desapareciendo después entre las aguas. Inmediatamente, las dos mujeres dieron la voz de alarma y zarparon una lancha rápida y otro pesquero, provistos de reflectores, que durante varias horas se dedicaron infructuosamente a la búsqueda de la embarcación, continuando en la mañana de ayer.

Un barco con base en ese puerto comunicó que a la altura de la isla de Ons había avistado la barca siniestrada, que fue recogida después por una lancha de vigilancia de la Marina. Los dos desaparecidos aún no han sido encontrados.

**Muere al intentar salvar a una niña en la playa**

TARRAGONA. (Pyresa.) — Al intentar el rescate de una niña que se encontraba en dificultades en una playa del término de Hospitalet del Infante, el subdito francés George Gonin, de sesenta y cinco años, casado, tuvo que ser recogido, a su vez, en grave estado. Trasladado a la clínica de la Cruz Roja, en Tarragona, ingresó ya cadáver. La niña fue salvada posteriormente.

El niño fue trasladado, ya cadáver, al sanatorio de Cruces.

**Menor ahogado en un canal de riego**

El pequeño de doce años de edad Antonio Terrán Sánchez murió ahogado cuando se bañaba con otro amigo.

El suceso ocurrió en las proximidades del lugar denominado Cruz de la Vereda. El pequeño se bañaba en el canal de riegos del río Guadaira cuando perdió pie y se hundió en las aguas, sin que sus compañeros pudieran hacer nada por salvarlo.

Hombres-rana de la Guardia Civil rescataron el cadáver del niño y el Juzgado de guardia instruyó las diligencias de rigor.

**Niño muerto en un pozo**

BILBAO. (Cifra.) — Ha resultado muerto, al caer en un pozo de agua y no poder ser auxiliado a tiempo, el niño de ocho años de edad Eduardo López Sanjurjo, domiciliado en el barrio de Cruces, de esta ciudad.

MADRID

## DISPAROS CERCA DEL PUENTE DE SEGOVIA

MADRID. (De nuestra Redacción.) — Cuatro delinquentes fueron descubiertos y perseguidos cuando, en la madrugada del domingo, acababan de apoderarse de una caja de caudales en un comercio del paseo de la Virgen del Puerto. Tras el robo, los ladrones subieron a un coche «Seat-600», matrícula de Madrid M-476554, que tenían estacionado cerca del comercio.

Dos coches radio-patrullas salieron tras ellos, en una espectacular persecución, que culminó cuando la Policía logró interceptar el paso al vehículo de los ladrones en el Puente de Segovia, procedentes del paseo de Monistrol. Accorralados, los delinquentes abandonaron el coche espaciándose el dinero por la calzada. Uno de ellos fue detenido al cruzar el puente. Los otros tres corrieron hacia la calle de Isabel Fajardo. La Policía, después de darles el alto, efectuó ocho disparos, con el fin de intimidarlos. Los delinquentes, sin embargo,

no se detuvieron, y sólo más tarde, después de una brillante acción, la Policía consiguió detener a dos de ellos. El cuarto ha logrado escaparse por ahora, aunque se espera que en breve sea apresado.

No ha sido facilitado el nombre de los delinquentes. Al parecer son todos menores de edad.

**Incendio en un motel**

MADRID. (Pyresa.) — El saldo de baile y la cafetería de un motel situado a la altura del número 343 de la avenida de Aragón quedaron completamente destruidos por un incendio que se declaró a las cuatro de la madrugada del domingo. Las llamas no pudieron ser totalmente reducidas por el servicio de bomberos hasta las siete de la mañana. También se vieron parcialmente afectados por el incendio los muebles de las dos plantas del motel. Por el momento, las pérdidas no han sido valoradas.



P-160

## PATRULLA NOCTURNA

y 2

Desde hace un año y medio, el 092 es la tabla de salvación a que se aferran miles de personas en Madrid. Todas las quejas de competencia municipal son atendidas desde la central, situada en la calle Imperial, en cuestión de minutos. Para ello se tiene cubierta por completo la ciudad con una red de vehículos dotados con radioteléfono. Esta noche voy a ser huésped ocasional de uno de ellos: un moderno «Land Rover», de matrícula M-novecientos y pico mil.

## P-160

Llega la hora de comenzar la patrulla. El vehículo en cuestión tiene un nombre ci-

ve: P-160, y una dotación formada por don Francisco Méndez (conductor) y don

Emilio López. Diecinueve y veinte años en el cuerpo, respectivamente, y un enorme caudal de experiencia sobre los hombros.

—A usted, por supuesto, le gustaría poder presenciar algún caso interesante, pero nosotros lo que deseamos es que no haya novedad y que la noche transcurra con tranquilidad. Veremos quién tiene más suerte.

El «Land Rover» azul se pone en marcha. Nuestro campo de actuación se sitúa en los distritos Centro, Retiro-Mediodía y Buenavista.

—¿Cuál es el mecanismo por el que se realizan los servicios de la Policía Municipal?

—Aparte los casos que resolvemos sobre la marcha, porque nos los encontramos al patrullar, están los que recibimos a través de la central, adonde llegan por llamadas al 092. Se nos da el aviso. El vehículo que está más cerca del lugar de los hechos se traslada allí en cuestión de minutos y resuelve el caso. Con el resultado, se llama a la central, al M-40, que lleva anotadas todas las llamadas en un libro. Y se escribe el resultado y las peculiaridades: positivo o negativo. En caso de que proceda sancionar así lo hacemos.

## FIESTA EN MORATALAZ

(En el barrio de Moratalaz hay fiesta. Y los altavoces verbeneros arman mucho ruido. Llamada de M-40: hablen inmediatamente con el presidente de la Comisión de Festejos. Hay muchas llamadas de queja. Como siempre, no llueve a gusto de todos. Unos quieren juerga y otros sueño. Se reduce el volumen de los altavoces. Misión cumplida.)

—Resultado cansado porque son diez horas seguidas, pero se aguantan bien. Hay que tener en cuenta que un día se trabaja y otro se descansa, aparte de que el trabajo es distraído e interesante. A la fuerza se convierte uno en psicólogo con el trato de gentes de tan diversa condición. Lo peor de todo son los accidentes, que afectan mucho y restan facultades. El peor síntoma —y en eso coincidimos todos los compañeros— es cuando encontramos los zapatos fuera de los pies. En el 90 por 100 de los casos hay algún muerto.

—¿Cuándo se produce mayor número de accidentes?

—En invierno; sobre todo los primeros sábados de mes, cuando la gente tiene el sueño reciente. Además, en cuanto caen cuatro gotas o hay un poco de hielo en la calzada se producen 15 ó 20



accidentes en cuestión de minutos.

## 1.364 VEHICULOS RECUPERADOS

(Nueva llamada de M-40. El vehículo M-418.355 se encuentra en la vía pública con las puertas abiertas. Sospecha de robo. Inmediatamente se comprueba si se encuentra en la relación de coches robados que llevan todos los coches-patrulla o si hay alguna denuncia posterior: negativo.)

—Sólo en el paño pasado se recuperaron 1.364 vehículos. Como resulta materialmente imposible ir comprobando todas las matrículas investigamos las que nos hacen sospechar: porque tengan las puertas abiertas, por estar mal aparcados, con personas manipulando sobre ellos, etcétera. Este es uno de los servicios más eficaces de la Policía Municipal.

(Estamos en la Gran Vía. Delante de nosotros se encuentra en un «MG» matrícula M-326.916, Joaquín Prat, el popular presentador de TV. Durante unos minutos rodamos junto a él. La despedida tiene lugar poco antes de la plaza de Alonso Martínez.)

—A un vehículo así no hay quién lo coja con nuestros vehículos. Sin embargo, tienen la gran ventaja de que son muy seguros en caso de accidentes.

## UN SEMAFORO QUE NO FUNCIONA

Pasamos cerca del Arco de Cuchilleros. Jaleo en tono menor. Vino tinto y animación de gente joven comiendo tortilla de patatas.

—En esta zona hay siempre compañeros de servicio. Ya se sabe que el vino altera bastante. Otro tanto ocurre con la calle de la Ballesta, que también da mucha guerra, sobre todo, por mal aparcamiento. La prohibición de aparcamiento se extiende a toda la calle, pero, a veces, se aparca incluso en doble fila. La grúa tiene bastante trabajo por aquí.

(Entre las calles de María de Molina y López de Hoyos hay un semáforo. Esta noche le da por no funcionar. En pocos minutos, allí está un patrullero de la Policía Municipal para ordenar el tráfico mientras se arregla la avería. Se emplean para ello unos manguitos reflectantes con que cuentan todos los coches. Problema resuelto.)

—Es importante que la gente sepa, que en cualquier contingencia, puede contar con la ayuda inmediata de la Policía Municipal de forma gratuita a cualquier hora del día o de la noche. Basta una simple llamada al 092.

(En la Vía Carpetana hay un perro ladrando que no deja dormir al vecindario. Se encuentra en el interior de un edificio en construcción. Se intenta localizar a alguno de los responsables de la obra, pero no hay suerte: los teléfonos no contestan. Un caso que debe esperar hasta la mañana siguiente para encontrar solución. Pero se resolverá así una situación que, al parecer, venía durando varias semanas. Nueva anotación de M-40.)

—Muchas de las quejas recibidas tienen como origen rencillas entre vecinos. Recuerdo que, en cierta ocasión,

se quejó una señora de que una vecina no la dejaba dormir, porque, al tender la ropa por la noche, hacía ruido con las cuerdas. Al final, resultó que lo hacía adrede porque la denunciante le había roto anteriormente las cuerdas.

## UNA BODA DE GITANOS

(Boda de gitanos durante el día. Y la juerga que continúa a la una de la madrugada. La denuncia de unos vecinos es atendida inmediatamente. Y los «cales» bajan el volumen de su alegría. El descanso es sagrado.)

—En todos los casos procedemos amablemente. Con la sonrisa por delante. Tenemos instrucciones concretas al respecto. Claro, que, a veces, hay que tener mucha paciencia. No todo el mundo sabe reaccionar correctamente cuando es sancionado, aunque sea con todas las de la Ley.

Pasa el tiempo, pero no ocurre nada sensacional. No ha tenido usted suerte. El verano suele ser tranquilo. Vuelva usted en invierno y podrá hacer un buen reportaje. Ruidos musicales con acordeón en un bar (resultado positivo), una llamada confusa sobre unos niños que parece que quieren atar un banco a un árbol (resultado negativo) y un etcétera cortito. Otra vez será.

En cualquier caso, allá en el 092, siempre habrá una voz amiga:

—Policía Municipal, dígame.

L. M. L.

(Fotos: ANTONIO.)

## LA SEGUNDA JUVENTUD DE ALFREDO MAYO

La carrera de Alfredo Mayo está constituida por dos etapas brillantes y, en el centro, un compás de espera. Hace más de treinta años —nostalgias, suspiros y recuerdos al margen— se convirtió en el galán más importante del cine nacional. Ha sido, y en esto están de acuerdo público e historiadores —nostalgias y ficheros— el único actor que en España ha llevado a la gente al cine, masivamente. Eran los tiempos de «Harka», «Raza», «Escuadrilla». La estampa de Mayo como aguerrido y valeroso militar se convirtió en uno de los tópicos atractivos de la vida nacional. Pocos como él han llegado tan directamente al ánimo popular. Luego vino un bache y Alfredo se embarcó en coproducciones de «romanos» y tal. Cuando su nombre dejó de poseer el «magnetismo» de antaño apareció Carlos Saura que, con «La caza» le descubrió como actor-maduro de impresionante textura dramática. En ese punto se inicia en la segunda gran etapa de su carrera.

—Pienso que esta etapa con títulos como «Pipermint Frappé», es más importante que la anterior, por todo lo que significa en definición meramente artística. Ahora, con la veteranía, he aprendido a saborear, a valorar las cosas. Mis éxitos de hoy son mucho más míos que los de ayer.

—¿No teme Alfredo Mayo enturbiar esa ejecutoria con tanta película «comercial» como interpreta?

—¿Por qué? A mí, como a todo el mundo, me gustaría hacer solamente cine de primerísima categoría, cine-arte, con el suficiente poder como para llegar al público e interesarlo de verdad. Pero, si nos cruzáramos de brazos esperando, exclusivamente, ese tipo de películas, moriríamos de hambre. En España el actor necesita trabajar en casi todo lo que le ofrecen. Por otra parte, cuando se inicia una película es imposible predecir su posterior significado, su categoría.

—¿Cuántas películas ha interpretado?

—Alrededor de las doscientas treinta. ¡Muchas!

—¿Tú has conocido una crisis como la que estamos viviendo?

—No, nunca. Tan fea, nunca.

—¿La Televisión?

—¿Qué televisión! El problema es la falta de talento. Cuando se hace una buena película, con posibilidad de impacto, no hay televisión que valga. Ahí tienes en Madrid: «Aeropuerto» y «La leyenda de la ciudad sin nombre».

—¿Y la censura?

—La censura puede condicionar en determinados sentidos a un creador, pero no justifica, ni remotamente, la ausencia de valores, de obras importantes.

—¿Como «La caza»?

—A eso iba. «La caza» es una película importantísima, fundamental. Y, ahí está.

—Entonces, ¿el mal del cine nacional?

—La falta de productores inteligentes y ambiciosos. (Pyresa.)

Juan José PORTO



# SEMANA INTERNACIONAL DEL TORO DE LIDIA

Se celebrará en Salamanca del  
17 al 21 de septiembre

**SALAMANCA.** (De nuestra Redacción.)—Presidida por el Gobernador Civil, con asistencia del Presidente de la Diputación y Alcaldes de la ciudad, se reunió la Comisión de las Semanas Internacionales del Toro de Lidia.

Abierta la sesión, se dio lectura, por el secretario y jefe de los Servicios Municipales Veterinarios, al acta de la sesión anterior, que fue aprobada.

Seguidamente, el presidente de la Semana dio cuenta de la aceptación de la Presidencia de Honor por el Jefe del Estado, pasando al orden del día, en el que se tomaron los siguientes acuerdos:

Que el Pregón de la Semana, a cargo de don Angel Campano López, tenga lugar el sábado 11 de septiembre, a la una de la tarde, en el salón de actos de la Jefatura Provincial del Movimiento.

Iniciar los actos de la Semana el día 17, con una conferencia de don Gregorio Maraón Moya, director del Instituto de Cultura Hispánica y presidente de la Federación Nacional de Asociaciones Taurinas. En la tarde de este día, y en las sucesivas, se desarrollarán las Ponencias y comunicaciones literarias, y, a continuación, se proyectarán películas de temas taurinos.

Celebrar el Campeonato de Acoso y Derribo durante los días 18 y 20, en la dehesa «Campos del Hospicio».

Fijar la fecha del domingo 19 para celebrar la corrida-concurso, según acuerdo establecido con la empresa de la plaza de toros, representada por don José Antonio Martínez Elizondo, que asistió a la reunión.

Conceder la medalla de oro de la Semana al general de división don Angel Campano López Gobernador Militar de Madrid, y a don Esteban Bassols Montserrat, director general de Promoción del Turismo.

Invitar a todos los ganaderos de la provincia para que participen en la Exposición de Arte con motivos taurinos, que se celebrará en el salón de Exposiciones de la Caja de Ahorros y Monte de Piedad.

También se dio cuenta de que el director general de Ganadería, don Manuel Mendoza Ruiz, pronunciará la conferencia de clausura de la Semana.

El Gobernador Civil, después de un amplio cambio de impresiones con los miembros de la Comisión, manifestó que la Semana del Toro de Lidia tendría el patrocinio del Ministerio de Información y Turismo, que iba a crear el «Toro de Oro» como trofeo característico de las corridas-concurso de ganaderos.

Se ha invitado a que presenten Ponencias y trabajos científicos a las cuatro Facultades Veterinarias de España, a la Dirección General de Ganadería, Subdirección General de Sanidad Veterinaria, Patronato de Biología Animal y al Consejo General de Colegios Veterinarios de España, cuyo presidente desarrollará una importante Ponencia.

La Semana se celebrará del 17 al 21 de septiembre.

**Juan Montero y Francisco Parra, gravísimos**

**ALBACETE.** (Cifra.)—Continúa en crítica situación el matador de toros albacetense Juan Montero, que resultó gravísimamente herido en accidente de circulación ocurrido en la mañana del domingo en la carretera nacional Córdoba-Valencia, en las proximidades de «El Jardín».

El vehículo en que iba el diestro, un «Citroën berlina», chocó contra el camión matrícula AB-39464, que conducía Noé Calabrita, de treinta y cinco años, vecino de Hellín.

El diestro albacetense resultó con heridas muy graves en la cabeza. Fue ingresado, en estado de coma, en la Residencia Sanitaria de la Seguridad Social de Albacete, donde se le ha practicado la traqueotomía, inspirando su estado serios temores.

También se encuentra en grave estado el banderillero Francisco Parra Alfaro «Alomo», que acompañaba a Montero en este viaje a la finca del ganadero Daniel Ruiz, de Vianos, donde se iba a celebrar una fiesta de vaquillas.

El banderillero ha sido intervenido para extirparle el bazo,

siendo igualmente muy crítico su estado de salud.

De toda España se reciben comunicaciones interesándose por el estado de los heridos.

## En el Sanatorio de Toreros

**MADRID.**—Mediada la tarde del lunes, Juan Montero fue visitado por el neurocirujano doctor García Blázquez, quien efectuó una detenida exploración. Terminada ésta, ordenó que hicieran al herido una radiografía de cráneo, y al comprobar la disminución de reflejos en el lado izquierdo del cuerpo del herido, manifestó el temor de que pueda existir un hematoma subdural.

La medicación ordenada por el doctor García Blázquez fue la administración de 3.000 centímetros cúbicos de suero glucosado, gota a gota y 1.000 centímetros cúbicos de suero fisiológico, además de otros fármacos sedantes, ordenó la administración de 250 miligramos de terramicina cada ocho horas.

El doctor García Blázquez con firmó el estado de extrema gravedad en que llegó al sanatorio el ex matador de toros Juan Montero.

A las diez de la noche, el doctor García Blázquez celebró una conferencia telefónica con el médico de guardia del sanatorio, doctor García Torres, quien expuso a su compañero el estado en que Montero se encontraba en aquellos momentos, destacándole el hecho de la paralización del lado izquierdo del enfermo.

A la vista de este informe, el doctor García Blázquez consideró oportuno trasladar a Juan Montero al Sanatorio de Loreto, donde se dispone del material especializado necesario. El doctor procederá a realizar al herido una arteriografía, con objeto de localizar la posible existencia del hematoma subdural, y que en caso de ser positiva, aconsejaría una inmediata intervención.

## Falcón, herido

**VITORIA.** (Mencheta.)—En la enfermería de la plaza, tras la muerte del quinto, fue atendido el matador portugués José Falcón, al que hubo que darle dos puntos en el párpado izquierdo, otros dos puntos en el lóbulo de la oreja derecha, recibiendo también un puntazo entre las costillas y un varetazo en la pierna izquierda. Todo ello de pronóstico leve. Fue llevado en camilla al hotel, desde donde salió con dirección a Lisboa.

## Márquez, ganador del «Capote de paseo»

**MALAGA.** (Cifra.)—El diestro Miguel Márquez ha sido el ganador del «Capote de paseo», ofrecido por el Ayuntamiento como premio a la mejor faena realizada en la feria taurina malagueña de 1971, que terminó el domingo.

El Jurado, presidido por el Alcalde de la ciudad, y compuesto por los críticos taurinos de los distintos medios informativos, reconoció como mejor faena la realizada por Márquez al quinto toro de la corrida del domingo, de la ganadería de Pablo Romero.

## Trofeo Costa Dorada

**TARRAGONA.** (Mencheta.)—Tercera corrida correspondiente al Trofeo Costa Dorada. Siete toros de la ganadería de don Manuel Camacho, de Jerez de la Frontera. Uno de rejonas para Rafael Peralta y seis para José Fuentes, Sebastián Palomo «Linares» y Julián García.

Lleno completo. Rafael Peralta, ovación, dos orejas, vuelta y saludos.

José Fuentes, ovación, una oreja y vuelta.

Palomo «Linares», ovación, dos orejas, rabo y vuelta.

Julián García, ovación, dos orejas y vuelta.

Fuentes, ovación, una oreja y vuelta.

Palomo «Linares», silencio.

Julián García (suena un aviso), aplausos.

## • EL TORO

### CUARTA DE VITORIA

**VITORIA, 8.** (De nuestro cronista taurino, enviado especial.)—Rechazada, por falta de peso, la corrida anunciada, de la ganadería portuguesa de Coimbra, vino en su sustitución una de don Juan María Pérez Tabernero, que, a su vez, hubo de remendarse con un toro de Francisco Camino, lidiado en segundo lugar y quizá, con otro, el quinto, cuyo hierro no identificamos claramente. Como, por otra parte, la terna de matadores también había experimentado cambios a causa de la cogida en Méjico de Antonio Lomelín, cuya vacante la cubrió José Falcón, del cartel previsto sólo quedaron para ser vistos Manolo Cortés, José Luis Parada y el caballero Gregorio Moreno Pidal, que viene haciendo una guerrilla por su cuenta, a base de rejonar toros en puntas.

Puede que si a don Juan María Pérez Tabernero le hubieran pedido una corrida para ser toreada por ciertas figuras no habría mandado ninguno de los toros de esta tarde, so pena de jugarse, y perderla, su fama de ganadero comercial. Porque los toros de hoy, con sus cabezas respetables y su fuerza desigual pero patente, incluso en el sexto, de las manos blandas, no eran los toros que tanto se buscan y se desean. Probablemente la liviandad de los de Coimbra puso en bandeja al señor Pérez Tabernero la ocasión de saldar unas reses de no fácil salida.

El primero tomó de entrada, y con empuje intermitente, un puyacito de quita y pon, del que se saldría suelto, para derrotar a distancia en el siguiente y jugar a las vueltas y revueltas, con repetición de su mansa sultura, en el que hacía tres; el tercero, empujó sin codicia y sin estilo, pero empujó, en una vara insuficiente; el cuarto echó la cara arriba e hizo líneas paralelas con el caballo, antes de huir de un puyazo también único y también insuficiente; el quinto, buscador y desarmador, rompió sendos palos en los dos primeros encuentros, y se distanció, defensivo y cobarde, en tres más, y el sexto, el de las manos blandas, derribó poderoso en la primera, larga y confusa reunión, y no dejó dudas de su mansedumbre en la segunda y última. De todas formas, estas peleas, en las que si los toros se portaron mal, tampoco el público, con sus protestas, ni el presidente, al aligerar los castigos, estuvieron mejor, vinieron a resultar bravas, en comparación con la del de la ganadería de Paco Camino—o sease, el segundo de lidia—que en cinco choques desarrolló todas las malas ideas que puede guardar un toro listo.

Desconfiado, por el viento, y sin seguridad en sí mismo, Manuel Cortés ni vio, ni dejó ver, al primer toro, cuyas tardanzas tuvieron enfrente a un torero dubitativo, que sólo hizo, y muy mal, por cierto, matar fulminantemente de una estocada un poco caída. Después, sin sitio, pero con valor; sin temple, pero con entrega, Manuel Cortés arriesgó todo en la baza del pronto y temperamental cuarto, a sabiendas de que ya son pocas las que le quedan si sigue como está. La muleta prendida, enganchada continuamente, y una sucesión de apuros y atropellos, nos mostraron a un Manuel Cortés desvaído y que, ayer artista, hoy tuvo que hacerse aplaudir nada más que por valiente. Un pinchazo y una entera, de la que sacó la taleguilla rasgada, dieron muerte a su enemigo, y una oreja consoladora pasó a las manos contentas del matador.

Alegre, atlético y espectacular, José Falcón banderilleó a sus dos toros con largueza de preparativos y bastante y muy aplaudida discreción, para, con la muleta, estrellarse, falto de ideas y de recursos, contra el marrajo segundo, que no se le llevó por delante de purito milagro y al que asesinó de un bajonazo; y equivocarse con el soso, distraído y levantado quinto, que no humillaba, y al que Falcón se empeñó en darle pases, siempre sobre la derecha, sin fundamento lidiador y con predominio de los altos, por lo que a la hora de matar le cogió y zarandeó malamente, lo que no sobrecogió al torero, pero sí impresionó al público, que no salió de su angustia hasta que Falcón, conmocionado y vacilante, acabó con el toro de tres pinchazos y media delantera perpendicular y dos descabellos. Muchos aplausos escaltaron la retirada de Falcón a la enfermería y otros muchos obligaron a su cuadrilla a dar la vuelta al ruedo en su representación.

José Luis Parada no se preocupó de sujetar el sueltísimo y desligado tercero, que cada dos pases se iba donde le daba la gana, mientras el torero se limitaba a aprovecharle los viajes, despidiéndole hacia afuera, lo que favorecía la querecencia del toro; así se dieron tres vueltas al ruedo, hasta que Parada se decidió a matar de un pinchazo y más de media bajísima, delantera y perpendicular. La mansedumbre escarbadora, dolida y reculante del sexto, que cuando embestia echaba las manos por delante y aireaba la cabeza, impidió todo lucimiento a Peralta, quien volvió a matar mal de dos pinchaduras, medio bajonazo, una entera, también baja, y dos descabellos.

En el intermedio, y con un toro en puntas, de don Antonio Pérez, que de salida no hizo, sino huir del caballo, perseguido por él, y luego se creció un poquito, pero sin incomodar lo que se dice nada, nos gustó el caballero Gregorio Moreno Pidal, sobrio y seguro como jinete, y certero al clavar rejonas y banderillas, de las que destacaron dos pares, uno a una mano, y otro a dos, con un caballo al que había quitado la cabeza. Tres rejonas de muerte dieron en tierra con el toro, que perdería dos orejas como premio para el caballero Moreno Pidal. Pesos: 505, 507, 490, 533 y 546, los de Pérez Tabernero, y 480 el de Francisco Camino.

## QUINTA DE VITORIA

## BREVEDAD Y VARIEDAD

**VITORIA, 9.** (De nuestro cronista taurino, enviado especial.)—Una de las virtudes de Antonio Ordóñez y Paco Camino es la de la brevedad, lo mismo para estar bien como para no estarlo. Toreros grandes, no pierden el tiempo en un alargar las faenas con pases efectistas y facilonas, como lo son casi todos los altos y, sin casi, los que hoy se prodigan, bien de pie o de rodillas, en esas interminables, repetidas y giradoras segundas partes del muleteo al uso, ni cuando las cosas vienen torcidas se empeñan en tanteos y probaturas inútiles y mentirosas que sólo sirven para que los toreros demuestren, sin lugar a dudas y a lo pesado, su inoperancia o su desgana y para que el público sume a su enfado un evitable aburrimiento.

Así, en la corrida de hoy, cuya duración no ha llegado a la hora y media, se ha visto de todo, con más intensidad que en las que pasan de las dos horas. Se ha visto lo mal y desacoplado que puede estar Antonio Ordóñez y lo bien y torero sabio que está Paco Camino. Y se han visto seis novillotes, largos, escurridos y de desigual respeto, que en conjunto no desentonaron de las restantes corridas de esta feria, llevándoles la ventaja a todas de que ninguno se cayó, ni siquiera dobló de manos. Los del lote de Ordóñez tomaron: una vara, con rebrique y pronta sultura, y una vara de mejor reunión, el primero; tres, con mucha reserva, la cara alta y no fuertes, el tercero, y dos, a la defensiva y terminadas malamente, el quinto. En cambio, los de Paco Camino fueron cambiados son sendos puyazos a petición del espada, atento siempre a la lidia.

## TARDE DE SUSTITUCIONES

Breve, brevísimo, con el primero, un torito de poco, tardo y humillado unas veces y andalocete y probador otras, Ordóñez lo mató de tres pinchazos malos y una entera en el rincón, ganándose una de esas broncas que todos los públicos le tienen reservadas. Algunos pases sueltos, y hasta una serie de redondos suaves y templados, nos permitieron admirar al Ordóñez de los éxitos en su faena, por lo demás sin apreturas y de poca entrega, al tercero, también tardo, soso, distraído y con una clara tendencia a soltarse, que murió de un pinchazo y más de media en el susodicho rincón. Y casi con los mismos defectos de sosera, gazaponería y distracciones, el quinto no dejó confiarse al de Ronda, quien probó el pase inútil, en un goteo entre voluntarioso y desencantado, con logros aislados. De todas maneras el público estuvo a punto de reconciliarse con Ordóñez cuando éste entró a matar con sorpresa y de cualquier manera, dejando un pésimo pinchazo, al que seguiría otro casi peor y, por fin, una estocada a un tiempo.

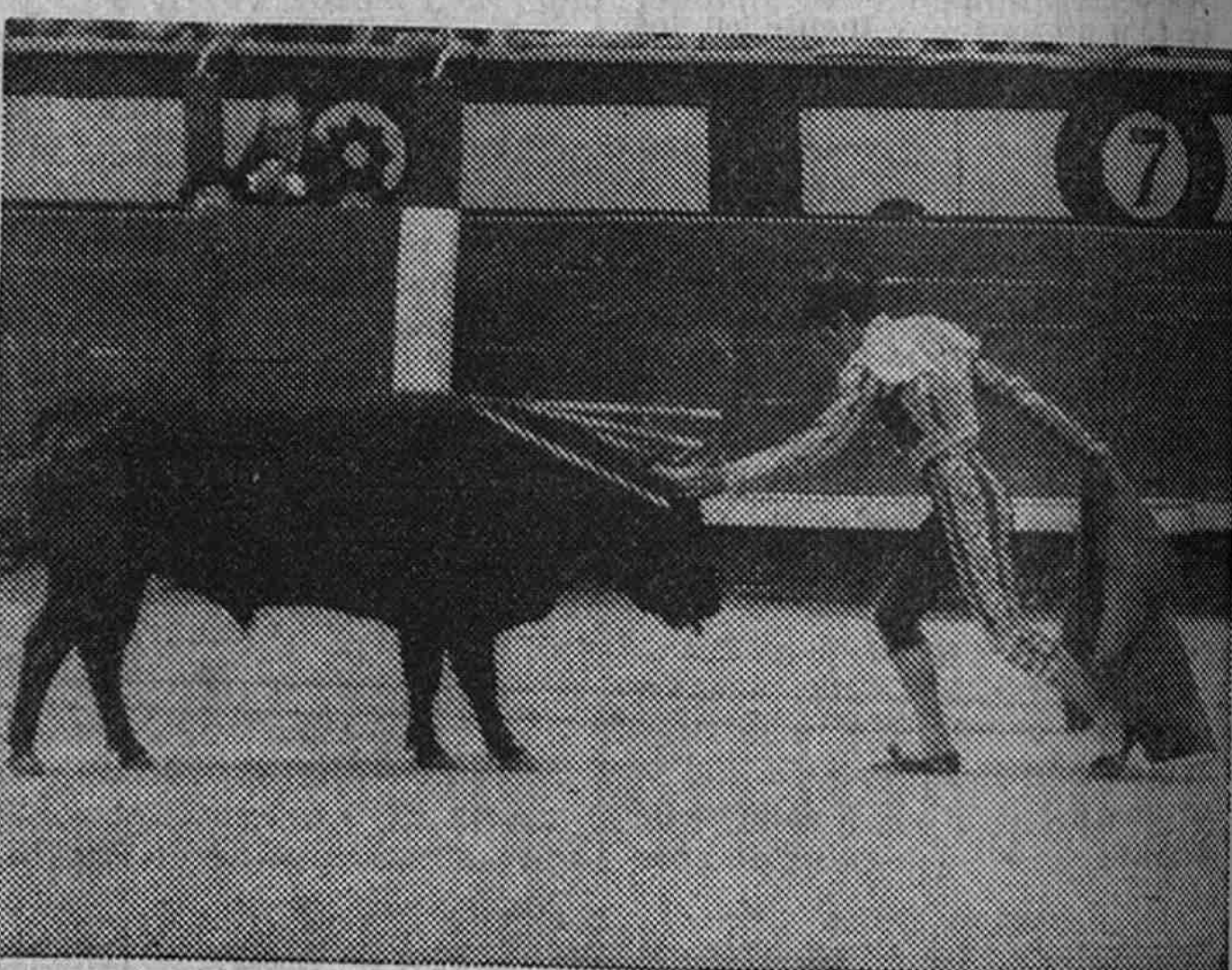
Puede que por medirles mejor el castigo y seguramente porque Paco Camino llegó a la plaza con propósitos de enmienda, los tres toros, o toritos, de su lote—del que sólo fue bueno el segundo, aunque se revolvió nerviosamente y cortara en algún viaje y al final se diera a andar un poco—se rindieron a su muleta suave y poderosa. Si la faena al segundo resultó muy bonita y plena de gracia, viveza y ágazón, más mérito tuvo la del cuarto, frente a un toro fuertecito, arisco y áspero, al que había que aguantarle, consentirle y mandarle mucho, mucho, mucho; los primeros pases de castigo y una larga serie de naturales, en la que poco a poco fue haciéndose con el toro, vinieron a ser dos credenciales de un torero singular. Por último, con el sexto, manso, humillado, entablado y reservón, Paco Camino también quiso y pudo, hasta inventarle una faena tan breve como enjundiosa, en la que todo lo hizo el torero con la ciencia y con el corazón. Tres pinchazos en lo duro, una media y dos descabellos le dejaron sin premios en el segundo; pero un pinchazo y una entera fulminante le aseguraron las dos orejas del cuarto, y una estocada y un descabello, las dos del sexto.

La entrada, sin llegar al lleno, vino a ser la segunda de esta feria que ya ha tocado a su fin.

Pesos: 497, 497, 472, 475, 478 y 490.

José Antonio MEDRANO

## 6 TOROS. 6. EN LAS VENTAS



Dámaso Gómez, en uno de sus toros

Hacia mucho tiempo que no salían a la arena de Las Ventas toros como los que murieron el pasado domingo en la corrida del Montepío de Toreros. No fueron ninguno de los seis de don Victorino Martín, de Galapagar (Madrid), de la cuna de los Albaserradas, toros perfectos en trapío, casta, bravura, nobleza, pero fueron toros de verdad, con romana, cuajo y cornamenta. Es curioso constatar que en la corrida a beneficio de la Asociación Benéfica de Auxilios Mutuos de Toreros, es decir, de los propios toreros, tuvieran que entenderse con seis auténticos toros, seis, dos toreros que no están en los primeros puestos del escalafón. Entre un programa que se repartió antes de comenzar la corrida y el que se vende en la plaza, había diversidad de nombres, números, pelo y peso de los toros. Reseñaré según el programa habitual.

Dámaso Gómez, oliva y oro, se las entendió en primer lugar con «Vergonzón», negro zaino, corniveleto astifino, saltarin, un poco relamido de carnes, con sentido y dando derrotes falsos, 500 kilos. Le tumbó de media y tres descabellos, después, de recibir cuatro varas y derribar en una. Dámaso dio la vuelta al ruedo, entre algunas protestas.

A su segundo, «Conejero», corniveleto astifino, negro, 531 kilos, le puso un par de banderillas de forma increíble, citando desde el estribo, por los adentros de los adentros, con apenas tres palmos entre los pitones y la barrera. Jamás había visto una muestra igual de valor y gracia, de sultura. Toreó con la derecha, le metió el estoque hasta la bola, y fue premiado con las dos orejas.

Al tercero de su lote, «Hermoso», cárdeno bragao, 487 kilos, cabecante, corniveleto, soltando derrotes, le recibió sentado en el estribo con toda naturalidad, y lo trasteó con redondos. Una estocada sirvió. Hubo división de opiniones. Dámaso, tanto al primero como al tercero no supo sacarles todo el partido que los toros llevaban dentro.

«Chanito», Sebastián Martín, celeste y oro—no tuvo su tarde. En el primero recibió unos aplausos; en el segundo, pitos, y en el tercero, algunos pitos. No supo tirar de sus enemigos, ni llevarles al terreno adecuado para lidiarles, ni medir distancias—los achuchones que recibió y que ya hemos visto en otras ocasiones prueban que le falta sitio y seguridad—, y los toros no toleraban inseguridades. «Milano», cárdeno, 480 kilos, que parecía inocente al principio, pero que tenía las peores intenciones, murió de media estocada; «Palomito», cárdeno, 582 kilos, un torazo impresionante, que fue el mejor picado de la tarde, aunque diera luego muestras de mansurronería, al huir tres veces de los picotazos, tenía querecencia al chiquero, de cuyo terreno el maestro le tenía que haber sacado, y cayó de cuatro pinchazos y una estocada hasta al bola, alta y ladeada; y «Baratillo», negro zaino, 527 kilos, saltarin, difícil, corto, quedó y distraído, murió de dos pinchazos y una casi entera.

Seis toros, seis, con genio y casta. Seis toros que podían haber dado un triunfo al lidiador, que los hubiera sabido lidiar, cosa maravillosa y muy distinta al torear, a trastear, a dar pases. Fueron toros para toreros sabios. Chanito estuvo nulo. Dámaso no vo algún destello muy brillante. Eso fue todo.



## ● PEÑISCOLA

# ESTRENO DE «EL PAPA LUNA», DE CAMON AZNAR

Dirigida por Roberto Carpio e interpretada por Carlos Lemos

PEÑISCOLA (Castellón). (Pyresa.) — En el patio de armas del castillo de Peñíscola, que revivió las más emotivas páginas de su historia, se celebró el estreno mundial de la obra dramática «El Papa Luna», de la que es autor don José Camón Aznar. La representación, patrocinada por la Diputación Provincial de Castellón, en colaboración con el Ministerio de Información y Turismo, está encuadrada en el marco de Festivales de España. Al estreno asistieron numerosas personalidades, entre las que cabe destacar al arzobispo de Tarragona, doctor Pont y Gol; subcomisario del Plan de Desarrollo, don Gabriel Solé Villalonga, y autoridades de las provincias de Castellón, Valencia, Teruel, Zaragoza, Tarragona y Lérida. Tanto la obra como la representación, está a cargo de la compañía nacional «Lope de Rueda», fueron dirigidas por Roberto Carpio. El reparto lo encabezaba Carlos Lemos, intérprete de un personaje tan complejo como Benedicto XIII. La representación, en plan de gran espectáculo, con la participación de más de ciento cincuenta extras, fue de una fastuosidad extraordinaria, tanto por la riqueza del vestuario como por el montaje.

«El Papa Luna» aborda un tema tan sugestivo como la biografía de don Pedro de Luna, personaje que, según Camón Aznar, influye poderosamente en los destinos religiosos y políticos de la Europa medieval. Pero no se refiere a estas implicaciones históricas, sino que lo que el drama realmente presenta son las reacciones espirituales y emotivas de este personaje frente al cerco de incomprendimientos y de abandono que lo rodearon. Elegido Papa en Avignon en 1394, ya al año siguiente un sínodo en París pidió su renuncia. Pedro de Luna, que tomó el nombre de Benedicto XIII, se creyó desde su elección asistido por el Espíritu, y, como Vicario de Cristo, se mantuvo fiel al carisma pontifical. Tras el momento de plenitud de su pontificado, en el palacio de Avignon, pasó momentos de gran

## ANTOLIN DE SANTIAGO, ALCALDE DE VALLADOLID

MADRID. (Cifra.) — Por una orden del Ministro de la Gobernación ha sido nombrado Alcalde de Valladolid don Antolín de Santiago y Juárez, abogado, profesor mercantil y periodista. Pertenece al Cuerpo General Técnico del Estado. Está casado y tiene cinco hijos.

Ha sido delegado provincial del Ministerio de Información y Turismo en Valladolid, director de la «Semana Internacional de Cine Religioso y de Valores Humanos», director adjunto de la Asamblea Nacional de Festivales de España, celebrada en Málaga. En la actualidad es subdirector general de Teatro y director del organismo autónomo Teatros Nacionales y Festivales de España.

## EL TEATRO

# «...Y LLEGO LA PRIMA VERA», EN EL REINA VICTORIA

«...Y llegó la prima Vera». Comedia cómica en dos partes.—Autor: Eloy Herrera.—Intérpretes: Tony Soler, Eloy Herrera, Sylvia Llenas y Javier de Lloréns.—Dirección: Armando Calvo.

En el escenario por donde días atrás pasaron fugazmente los Tábanos con una obra discutible han debutado ahora otros comediantes para representar una especie de vodevil-revista-sainete de costumbres que no provocará ninguna discusión. Todo cuanto acontece en la comedia está puesto en función de facilitar una buena digestión burguesa, sin preocupaciones, a carcajada limpia, con olvido de la lógica y, en muchos momentos, del buen gusto. Provocar la risa por el procedimiento de ver retorcerse en escena a una señora para disimular las ganas de hacer pis es llegar demasiado lejos en la vulgaridad; repetir una y otra vez la «gracia» para sacar de escena a la incontinente y permitir la entrada a otro personaje es quedarse demasiado corto en el arte de mover los muñecos de la farsa.

Pero, en fin, esto es accesorio. Lo esencial es que la comedia está construida por Eloy Herrera con una simplicidad de procedimiento que no deja resquicio a la suposición. Todo cuanto en ella va a ocurrir se pone al descubierto en las primeras escenas, de suerte que, desaparecida la intriga, al público no le queda otro consuelo que el de regocijarse con el diálogo y con la interpretación de esa gran maquetista que es Tony Soler. Y se regocija, ¡vaya si se regocija! Quizás el mérito mayor de la comedia sea éste de mantener el interés sonriente del público, habiéndole destruido previamente el argumento.

Como actor, Eloy Herrera ha mejorado bastante, o está mejor dirigido esta vez; lo cierto es que su trabajo resulta simpático sin estridencias. Estas corren todas a cargo de Tony Soler, con su gracia personal desgarrada, que hace una creación popular de su papel de Vera. Fue aplaudida con justicia en varias ocasiones. Muy guapa Sylvia Llenas, auténtica promesa, y discreto Javier de Lloréns.

Armando Calvo puso su mucho conocimiento del teatro en una dirección de buen estilo. Al final tuvo que dirigir la palabra al público.

José DE JUANES

# CAFE-TEATRO EN TRES

## TIEMPOS



### ★ STEFANIS AMOR EN N TIEMPOS

Jaime Rodríguez Gallardo y Sebastián Junyent o el actor que escribió una obra teatral porque no tenía trabajo. Por experiencia sabemos que los jóvenes se han volcado en el café-teatro, quizá porque es la única puerta que se les abre. Los cuatro actores de «Ella y sus ellos» —Vura Serra, Alejandra, Sebastián Junyent y Juan Antonio Cidron— han pertenecido a las filas del TEI y, al no encontrar trabajo, se han decidido a integrarse por primera vez en el teatro comercial. Así podrán sacar dinero y realizar entonces sus proyectos (comedia musical, experiencias teatrales por la costa, incluidas las pantomimas, etc.).

—El café-teatro es una derivación que no tiene nada que ver con el teatro —habla Jaime o Sebastián—. Es como el garabato del niño y el cuadro de Picasso. Y no quiero decir que el garabato no tenga importancia. El teatro requiere más espacio y movimiento. Además, el café-teatro no envía al actor.

Ya se han cumplido las cien representaciones de «Ella y sus ellos», que es una divertida comedia del amor femenino a través de los tiempos, desde la prehistoria. Es una rápida sucesión de «sketchs» —éstos, al parecer, se han hecho imprescindibles en el café-teatro— con situaciones francamente atractivas para el espectador.

—La obra es una serie de tópicos con la finalidad de divertir. He querido ridiculizar de forma leve una serie de cosas. Claro que las partes más eruditas ha habido que cortarlas. También hemos tenido que hacer concesiones en el vestuario de Vura, como sustituir los trajes que teníamos preparados por «minis» y «shorts». He-

mos tenido que claudicar, pero no creo que estas cosas sean necesarias para el teatro.

La participación o no del público es una de las cuestiones que más polémica ha levantado desde que se inició España en esto de los «miniteatros»: que son necesarias las «morcillas», que los actores deben improvisar, que los espectadores deben sentirse también protagonistas de las obras. Esta comedia es quizá una de las que más invita al público a participar. Por lo menos se aumenta una «morcilla» cada día. A veces los diálogos no recuerdan para nada a los del día del estreno. El autor —y actor— se muestra partidario de que el público hable y estable una conversación en el transcurso de la representación.

—Es fenómeno eso de tener a la gente encima...

### ★ PLAYA DE MADRID: HOMENAJE AL TEATRO COMICO

Aire libre y Muñoz Seca es el binomio que ha elegido «Playa de Madrid» para montar su espectáculo teatral. Lo del aire libre ha sido para aliviar a los madrileños en este verano y no obligarles a divertirse en un local cerrado. Lo de Muñoz Seca se ha previsto como un homenaje al Teatro Cómico Español.

—No queríamos una sala de atracciones. Esto es mucho más barato que traer a Nati Mistral, Lola Flores o Víctor Manuel. Además el mundo del teatro es mucho más agradable y hemos querido eso, un ambiente correcto y digno.

Rafael Flórez es el jefe de Relaciones Públicas del complejo «Playa de Madrid». De

### ★ STEFANIS ★ PLAYA DE MADRID ★ EL JALEO

El salió la idea de un café-teatro a cielo descubierto y está contento con la experiencia. Acuden diariamente —si el tiempo no se pone en contra— cien, ciento veinte personas («a partir de ochenta ya resulta rentable»). Normalmente, es un público burgués, con ganas de alternar. Los jóvenes están en minoría a pesar de que el precio no es desorbitado (150 pesetas).

«Ay, que se me cae» es el nombre del espectáculo que reúne cuatro «sketchs», montados sobre textos de Pedro Muñoz Seca y Pedro Pérez Fernández. Los intérpretes son Margarita Calahorra, que en «La risa» realiza un gran esfuerzo para contar la garsela al público y logra su objetivo plenamente; José Carabias, que abandonará su papel para ir a Cádiz con los Festivales de España, a interpretar al amigo de «Tom Sawyer»; Javier de Campos, el más experto en esto de los café-teatro, y Julio Riscal, humorista suficientemente conocido y que se ha adaptado a esta actividad fácilmente, porque en todas sus actuaciones ha tenido un contacto muy directo con el público. Antonio Guirau es el director, pero nuestras preguntas van a José Cuesta, su ayudante y sustituto, pues Antonio está de vacaciones. «Hemos tenido las dificultades normales, claro que al ser al aire libre, tuvimos que idear un foro distinto. Los actores son los que mejor se han adaptado... El repertorio de obras que se puede poner en un café-teatro es inagotable, pero ahora en verano se deben poner cosas amables... El futuro del teatro está en el café-teatro. Los locales normales quedarán limitados para la representación de obras clásicas, de cierto tono... Ahora hay una tendencia a la informalidad. Existe una evolución del teatro como espectáculo.»

### ★ EL JALEO: TANGO. PASODOBLE Y «STRIP-TEASE»

Y otro café-teatro para septiembre, con una bonita asturiana al frente. Si, Mary Paz Pondal es la empresaria de «El Jaleo». Y «El Jaleo» no se ha abierto antes porque los vecinos protestaron por el «jaleo» que se iba a armar allí todas las noches. Ella será también la primera, la única actriz de la obra de Portes. «Otro actor, Lucio Romero, y yo. Con tres voces en «off» que completan los personajes de la comedia... Quiero aportar al café-teatro calidad. He visto espectáculos francamente malos, por eso he procurado cuidar todos los detalles... No hay derecho que algunas obras desprestigien el auténtico café-teatro... Como empresaria, Mary Paz Pondal lee todas las comedias que le mandan. Ya ha leído muchísimas: «Me interesa la obra, no el autor... He leído también de escritores importantes. Me ha gustado mucho una de Pemán... Las obras de café-teatro deben ser divertidas, pero bien hechas...»

Antes de Madrid, Málaga,

San Sebastián y Asturias. El público de provincias también tiene derecho a ver las últimas novedades teatrales. «Si, además tenemos muchas ganas de playa, pero principalmente dar a conocer la obra a un público tan querido para mí como el asturiano... Las funciones serán a gusto del consumidor... En principio a la una y a las tres...»

Tango, pasodoble, «strip-tease». Mary Paz Pondal ensaya duro para ofrecer esa calidad que exige al café-teatro. «No trabajaré en todas las comedias... Pienso seguir con mis actividades de siempre... Me encanta hacer cine, principalmente coproducciones, pagan más y viajo...»

### PACO PORTES:

«Al café-teatro no se va con inquietud. Al que la lleva, se la quitan»

Con «La verdadera historia de Leocadio Gómez y Vicenta Lergach» se inicia Portes en este, cada vez más numeroso, mundo de los café-teatro. «Es el enfrentamiento del ser humano ante la sociedad de consumo, de la técnica del progreso, la alienación del hombre ante esta técnica deshumanizante... El actual café-teatro es una especie de reducidos de cabeza. Debía ser teatro de irrupción catacumbal, con experiencias graciosas e interesantes, sin que perdiera su condición intrínseca de café-teatro, pero sin caer en el cabaret... Personalmente, creo que es más fácil escribir comedias de café-teatro, porque son situaciones que hay que mantener solamente durante una hora, mientras que en teatro cuesta más sostener las dos horas y media. La ventaja sobre el teatro es su relación directa con el espectador, hemos roto esa barrera de tres metros, que es la batería...»

Portes, actor y escritor. Las dos facetas le entusiasman por igual. Su primera obra estrenada fue «Huella de luz», que ha conseguido cien representaciones en las Campañas Nacionales de Teatro. También poeta; finalista del Premio «Bargueño» de Poesía, en Granada. Y tres comedias de café-teatro sin estrenar, «El prohombre», «Alguien ensucia el agua de las magnolias» y «Pido el poder y la palabra» —es un recuerdo a Blas de Otero—. No las podrá representar hasta que el café-teatro no se decida a tener un tono de experimento, punzante y moderno... Para mí, el experimento es tratar de sorprender al espectador desde los puntos más inesperados, con una intención crítica, sociológica, política, religiosa y estética, pero siempre una intención bien entendida... No sirve cualquier obra, debe tener un montaje abierto y flexible para que pueda ocupar todo el espacio escénico. La sala ideal sería la circular.»

Pilar ALONSO  
y Luis MATIAS LOPEZ

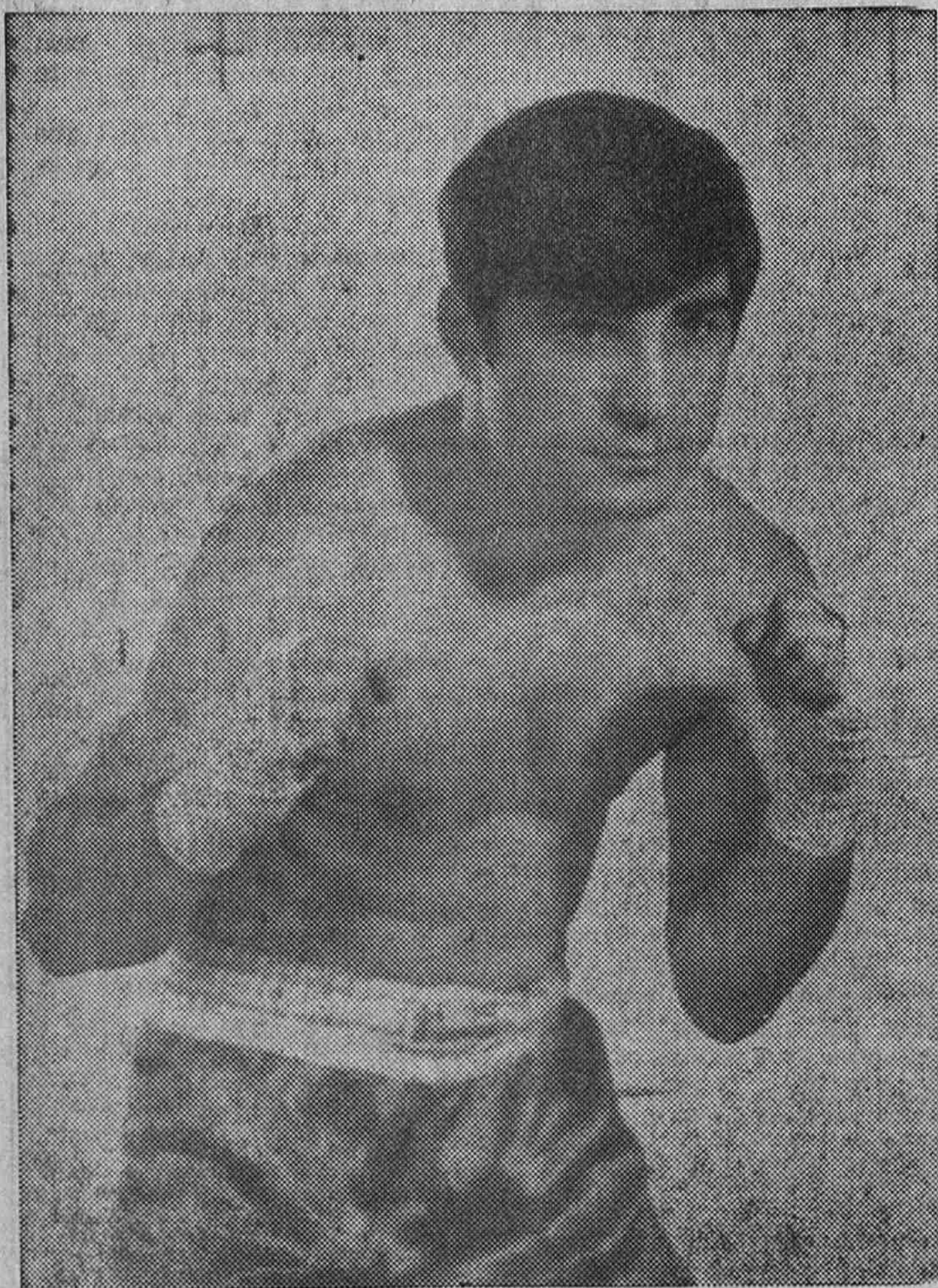
(Fotos ANTONIO.)



# LOS DEPORTES

HOY, EN BILBAO, UN  
TÍTULO EUROPEO

## SENIN-RUDKIN: DOS GALLOS DE PELEA



◆ Senín

Agustín Senín, ex olímpico de Tokio y titular nacional de los pesos mosca, puede ser el primer vizcaíno que se corone campeón europeo esta noche en el coso taurino de Vista Alegre de Bilbao. El gallo español llega al título tras un aprendizaje concienzudo: ha sido uno de los boxeadores cuyos pasos han estado más meditados. Una buena carrera como amateur le ha proporcionado una base sólida para caminar por el terreno profesional, seguridad que ha sabido mantener hasta el punto de permanecer imbatido a lo largo de más de una treintena de combates. Ha sido Senín un boxeador que ha procurado salpicar su carrera de combates con gente de fuera, con lo cual su nombre ha sonado con frecuencia en el panorama internacional, pese a no haber cruzado la frontera. En definitiva, el gallo español está en un momento óptimo para tentar la suerte cerca de la corona europea. Si no consigue hacerse con el título ahora, es posible que su porvenir le sonría después con menos franqueza.

### LA JUVENTUD DEL ESPAÑOL, FRENTE A LA EXPERIENCIA DEL BRITÁNICO

#### SANGRE DE PELEADOR

Senín tiene en estos momentos veinticuatro años; es, sencillamente, una buena edad, la edad ideal para un boxeador. Tras su etapa de aprendizaje y ya dentro de la madurez, encuentra el boxeador su sitio. Sin embargo, Senín es un púgil que ha mantenido su peculiar estilo de peleador nato a lo largo de sus años de profesional. Su mejor arma, sin lugar a dudas, es el ritmo endiablado que imprime a su hacer en el ring, la movilidad en el ataque y su rapidez de manos. Es el vizcaíno un clásico boxeador de ataque y esta pelea le debe ir como anillo al dedo. Añádase a esto que estamos ante un púgil de guardia invertida, con un buen jab de derecha y una izquierda certera.

Llegó Senín al campeonato nacional de los gallos, tras una situación confusa. Hace dos años largos, bajo la tutela del veterano Jorge Moreno, estuvo a punto de tener su oportunidad, pero unas declaraciones suyas originaron el rompimiento con Moreno. Senín se negó a pelear con Francisco Martínez, titular entonces de la corona al tener en perspectiva un combate por el título europeo bajo la promoción del empresario José María Losa, y frente al italiano Franco Zurlo, que entonces mandaba en la división europea. Nunca llegó a hacerse aquel combate, pese a que la Federación Española tomó postura para obligar al vizcaíno a combatir. En septiembre pasado, vacante el título nacional de los gallos, Senín se las vio con Toti Martín, que no fue enemigo y acabó en la lona bajo los puños del vizcaíno. Y tras el título nacional llega ahora, por fin, a la disputa del europeo, en manos de un vencedor de Franco Zurlo, hoy en franca decadencia. Alan Rudkin es el poseedor de la supremacía europea.

#### EL «CARA DE NIÑO»

Alan Rudkin es el prototipo del campeón profesional y constante. Nació en Liverpool, en noviembre del 41 y su carrera es larga y sustanciosa. De apariencia frágil y juvenil, a Alan le llaman en las Islas «Cara de Niño». Sin embargo, es un buen boxeador, más duro de lo que a simple vista parece, y un luchador. Empezó a pelear en el 62 y tres años después llegaría, por vez primera, al título mundial, tras ganar a hombres de la talla del francés Pierre Vetroff y nuestro compatriota Ben Ali. Su primera pelea por el mundial no se vio coronada por el éxito, como tampoco se vieron las otras dos oportunidades que disfrutó. El 30 de noviembre del 65, el japonés Figting Harada le venció en Tokio tras quince asaltos de lucha, esfumándose así el sueño del británico. No se apagó la estrella de Alan, ni siquiera cuando diez meses más tarde, su compatriota Walter McGowan le venció en Wembley al término de otros quince asaltos, en una pelea que estaba en juego el título del Imperio británico. La decepción mayor la sufrió el inglés al



◆ Rudkin

perder en Barcelona frente a Ben Ali en abril del 67. Consumió otros quince asaltos peleando por el título europeo, pero fracasó. Un año después perdería con el australiano Lionel Rose en Melbourne y de nuevo el título mundial se le escapaba. Como se le escapó frente al terrible Rubén Olivares en diciembre del 69. Esta vez Alan sólo aguantó dos asaltos al pegador mejicano.

Pese a sus fracasos a nivel mundial, Alan Rudkin ha sabido sobrepasarlos siempre y su tesón dio fruto en febrero pasado, cuando en Londres venció antes del límite a un Franco Zurlo que vendió cara su derrota. El «Cara de Niño» de Liverpool logró una corona importante, tras perseguirla con obstinación durante seis años. Veremos si ahora es capaz de aguantar el ritmo de Senín y si su experiencia prevalece o, por el contrario, las duras peleas que ha soportado aparecen en forma de huella decisiva.

Valentín MARTÍN

### EL ATLETISMO

## HOY COMIENZAN LOS CAMPEONATOS DE EUROPA (Suárez Canal, Soriano y Fernández Ortiz) pueden clasificarse para las semifinales)

Siete atletas españoles, dos mujeres y cinco hombres, competirán en la jornada inaugural de los Campeonatos de Europa de Atletismo, que, a partir de hoy, se disputarán en la ciudad de Helsinki, hasta concluir las 38 pruebas previstas en el programa de la organización. La inmensa mayoría de los calificados atletas continentales estarán presentes en estos Campeonatos, a los cuales se incorporan Alemania Occidental después de su «forfait» en Atenas, a causa de una supuesta ilegalidad en la presencia del corredor Jürgen May, fugado de la República Democrática Alemana.

La participación española se encuentra en la capital finlandesa con grandes ilusiones de lograr algo sonado (e, incluso, alguna medalla, aunque sea en su categoría más modesta, la de bronce. Todos nuestros representantes son conscientes de las enormes dificultades que van a encontrar en todo momento, pero sus ánimos se encuentran muy elevados.

Suárez Canal y Soriano serán los primeros en saltar a las

pistas dentro de las series de los 400 metros vallas. El primero lo hará acompañado de Rudolph (Rep. Dem. Alemana), Kulczycki (Polonia), Giovardini (Italia), Scharer (Gran Bretaña), Matos (Portugal), Reibert (Alemania Occidental) y Montgermont (Francia), mientras que el valenciano Soriano estará entre Dillon (Irlanda), Stukalov (URSS), Tuominen (Finlandia), Oberg (Suecia), Heuning (Alemania Occidental), Nallet (Francia) y Ratei (Rumania). Pasarán a la siguiente ronda las semifinales, los cuatro primeros de cada serie. En cuanto a las posibilidades de cada uno, si tenemos en cuenta las marcas obtenidas en la presente temporada, los dos teóricamente deben meterse en las semifinales casi con más facilidad Soriano que Suárez Canal.

Después de las pruebas de clasificación de longitud masculina, comenzarán las series de 100 metros categoría masculina, en una de las cuales contendrá José Luis Sánchez Paraiso, que ha visto muy comprometido su paso a las semifinales. Entre sus rivales figu-

ran cuatro hombres entre 10,2 y 10,0, como son Borzov (URSS), Munteanu (Rumania), Bombach (Alemania Occidental) y Brieger (Alemania Occidental).

Josefina Salgado será la representante española en las series de los 400 metros lisos que se disputarán seguidamente. Poco tiene que hacer la atleta madrileña, pues entre sus rivales se encuentran varias corredoras que andan por debajo de los 53,6. Josefina debe realizar un buen papel y debe aspirar a batir de largo su record actual de 55,5.

Gran categoría tendrá la serie de 800 metros lisos, en la que intervendrá Fernández Ortiz, que tendrá que vérselas con atletas de la categoría de From (Rep. Dem. Alemana) —segunda marca europea del año—, Limkowski (Polonia) y Medjimurec (Yugoslavia), a ambos acreditados por debajo de 1,47. Fernández Ortiz debe correr bien y conseguir la clasificación, y, con un poco de suerte, batir el record de España que ostenta Alberto Esteban desde

los Campeonatos celebrados en 1966 en Budapest.

Otra representante española, Coro Fuentes, tomará la salida en una de las series de 800 metros para mujeres. A Coro se le puede aplicar lo que hemos dicho de Josefina Salgado, pues tendrá que competir con cinco atletas que bajan de los 2 m., 5 s. El ritmo puede ser terrible y La Fuente puede muy bien mejorar su record actual.

Por último, Mariano Haro correrá directamente la final de 10.000 metros lisos, para cuya disputa se encuentran inscritos 41 atletas. Esperamos que esta cifra se reduzca a la hora de tomar la salida, pero de todos modos, la participación va a ser muy numerosa. Haro puede realizar un papel muy decoroso y batir la mejor marca nacional que él mismo ostenta en 28, 34 s. 2. La carrera va a ser memorable, pues en ella tomará la salida Dave Bedford, que se ha reservado para esta prueba, en la cual quiere batir el record mundial de Ron Clarke. El ritmo va a ser terrible, lo cual puede aumentar las posibilidades de nuestro compatriota.

M. R.

### EL REMO

## «SAN JOSÉ», DE ASTILLERO, GANO LA COPA DEL GENERALISIMO

### EL CAUDILLO, QUE PRESENCIO LA REGATA, ENTREGO EL TROFEO

LA CORUNA. (Pyresa.) — La embarcación «San José», de Astillero, se proclamó vencedora de la Copa de Su Excelencia el Jefe del Estado, durante la final disputada en aguas de la bahía coruñesa bajo la presidencia del Generalísimo, a quien acompañaba, salvo el sprint final de unos cien metros, apasionante y competitivo, en el que Astillero logró sobrepasar a Lasarte en apenas medio largo.

El Jefe del Estado hizo entrega a su patrón, Lujambio, del trofeo.

#### Alemania ganó en Orio

Alemania fue la triunfadora absoluta de las IV Regatas Internacionales de la Ría de Orio, al vencer en la regata de ocho con timonel. Orio fue segunda y Oxford-Cambridge, tercera. En cuatro con timonel ganó «Lila», de París; en dos con timonel, «Liburne», de Francia; en skiff, «Corta», de Orio; en doble skiff, Alemania, y en dos sin timonel, «Angers», de Francia. Hizo muy buen tiempo y muchísimo público presenció las pruebas.

En la continuación, las dos embarca-

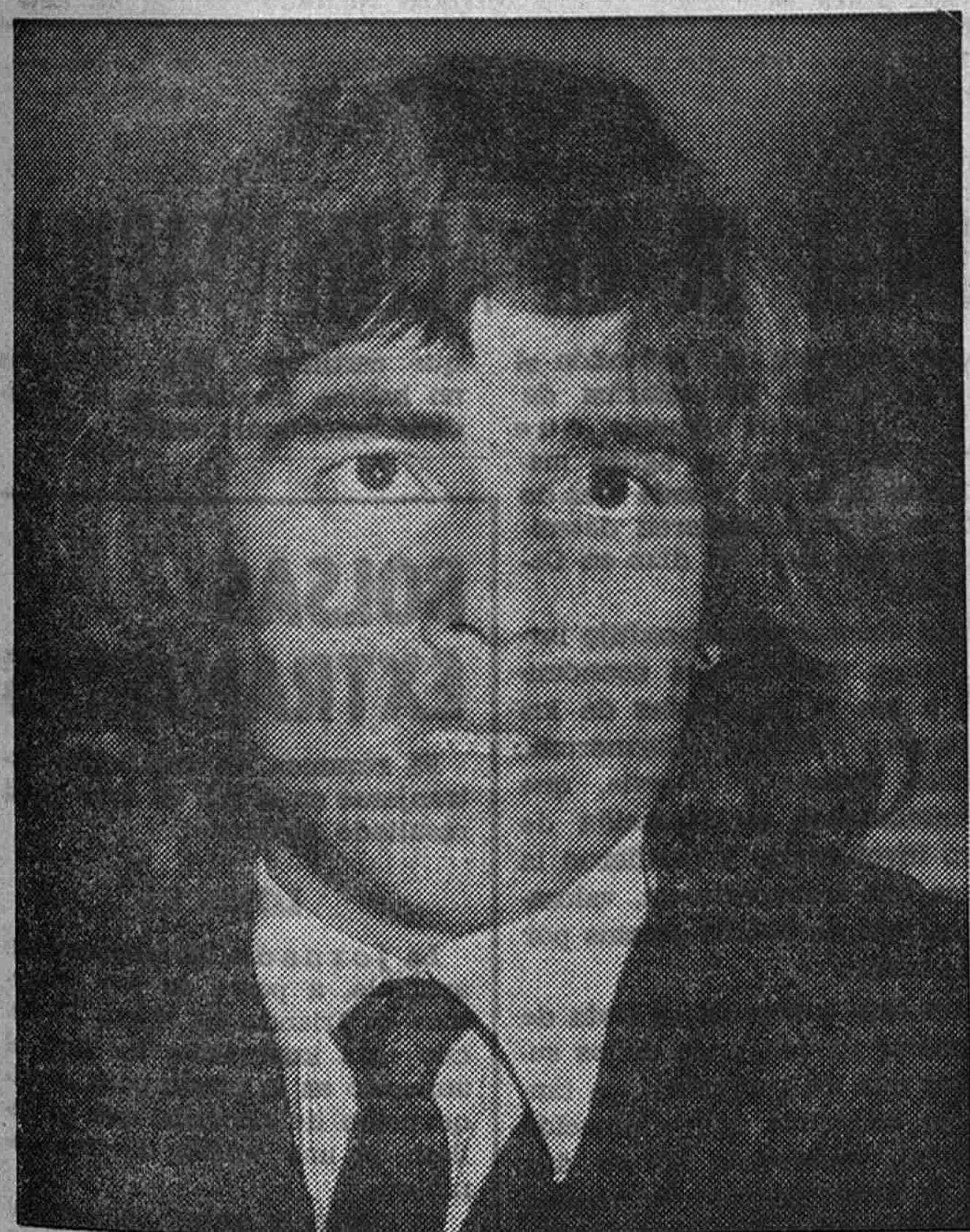




HERALDO BECERRA «O CANGANCEIRO»

# “ME VOY A DEJAR LA SANGRE EN LA CANCHA”

• AYER SE ENTRENO Y ESTARA SOMETIDO HASTA MAÑANA A LAS PRUEBAS MEDICAS



No le gusta llegar con mucha fama, porque Heraldo Becerra, “o canganceiro”, es un hombre tímido. Se bajó de la escalinata del avión con su mujer y sus maletas y piso la tierra española de su padre. Luego, descanso, y el lunes, ayer, se entrenó con todo su pelo largo y una enorme expectación.

Heraldo Becerra, ritmo de samba, juego habilidoso medio brasileño, medio argentino, medio indígena que se enerva con su juego. Allí estaba en el Vallehermoso mostrando sus habilidades a Marcel Domingo, mezclado entre un equipo de novedades que se enfrentaba a otro de valores conocidos (Luis, Gárate, Adelardo y otros etcétera).

—Yo sólo vengo a hacer todo lo posible por luchar, pero no me gusta que se hable mucho de mí, porque entonces la gente espera más. Tampoco me gusta, me azara, si me aplauden ahora, porque yo quiero que me aplaudan sólo en los partidos.

Lo del pelo, ¡cómo no!, es tema de conversación, de discordia. (Su padre, de Asturias; él, de San Jerónimo. Ha estado tres años en Porto Alegre y luego tres años

más en el Newell's Old Boys. Allí la hinchada se enfadó cuando supieron que se venía.)

—A mí me compró el Atlético con el pelo así de largo y además no me molesta para jugar, porque yo meto los goles con los pies y algunos, eso sí, con la cabeza, pero no me estorba.

—¿Cuántos goles? Hágame un cálculo.

—Hago unos doce goles al año, pero eso es muy poco. Yo no soy un goleador, lo importante es que gane el equipo, aunque yo no meta el gol, pero hago la jugada para que lo meta otro.

Heraldo Becerra está ahora en manos del doctor Ibáñez, médico del Atlético, que le tiene sometido a las pruebas de rigor para conocer su buen o mal estado físico.

—A mí eso no me preocupa, porque no he tenido nada nunca.

Le han hecho ya análisis de sangre, radiografías, lo han observado por rayos X y le quedan aún un buen puñado de pruebas, hasta el miércoles, para que el galeno diga que sí al fichaje. Becerra está tranquilo y habla con mucha calma, con mucha cadencia, con mucho acento del Brasil mezclado con expresiones argentinas.

—Yo me voy a dejar la sangre en la cancha.

Está dispuesto. Heraldo Becerra está dispuesto a todo para ser el último refuerzo del Atlético de Madrid, el más sonado, el más costoso quizá.

—A Gento lo vi cuando yo era muy chiquito, pero me han dicho que tenía mucha velocidad. También conocí a Griffla, a Puskas, a Di Stefano y a Calleja también lo conocía antes.

No hay un recuerdo para Enrique Collar, su antecesor como extremo izquierdo del Atlético. Ahora los socios, los cincuenta mil futuros socios del Atlético piensan en Becerra, el hombre que ha costado más de siete millones (oficialmente) al club, que se ha presentado en Barajas a las diez de la mañana del domingo con el pelo largo y que ha esperado hasta el lunes para coger el balón y hacer malabarismos.

—La adaptación del juego de Brasil al de aquí puede ser difícil, pero de Argentina a España, menos. Y yo vengo ahora de la Argentina.

Hay ilusión y expectación. Heraldo Becerra, a sus veinticinco años, ha venido para jugar al fútbol en la tierra de su padre. Quiere ser internacional y quiere triunfar en el Atlético como meta inmediata.

—Yo me voy a dejar la sangre en la cancha.

Francisco CAPARROS

## LOS TROFEOS DE FUTBOL

### EL CIUDAD DE LA LINEA, PARA EL RAPID

LA LINEA DE LA CONCEPCION.—El Rapid de Viena se proclamó campeón del II Trofeo Internacional «Ciudad de la Línea» al vencer por un gol a cero al Celta de Vigo, en el encuentro final disputado en el estadio José Antonio.

Los equipos necesitaron llegar a la prórroga, porque se llegó al límite reglamentario con empate a cero en el marcador. En el minuto cinco de la continuación, forzada por el empate, Lonrenz, que fue el jugador más destacado del Rapid, marcó el gol de la victoria para su equipo.

La actuación del colegiado castellano Camacho dejó mucho que desear a los dos conjuntos, en especial al español que ya en la prórroga acusó el esfuerzo realizado.

MÁLAGA, 4; DINAMO, 3.

En el encuentro de consolación el Málaga se impuso al Dinamo de Zagreb por la mínima diferencia de un gol, que salvó al equipo andaluz de vivir otras series de penaltis como las del día de su eliminación frente al campeón.

El encuentro ha sido el mejor de los presenciados en el Torneo, aunque tuvo la entrada más floja de los cuatro.

Los goles malagueños fueron de Roldán, Vilanova, Viberti y Alvarez. Los rumanos consiguieron sus tres tantos por medio de Lucescu (2) y Mustetea.

#### ★ TROFEO «COSTA BRAVA»

GRANADA, 2; ESPAÑOL, 0.

GERONA.—El Granada se ha adjudicado el Trofeo «Costa Brava» al derrotar al Español por dos goles a cero. Los goles estuvieron a cargo de Delacruz y Lasa.

Los españolistas Barrios y Curro fueron expulsados por juego violento.

GERONA, 1; CORDOBA, 0.

El tercer puesto de este Torneo fue para el Gerona, que derrotó al Córdoba por un gol a cero, gol obtenido por Masferrer a los trece minutos del encuentro. El cordobésista Rodri se lesionó al comenzar la segunda parte en una jugada fortuita, y tuvo que abandonar el terreno de juego.

(Resumen de agencias.)

#### LOS CABALLOS

### EL ESPAÑOL URBANO GANO EL GRAN PREMIO DE VALLAS

SAN SEBASTIAN (De nuestro colaborador, Rascón López).—Los 3.600 metros del Gran Premio de Vallas de Lasarte ha constituido un resonante triunfo para un jinete español, don Luis Urbano, que ha conducido a «L'Orphelin», el cual ha ganado por un cuello de ventaja, delante de «Poseidon».

El Ministro de Asuntos Exteriores, señor López Bravo, hizo entrega del trofeo al jinete y al preparador del caballo ganador, señores Urbano y Moltó.

Otra prueba importante de esta jornada ha sido el Criterium Internacional, en el que han tomado parte seis potros nacionales de dos años, entre los que se ha impuesto «Taoro».

Dio comienzo el programa con una carrera de 1.200 metros, que ganó fácilmente «Lina Swing» al imponerse a los pocos metros de la salida, mientras que «Vendaval» llegaba segundo.

El premio Adolfo Botín fue ganado por el señor Blasco, que, montando a «Fancy», logró el triunfo, quedando segundo «Tracer».

En el premio Zubieta tomaron la salida 14 caballos, destacándose «Narrator», que cedió en la entrada de la recta final ante el más potente galope de «Isusu», «Ten's Pile», «Aladino» y «Caragua», que la batían por este orden.

Finalmente, en el premio Lasarte se produjo el empate entre «Wilti» y «Plumppudding».

La apuesta quintuple se paga a 6.349 pesetas, con «Wilti», y a 13.968 con «Plumppudding». A la triple gemela le corresponde un dividendo de 3.753.

## PANORAMA

#### EL CICLISMO

##### Cerdá ganó el medio fondo

En la clausura de los Campeonatos de España en pista se disputaron los títulos de persecución y medio fondo. En persecución aficionados triunfó Abad, Cerdá ganó en profesionales el medio fondo tras moto.

#### EL TENIS

##### Perdió Gisbert

Stan Smith derrotó a Juan Gisbert en la final del Torneo de Cincinnati por 7-5 y 6-3, en un encuentro muy disputado por el español.

#### EL GOLF

##### Sota, gran campeón

Ramón Sota se proclamó vencedor del Torneo internacional «open» de Holanda. Jaime Gallardo fue cuarto, detrás del austriaco March y del británico Miller.

#### LA HALTEROFILIA

##### Nueve records nacionales

Nueve records nacionales fueron batidos en el Campeonato de España, celebrado en Las Palmas en las instalaciones del C. N. Metropole.

##### Tres mundiales

En Moscú se batieron tres nuevos records mundiales. La proeza estuvo a cargo del olímpico Jan Talls, dentro de la categoría de los pesados.



# APROBADAS LAS NORMAS SUBSIDIARIAS DE PLANEAMIENTO

Se reservarán zonas especiales a las industrias que no ofrecen peligro de contaminación ambiental

MADRID. (Pyresa).—Por una orden del Ministerio de la Vivienda, que hoy publica el "Boletín Oficial del Estado", se aprueban las normas subsidiarias de planeamiento del Polo de Desarrollo Industrial de Villagarcía de Arosa.

El territorio del Polo se divide en varias áreas y zonas, con el fin de determinar en cada una de ellas las diferentes posibilidades de uso y de implantación de industrias. En las áreas de planeamiento vigente, las peticiones de emplazamientos industriales quedarán sometidas a las prescripciones de los planes de ordenación urbana aprobados; en cuanto a las áreas de protección específica, que son las destinadas a aprovechamientos agrarios, expansión de ciudades, protección de autopistas y análogas, las posibilidades de instalaciones industriales quedarán sometidas a los planeamientos vigentes o que se dicten en lo sucesivo.

## Zonas íntegramente industriales

Podrá autorizarse en ellas a la instalación de toda clase de industrias que, hasta tanto se ejecuten las obras de urbanización correspondientes, resolverán a su cargo los servicios y accesos que precisen para la puesta en marcha de las instalaciones. Se reservan zonas especiales a industrias de alimentación, derivadas de la pesca y las denominadas «limpias», es decir, las que no ofrecen peligro de contaminación ambiental por sus características.

## Industrias especiales y núcleos urbanos y rurales

Se reservan áreas al emplazamiento de industrias que ofrezcan características especiales, por requerir una localización condicionada por las primeras materias a utilizar o por los servicios que necesitan en su proximidad. Mientras no se redacten y aprueben los respectivos planes de ordenación, o al menos los avances de los mismos, quedará prohibida la localización de nuevas industrias o ampliación de las existentes en los casos y al

rededores de los núcleos urbanos o rurales comprendidos en el territorio del Polo.

Las unidades residenciales que precisare la población de las zonas industriales se establecerán fuera de la delimitación de las mismas y en lugares adecuados para resolver todos los problemas de la vida comunitaria.

## Otras normas

Las actividades industriales consideradas molestas o peligrosas deberán cumplir las disposiciones vigentes en la materia. En cuanto a solicitudes de actividades no industriales, se tramitarán con arreglo a las normas establecidas en la legislación correspondiente. Se determina, asimismo, que todo emplazamiento industrial tendrá en cuenta las franjas de protección de las vías de comunicación, intersección del paisaje, proximidad de edificios religiosos, militares, deportivos, culturales, sanitarios, etc. En cuanto a la valoración de terrenos en la demarcación del Polo, se efectuará por fases, dando preferencia a los terrenos comprendidos en zonas íntegramente industriales.

## AUNQUE ESTA EN ESTUDIO

# NO HABRA DE MOMENTO COMPAÑIA GENERAL DE PETROLEOS

MADRID. (Cifra).—No se puede hablar todavía de la posibilidad de que se cree a corto plazo una gran «compañía General de Petróleos» en la que podrían quedar asumidas todas las actividades estatales referidas al sector petrolífero, se ha manifestado a Cifra en fuentes próximas al Instituto General de Industria.

Al parecer, el tema de la construcción de dicha Compañía está siendo actualmente sometido a estudio. Una vez que se haya ultimado la fase de recogida de datos se podrá hablar de la posibilidad de crear esta Compañía, han asegurado las mismas fuentes.

## Producción siderúrgica, química y hullera

MADRID. (Cifra).—Cerca de tres millones de toneladas métricas de acero, 2.951.155, exactamente, ha totalizado la producción de las industrias integradas en la Unión de Empresas y Entidades Siderúrgicas (UNESID), pertenecientes al Sindicato Nacional del Metal, en los cinco primeros meses del presente año.

De laminados en caliente, la cifra fue de 2.821.298 toneladas, y de arrabio, 1.834.160 toneladas.

Por lo que se refiere a la industria química de base con algo más de 16.500 millones de pesetas, la producción superó en un 8,5 por 100 a la mensual media acumulada del año 1970, y

en cuanto a la industria química de producción final, que ha alcanzado una producción de millones de pesetas 18.600, rebasa ampliamente la correspondiente a estas fechas del año precedente.

Los grupos que presentan mayores aumentos son los derivados del carbón y la madera, los plaguicidas y las primeras materias farmacéuticas. Por el contrario, los de mayor descenso fueron Alcoholes Industriales y hielo para la venta, cuyos retrocesos han sido superiores al 20 por 100.

Por último, y por lo que a la producción hullera en Oviedo y León respecta, la del pasado junio fue de 635.687 toneladas (503.813 correspondientes a Oviedo, y 131.874 toneladas, a León). Estas cifras son algo inferiores a las registradas en el mes de mayo que totalizaron 663.885 toneladas de hulla (correspondientes a Oviedo 529.510, 134.375 a León).

## Agua embalsada

El pasado 3 de agosto el agua en los embalses españoles ascendió a la cifra de 27.225 millones de metros cúbicos (el 74 por 100 del total), con disminución de 621 millones en los anteriores siete días, según datos de la Dirección General de Obras Hidráulicas.

En la misma fecha, la energía eléctrica disponible era de millones de kilovatios, hora 9.098,

## VIENA

# CONFERENCIA INTERMINISTERIAL DE LA OPEP

SE NACIONALIZARA EL PETROLEO SI FRACASAN LAS NEGOCIACIONES

VIENA, 8. (Efe.).—Durante tres días se ha reunido en Viena la Comisión Ministerial del OPEP (Organización de Países Exportadores de Petróleo, compuesta por cinco países: Arabia Saudita, Irán, Irak, Kuwait y Libia. Aunque las resoluciones de esta Comisión Interministerial creada a principios de año son obligatorias para los 11 miembros de la organización, en este caso las resoluciones adoptadas sobre la participación de los países productores en la explotación de la riqueza petrolífera sólo tienen interés para ocho de los 11 miembros, ya que Argelia nacionalizó el pasado mayo el 51 por 100 de la propiedad petrolífera. Indonesia lo hizo ya hace tiempo y Venezuela estudia actualmente nacionalizaciones unilaterales.

Los ocho Estados restantes se muestran más partidarios de conseguir una participación en la explotación a base de negociaciones que de medidas nacionalizadoras unilaterales. Pero la actitud de la Conferencia Interministerial que acaba de concluir en Viena no ha dejado lugar a dudas respecto a que se recurrirá a estas medidas unilaterales si las negociaciones no dan resultado.

El aspecto de mayor novedad en los acuerdos de la Conferencia Interministerial de la OPEP es que los países afectados no pretenden una simple participación, sino que insisten en una intervención «día a día», en la dirección, para conocer las cantidades reales extraídas, el destino de las ventas, los precios efectivos, etcétera.

## Se agrava la crisis monetaria internacional

# EL DOLAR PUEDE SER DEVALUADO (AUNQUE USA NIEGA LA MEDIDA)

## SUBE EL PRECIO DEL ORO

## EN PARIS SE COTIZO EL LINGOTE A 100 FRANCS MAS

PARIS, 9. (Efe.).—La crisis monetaria vigente a escala internacional podría agravarse en los próximos días, según se señala hoy en los medios bursátiles de la capital francesa.

Estos comentarios sobre la situación del mercado monetario internacional, en efervescencia desde hace cuatro meses —a raíz del establecimiento de las cotizaciones flotantes para ciertas monedas europeas y para el marco alemán, concretamente—, se basan especialmente en la atracción provocada por el oro entre los poseedores de dólares y los rumores, cada vez más insistentes, de que la idea de una devaluación del dólar por parte de los Estados Unidos podría convertirse en realidad.

Por otra parte, fuentes fidedignas de USA han negado la posible devaluación del dólar.

Aunque en el aspecto monetario el mercado francés parece estar ligeramente protegido de la afluencia de dólares que acuden a los principales mercados europeos con intenciones especulativas, la debilidad del dólar se reafirma cada vez más y gana terreno el rumor de una devaluación de la moneda americana, alentado por indicaciones de otras Bolsas del viejo continente, incluso de Wall Street.

## Fiebre del oro

Por otra parte, la reaparición de la «fiebre del oro» registrada hoy en el mercado libre de París, parece ratificar la inquietud existente en cuanto a la estabilidad de las monedas.

El metal dorado, que ya había obtenido una plusvalía del 5 por 100 en el plazo de un mes, ganó hoy en París cien francos, en un ambiente de tensión y de abundante demanda. Este incremento en cien francos del lingote de un kilo —que se cotiza a 7.605 francos—, es uno de los más altos experimentados en los últimos meses en París y establece un nuevo récord del precio del oro desde julio de 1969. Por su parte, la paridad del oro —la onza— se establece en París en

42,90 dólares, con una subida de sesenta céntimos de dólar en una sola jornada.

## El dólar, supervalorado

LONDRES, 9. — La conclusión del Subcomité del Congreso norteamericano de que el dólar está supervalorado en los mercados internacionales, ha producido, como inmediata reacción en Londres, la subida del precio del oro en el mercado libre y una nueva debilidad en la cotización del dólar.

La onza de oro en lingotes, con un precio de 43,90 a 44,10 dólares durante el día de hoy, ha alcanzado su punto más alto desde marzo de 1968.

Para la tarde se ha fijado el precio de 43,75 dólares por onza, que representa también un record de precios fijados para comenzar las transacciones.

En el mercado de divisas, la debilidad del dólar se ha manifestado por una gran demanda de marcos alemanes y francos suizos. El marco ha cotizado a 3,2440/70, lo que equivale a una revaluación de cerca del siete por 100 en su paridad con el oro.

## Bloqueo del dólar en Suiza

ZURICH, 9.—El Banco Nacional suizo ha procedido hoy a poner en práctica una nueva política monetaria a efectos de negocios bursátiles, consistentes en comprar dólares, pero sin necesidad de que estas operaciones se realicen en todos los casos mediante cambios contra francos suizos.

Según medios bursátiles suizos, esto significa que el Banco Nacional de Suiza se reserva los francos de las transacciones del dólar. En Suiza se habla del comienzo de «un período de bloqueo del dólar», que podría prolongarse durante diez días.

Centros bancarios competentes de Zurich informan hoy que el Banco Nacional ha pedido a los Institutos bancarios del país que no acepten dólares salvo en pequeñas cantidades.

## EL 25 DE SEPTIEMBRE

# ESPAÑA, EN EL MERCADO MUNDIAL DE LA ALIMENTACION

MADRID. (Cifra).—Ciento cincuenta firmas españolas estarán presentes en el Mercado Mundial de la Alimentación, que se desarrollará del 25 de septiembre al 1 de octubre de este año, en la ciudad alemana de Colonia.

Dichas firmas —que ofrecerán a los posibles compradores frutas frescas, hortalizas, conservas de todo tipo, vinos y licores— exhibirán sus productos dentro del Pabellón oficial español, que ocupará una área de 620 metros cuadrados. Igualmente, se ha previsto que una serie de firmas ostentarán «stands» individuales o a través de sus respectivos importadores.

Dado el carácter internacional del certamen, se espera que —además de que las firmas españolas puedan incrementar sus ventas en la República Federal— pueda dar lugar a importantes transacciones comerciales con otros países.

En tanto que los cinco primeros días el certamen abrirá sus puertas exclusivamente a los industriales y comerciantes, en los últimos se permitirá el acceso al público, a fin de que los consumidores puedan informarse sobre la oferta mundial de comestibles y productos afines que presentan 3.200 Empresas de unos 60 países.

V Asamblea de Comercio Iberoamericano y Filipino

MADRID. (Cifra). — La Cámara de Comercio e Industria de Madrid estará representada en la V Asamblea de Comercio Iberoamericano y Filipino, que se celebrará en Buenos Aires durante los primeros días de octubre.

La citada corporación mercantil presentará dos ponencias sobre posibilidades y perspectivas del comercio de productos industriales entre España, Argentina y Brasil.

Asimismo, el Servicio Técnico de Constructores Navales Españoles presentará varias comunicaciones destinadas a la más adecuada promoción de nuestra industria naval, de cara a los mercados iberoamericanos.

Crédito a los pesqueros apresados en la costa marroquí

VIGO. (Cifra).—Un crédito de 2.100.000 pesetas ha concedido el

Fondo Nacional de Protección al Trabajo a los propietarios de cuatro pesqueros vigueses, que fueron apresados en aguas marroquíes el 20 del pasado mes de febrero y permanecieron detenidos durante dieciséis días en Casablanca.

Esta circunstancia produjo importantes quebraderos económicos a los 77 tripulantes de los buques «Gisela», «Cormoran», «Punta Balea» y «Gervi», que permanecieron en situación de paro involuntario y perdieron la pesca que transportaban, valorada en más de 300.000 pesetas por cada buque.

Con esta concesión se trata de remediar en parte los daños sufridos por los pesqueros, en tanto se soluciona la reclamación judicial, presentada en su día, con el oportuno informe técnico

que certificaba que los barcos no habían invadido aguas jurisdiccionales marroquíes.

# BOLSAS EXTRANJERAS

El resumen de las Bolsas extranjeras en el día de ayer da el resultado siguiente:

## LONDRES

La jornada ha transcurrido apacible, a pesar de los disturbios en Irlanda del Norte. El hecho más importante ha sido el aumento en la oferta para la adquisición de «Bovril», que se reflejó en una subida de tres peniques.

Al cierre, el índice del «Financial Times» registró un descenso de 0,2, quedando a 395,7 puntos. La paridad de la libra norteamericana se fijó en 2,41-29-32, señalando un aumento de 1,32. Ignacio Martín (Máq. 16).

## PARIS

Lo más importante de la jornada bursátil ha sido el espectacular aumento del precio del oro. El lingote ganó 100 puntos, estableciendo su nuevo curso a 7.606 francos, el más alto desde el verano de 1969.

La General Motors se adjudicó una plusvalía del 3 por 100 de Norvegienne de l'Azote. Las minas de oro, irregulares, siendo, sin embargo, merecedora de señalar el alza de Bears, que la sesión precedente perdió puntos.

## MILAN

A partir de hoy, y hasta el próximo día 21 de agosto, la Bolsa de Milán —al igual que todas las de Italia— permanecerá cerrada, suspendiendo sus operaciones debido a las vacaciones estivales.

## HERYGAL, S. A.

HA TRASLADADO SU DOMICILIO SOCIAL A LA C./ FUENTES, NUMERO 12, MADRID

## AVISO

VINAGRES VINICOS, S. A.

ANUNCIA QUE HA TRASLADADO SU DOMICILIO SOCIAL DE SANCHEZ BARCAITZGUI, 24, MADRID, A MARCELINO CASTILLO, 9 MADRID

## AVISO ORMA, S. A.

ANUNCIA QUE HA TRASLADADO SU DOMICILIO SOCIAL DE IBAONDO, 2, GUECHO-VIZCAYA, A MARCELINO CASTILLO, 9, MADRID

# Economía y FINANZAS



# Agenda

MARTES, 10 DE AGOSTO DE 1971

San Lorenzo

Día doscientos veintidós del año, segundo de la trigésima cuarta semana, del octavo mes. Faltan, pues, ciento cuarenta y tres días para que finalice el año.

El Sol sale a las 6,20 horas y se pone a las 20,20; la Luna sale a las 22,10 horas, para ponerse a las 10,39.

TEMPERATURAS EXTREMAS DE AYER EN MADRID Y BREVE PRONOSTICO PARA HOY: Máxima, de 29,4 grados, a las 15,00 horas; mínima, de 18,2 grados, a las 6,00 horas. Seguirá el buen tiempo.

## TELEFONOS

Averías telefónicas	002
Información número teléfonos	
Madrid	003
Oficina de la Telefonía	004
Política	091
Urgencia municipal	092
Información horaria	093
Información meteorológica	094
Noticiero de Radio Nacional e información taurina	095
Información deportiva	097
Información general: horario misas, servicio despertador, programación radio	098
Aviso a vehículos	099
Bomberos	232 32 32
Taxis	223 61 00
Mensajes con barcos en alta mar	223 11 41
Urgencia médica	261 61 96-7-3-3
Estado de carreteras y puertos de montaña	254 50 05
Telegramas por teléfono	221 10 17

## CUPON PRO CIEGOS

N.º 601

Sorteo efectuado ayer

## FARMACIAS EN SERVICIO DE URGENCIA

Días laborables: De dos a cuatro y media de la tarde y de ocho a once de la noche

Días festivos: De nueve y media de la mañana a once de la noche

ARGANZUELA-VILLAVIEJA. — Ronda de Toledo, 3; San Basilio, 22; Portaceli, 21; Embajadores, 122; General Zabaleta, 26.

BUENAVISTA. — Avenida de Bruselas, 49; Conde de Peñalver, 80; Don Ramón de la Cruz, 109; Castelló, 34; Jorge Juan, 131.

CARABANCHEL. — Vicente Parra, 6; Tordo, 9; Via Carpetana, 73; Castrojeriz, 10; avenida de Oporto, 15; avenida General Tabanera, 41; Seradilla, 10; Illescas, 203; barrio del Lucero, bloque 2, número 1; paseo de Extremadura, 40.

CENTRO. — San Mateo, 12; Augusto Figueroa, 39; Pelagos, 4; Preciados, 35.

CHAMBERÍ. — Raimundo Fernández Villaverde, 52; Ponzano, 31; Fuencarral, 114.

CHAMARTÍN. — San Pedro de Cárdena, 3; plaza de Cida-

mon; avenida de Ramón y Cajal, 28; Mateo Inurria, 16; Mauricio Legendre, s/n; Alberto Alcocer, 28; General Zabaleta, 26.

LATINA. — Puerta Cerrada, número 5.

RETIRO-MEDIODÍA. — Atocha, 32; Fucar, 6; Glorieta Luca de Tena, 9; avenida de Menéndez Pelayo, 45; Cavanilles, 8.

TETUAN. — Azucenas, 24; General Ramírez de Madrid, número 18; Pedro Barreda, número 7.

UNIVERSIDAD. — Andrés Melhado, 15; Benito Gutiérrez, número 25; Bravo Murillo, 25.

VALECAS. — Barrio de Moratalaz, polígono C; San Florencio, 5; Puerto Alto, 3; Martínez de la Riva, 149.

VENTAS. — Betancuria; hermanos García Noblejas; Caudillo de España, 21; Ricardo Ortiz, 60.

Días laborables: De ocho de la noche a diez del día siguiente

Días festivos: De nueve y media de la mañana a diez del día siguiente

ARGANZUELA-VILLAVIEJA. — Plaza de Cascorro, 2; paseo Santa María de la Cabeza, 128; avenida Rafaela Torra, 1; paseo de las Delicias, 115; gran avenida Meseta de Orcasitas; Ciudad de los Angeles, 39; Martínez Oviol, número 35.

BUENAVISTA. — Cartagena, 75; Velázquez, 130; General Pardiñas, 64; Jorge Juan, número 8; Narváez, 3.

CARABANCHEL. — Mercedes Arteaga, 52; glorieta de Rufino Novales; paseo de Castellanos, 47; Ciudad, Parque de Aluche-Ocaña, 59; Esclonosa, 55; Vicente Camarón, número 6; General Romero Basart, 70.

CENTRO. — Tesoro, 1; General Castaños, 13; Infantes, 9; Esparteros, 16.

CHAMBERÍ. — Bravo Murillo, 76; Fernández de la Hoz, número 72; Joaquín García Morato, 56.

CHAMARTÍN. — López de Hoyos, 365; urbanización Villarrosa, bloque 75; Clara del Rey, 48; avenida de Alfonso XIII, 106; prolongación

General Mola, 257; avenida del Generalísimo, 69; Marceiano Santa María, 7.

LATINA. — Ronda de Segovia, 47; Aniceto Marinas, 56.

RETIRO-MEDIODÍA. — Atocha, 32; Fucar, 6; Glorieta Luca de Tena, 9; avenida de Menéndez Pelayo, 45; Cavanilles, 8.

TETUAN. — Pico Balaitus (galería de alimentación); Isla de Malta, 5; Artajona, 45; Cañaveral, 24; Hierbabuena, número 3; Bravo Murillo, 168.

UNIVERSIDAD. — Avenida de Reina Victoria, 52; Hilarión Eslava, 51; Princesa, número 30; Arapiles, 21.

VALECAS. — Moratalaz, Marroquina, 94; San Jorge, número 13; Rafael S. Narciso, 3; avenida de la Albufera, número 223; Villalobos, 63; avenida de Entrevías, 164-166.

VENTAS. — Avenida de Aragón, 160; Alberique, 20; Asco, 47; Arturo Soria, 42; Sambará, 67; Virgen del Val, número 9; Santa Prisca, 9; Alejandro González, 7.

12-B

## PROGRAMAS

MARTES 10 AGOSTO

### PRIMERA CADENA

1.45 CARTA DE AJUSTE. Nuestro pequeño mundo. 2.00 Apertura y presentación. 2.02 SOBRE LA MARCHA. 3.00 NOTICIAS A LAS TRES. 3.25 LA TRIBU DE LOS BRADY.

3.50 CON VOSOTROS. María Luisa Seco presenta el concurso y comenta el libro «Aurora, Brígida y Carlos», de Gloria Fuentetaja. Sigue luego el segundo episodio de la serie AVENTURAS DE BABAR, para dar paso al filme «Furia en la pista», de la serie FURIA.

4.50 Despedida y cierre. 7.15 CARTA DE AJUSTE. Turina: «Rapsodia» sinfónica; y «Goyescas», de Granados.

7.30 Apertura y presentación. 7.55 CAMINO DE SANTIAGO. 8.00 DIBUJOS ANIMADOS.

«Rocky y sus amigos» (número 22). 8.10 BUENAS TARDES. 9.00 NOVELA.

«El casamiento» (capítulo II). 9.30 TELEDIARIO. 9.55 LOS ESPAÑOLES. 10.25 EL CINEMA.

«El predicador». 0.10 VEINTICUATRO HORAS. 0.30 Despedida y cierre.

### SEGUNDA CADENA

8.00 CARTA DE AJUSTE. Orfeo de Deserdy Doll. 8.30 Presentación y avances. 8.32 EL MUNDO DEL DEPORTE.

Actualidad deportiva nacional. 9.30 TELEDIARIO 2. 9.55 A VISTA DE PAJARO. «Encuentro con Rossellini».

10.50 LAMADA. Programa religioso que escribe y presenta el padre Angel Navarro López. 11.00 SOSPECHA. 12.00 Última imagen.

## AUDIENCIA DE TVE

### FESTIVAL DE EUROVISION: 71 POR 100

MADRID. (De nuestra Redacción.)—Un 71 por 100 de la población de edad superior a los quince años presenció la retransmisión del Festival de Eurovisión, según revela un sondeo efectuado por el Departamento de Estudios e Investigación de Audiencias de TVE en el pasado mes de abril, con la colaboración de la red de entrevistadores ICOSA-GALLUP.

En la composición de la audiencia predomina ligeramente el sexo débil, con un 51 por 100 del total. Por edades, la mayor proporción la ofrece, con el 33 por 100, la comprendida entre quince y veintinueve años. Un 31 por 100 de televidentes tenían edades entre treinta y cuarenta y cuatro años; un 27 por 100 entre cuarenta y cinco y sesenta y cuatro, y un 9 por 100, más de sesenta y cuatro.

En cuanto al «combate del siglo», entre Cassius Clay y Joe Frazier, fue presenciado, en directo, por un 13 por 100 de la población mayor de catorce años (unos tres millones treinta mil personas). La mitad de ese 13 por 100 volvió a presenciar el combate en diferido. El resto de los entrevistados indica que un 50 por 100 vio el encuentro en diferido. Un 38 por 100 no lo vio en ninguna de las dos ocasiones.

Por sexos, la audiencia se distribuye en un 73 por 100 de varones y un 27 por 100 de mujeres. (En la retransmisión en directo, el porcentaje de varones se elevó al 21 por 100, y el de mujeres, al 6.)

# CARTELERA

## CLAVE DE ESTRENOS

GP: Para Gran Público.  
PC: Para Cinéfilos.  
+ : Calificación artística.  
\* : Calificación comercial.  
18: Para mayores dieciocho años.  
14: Para mayores catorce años.  
Tol: Para todos los públicos.  
SC: Sin Calificar.

## ESTRENOS

AEROPUERTO (Airport).—Dir.: George Seaton. Int.: Burt Lancaster, Dean Martin, Jean Seberg, Jacqueline Bisset, George Kennedy, Helen Hayes, Van Heflin, Maureen Stapleton, Barry Nelson, Lloyd Nolan, Dana Wynter, Barbara Hale. Dramático-suspense. Color. GP. Calificación: \*\*\* (18.) (FUENCARRAL.)

ANGELES REBELDES.—Dir.: Ida Lupino. Int.: Rosalind Russell, Hayley Mills, June Harding, Binnie Barnes, Mary Wickes y Gipsy Rose Lee. Comedia. Color. GP. Calificación: \* (Tol.) (RIALTO.)

ANONIMO VENECIANO.—Dir.: Enrico Maria Salerno. Int.: Florinda Bolkan y Tony Musante. Drama sentimental. GP. Calificación: \*\*\* (18.) (CALLAO.)

DARLING LILL.—Dir.: Blake Edwards. Int.: Julie Andrews y Rock Hudson. Comedia musical. Color. Calificación: \*\*\* (18.) (GRAN VIA y ROXY «B».)

DE REPENTE, LA OSCURIDAD.—Dir.: Robert Fuest. Int.: Pamela Franklin, Sándor Elés, Michele Dotrice, John Nettleton, Clare Kelly y Hana-Maria Pravda. Policiaca. Color. GP. Calificación: \* (CARLOS III, CONSULADO, GARDEN, LICEO, PRINCESA, REGIO y ROXY «A».)

EL LIBRO DE LA SELVA.—Dir.: Walt Disney. Dibujos animados. Color. (Tol.) (BENLILURE.)

EL PADRE COPLILLAS.—Color. (Tol.) (IDEAL y LIDO, con «Plomo sobre Dallas», en un mismo programa.)

EL PAJARO DE LAS PLUMAS DE CRISTAL.—Dir.: Dario Argento. Int.: Tony Musante y Enrico Maria Salerno. Intriga policiaca. Color. GP. Calificación: \*\*\* (18.) (CONDE DUQUE.)

ET DIEU... CREA LA FEMME (Y Dios... creo la mujer).—Dir.: Roger Vadim. Int.: Brigitte Bardot, Curd Jürgens, Jean-Louis Trintignant y Christian Marquand. Versión original, subtítulo en español. Dramática. Color. GP. Calificación: \*\*\* (18.) (POMPEYA.)

FESTIVAL TOM Y JERRY.—Dibujos animados. Color. GP. Calificación: \*\*\* (Tol.) (REX.)

LA BALADA DE CABLE HOGUE.—Dir.: Sam Peckinpah. Int.: Jason Robards, Stella Stevens y David Warner. Western. Color. GP y PC. Calificación: +, \*, \*\* (18.) (AVENIDA.)

LA LEYENDA DE LA CIUDAD SIN NOMBRE. Director: Joshua Logan. Int.: Lee Marvin y Clint Eastwood. Musical. Color. GP y PC. Calificación: +, \*, \*\* (18.) (PAZ.)

LA VISITA (La entrevista).—Dir.: Antonio Pietrangeli. Int.: Sandra Milo, François Perier y Angela Minervini. Comedia dramática. PC. Calificación: +, \*. (PENALVER.)

LOLITA.—Dir.: Stanley Kubrick. Int.: Sue Lyon, James Mason, Shelley Winters y Peter Sellers. (18.) Drama psicológico. GP y PC. Calificación: +, \*. (ALEXANDRA.)

LOS HEROES.—Color. (LOPEZ DE HOYOS, MONTECARLO y NARVAEZ.)

LOS VIOLENTOS DE KELLY.—Dir.: Brian G. Hutton. Int.: Clint Eastwood, Kelly Savalas, Don Rickles, Carroll O'Connor y Donald Sutherland. Comedia bélica. Color. GP. Calificación: \*\*\* (14.) (PROYECCIONES.)

MORIR DE AMOR.—Dir.: André Cayatte. Intérpretes: Annie Girardot y Bruno Pradal. Drama sentimental. Color. GP. Calificación: \* (18.) (AMAYA.)

ODIO POR ODIO.—Dir.: Domenico Paolone. Int.: Antonio Sabato, John Ireland, Mirko Ellis, Nadia Marconi, Gloria Milland, Piero Vida y Fernando Sancho. Color. (18.) SC. (LUCHANA y TORRE DE MADRID.)

PATTON.—Dir.: Franklin J. Schaffner. Intérpretes: George C. Scott y Karl Malden. Biografía bélica. Color. GP y PC. Calificación: +, \* (14.) (PALACIO DE LA MUSICA.)

PISTOLEROS DE ARIZONA.—Dir.: Alfonso Balcázar. Int.: Robert Woods, Fernando Sancho, Helmut Schmid, A. Molino Rojo y María Sabal. Color. (Tol.) SC. (CANDILEJAS, CARLTON, FALLA, GALILEO y URQUIJO, con «Tarzán, furia salvaje», en un mismo programa.)

PLOMO SOBRE DALLAS.—Int.: Chaeas Quinney y Claudia Gravi. Color. (Tol.) (IDEAL y LIDO, con «El Padre Copillás», en un mismo programa.)

REVERENDO COLT.—Dir.: León Klimovski. Int.: Guy Madison y Richard Harrison. (TI-

VOLI, con «Rock, el valiente», en un mismo programa.) (Tol.)

ROCK, EL VALIENTE.—(TIVOLI, con «Reverendo Colt», en un mismo programa.) (Tol.)

TARZÁN, FURIA SALVAJE.—Dir.: Cyril Enfield. Int.: Lex Barker, Patrick Knowles y Dorothy Hart. Color. (Tol.) SC. (CANDILEJAS, CARLTON, FALLA, GALILEO y URQUIJO, con «Pistoleros de Arizona», en un mismo programa.)

TO BE OR NO TO BE (Ser o no ser).—Dir.: Ernst Lubitsch. Int.: Jack Benny, Robert Stack, Felix Bressart y Carele Lombard. Sátira política. Versión original subtitulada en español. GP y PC. Calificación: +, \*, \*\* (14.) (BELLAS ARTES.)

UNA CHICA CASI DECENTE.—Dir.: German Lorente. Int.: Rocio Jurado, Adolfo Celi, Máximo Valverde, Mirtha Miller, Manolo Gómez Bur, Tip y Coll. Comedia. Color. GP. Calificación: \* (PALAFOX.)

¡QUE DULCE ES MORIR ASI!—Dir.: Ugo Tognazzi. Int.: Ugo Tognazzi, Tina Louise, Olga Villi, Franca Betola y Alicia Bandet. Color. (18.) SC. (FANTASIO.)

EL BOSQUE DEL LOBO.—Dir.: Pedro Olea. Int.: José Luis López Vázquez, Amparo Soler Leal, Antonio Casas, John Steiner, María Fernanda Ladrón de Guevara, Alfredo Mayo. Color. (14.) (BULEVAR y MOLA.)

ESPLendor EN LA HIERBA.—Dir.: Elia Kazan. Int.: Natalie Wood, Warren Beatty, Pat Hingle y Audrey Christie. SC. (18.) (BILBAO, PALACIO DE LA PRENSA, PROGRESO, VELAZQUEZ, VERGARA y VICTORIA.)

COMO CASARSE EN SIETE DIAS.—Dir.: Fernando Fernán-Gómez. Int.: Gracita Morales, José Sazatornui «Saza», Manolo Gómez Bur, Rosana Yanni, Antonio Azorin, José Sacristán, Tina Sainz. Comedia. Color. (18.) (JUAN DE AUSTRIA.)

## REPOSICIONES

DESERTO ROSSO (Desierto rojo).—Dir.: Michelangelo Antonioni. Int.: Monica Vitti y Richard Harris. Color. PC. Calificación: +, \*. (18.) (INFANTAS, con «La aventura», en un mismo programa.)

HELLO, DOLLY!.—Dir.: Gene Kelly. Int.: Barbara Streisand, Walter Matthau, Michael Crawford y Louis Armstrong. Color. Musical. GP. Calificación: \*\*\* (Tol.) (RICHMOND.)

HELP!—Int.: The Beatles, Rolling Stones, Jimi Hendrix y Plastic Ono Band. GP y PC. Calificación: +, \*, \*\* (18.) Versión original en inglés, sin subtítulos en español. (Tol.) (CINESTUDIO CALIFORNIA.)

IVAN EL TERRIBLE.—Dir.: S. M. Eisenstein. Int.: Cherkasov. PC. Calificación: +, +, +. Versión original con subtítulo. (PALACE.)

LA AVENTURA.—Dir.: Michelangelo Antonioni. Int.: Monica Vitti, Gabriele Ferzetti y Lea Massari. PC. Calificación: +, \*. (18.) (INFANTAS, con «Deserto Rosso», en un mismo programa.)

LA CIUDAD FRENTE A MI (El dinero lo puede todo).—Dir.: Vincent Sherman. Int.: Paul Newman, Barbara Rush, Alexis Smith, Brian Keith y Diane Brewster. Dramática. Color. GP y PC. Calificación: +, \*, \*\* (18.)

LA CONJURA DE LOS BOYARDOS.—Dir.: S. M. Eisenstein. Int.: Cherkasov. PC. Calificación: +, +, +. Versión original con subtítulos. (ROSALÉS.)

LOS GIRASOLES.—Dir.: Vittorio de Sica. Int.: Sofia Loren y Marcello Mastroianni. Drama sentimental. Color. GP. Calificación: \*\*\* (GAYARRE.)

LOS CANONES DE NAVARONE.—Dir.: Carol Foreman. Int.: Gregory Peck, David Niven y Anthony Quinn. Color. (14.) Aventura bélica. GP y PC. Calificación: +, \*, \*\* (REAL CINEMA.)

LOS SIETE MAGNIFICOS.—Dir.: John Sturges. Int.: Steve McQueen, Yul Brynner, Charles Bronson, Eli Wallach, Robert Vaughn y Horst Buchholz. Western. Color. GP. Calificación: \*\*\* (Tol.) (CAPITOL, MONUMENTAL y SALAMANCA.)

LOS TRES MOSQUETEROS.—Dir.: George Sidney. Int.: Gene Kelly, Lana Turner y Jane Allison. Color. (14.) Aventuras. GP y PC. Calificación: +, \*, \*\* (ALBENIZ.)

PSICOSIS.—Dir.: Alfred Hitchcock. Int.: Anthony Perkins, Vera Miles, John Gavin, Janet Leigh, Martin Balsam y John McIntire. Drama psicológico. GP y PC. Calificación: +, \*, \*\* (18.) (ALCALA-PALACE, ALVI, CANCELIER, INFANTE y LOPE DE VEGA.)

TARZÁN DE LOS MONOS (Festival Johnny Weismuller).—(Tol.) (BARCELONA.)

UN QUIJOTE SIN MANCHA.—Dir.: Miguel M. Delgado. Int.: Cantinflas, Angel Garisa y Lupita Ferrer. Color. (Tol.) (ARGUELLES.)

¡VENTE A ALEMANIA, PEPE!—Dir.: Pedro Lazaga. Int.: Alfredo Landa. Comedia. Color. GP. Calificación: \* (14.) (IMPERIAL.)



## TEATROS

**ALCAZAR.** — (221252.) 7 y 11: Los fabulosos Tip y Coll, con Mari Begoña y gran compañía, en ¡Qué bello es ser tonto! (de Manuel Ruiz Castillo). (Hacia las 200 representaciones.)

**ALFIL.** — (Pez, 10. Teléfono 2318152.) Funciones: 7,30 y 11. María Martín, en El sol no saldrá mañana (de González-Doria).

**CALDERON.** — 7, 10,45: Rafael Farina, en el mayor alarde del canto, Romance flamenco. Con Adelfa Soto, Amina, Juanito Maravillas, Los Africanos, Magda Rosa, Florentino, «Ballet» Albéniz y la colaboración de La Niña de la Puebla.

**CLUB.** — (Refrigerado.) 7 tarde: Olvida los tambores (de Ana Diosdado). Con (por orden de aparición): Silvia Tortosa, Nicolás Dueñas, Carlos Marcet, Lola Losada, Luis Varela, y la colaboración extraordinaria de Rafael Arcos. (Dirección: Ramón Ballesteros.) Noche: no hay función, por descanso compañía.

**COMEDIA.** — 7 y 11: Tiempo de 98 (de Juan A. Castro). (Cuarto mes de éxito.) (El público interrumpe la representación con bravos, carcajadas y aplausos.)

**FIGARO.** — (Refrigerado.) (Teléfono 2391645.) 7 tarde y 11 noche: Salsa picante. (Divertidísimo) Por orden de intervención: Luis Prendes, Elvira Quintillá, Luis Morris, Amparo Baró y Manuel Galiana. (Dirección: Ricardo Lucía.)

**G.O.Y.A.** — (Refrigerado.) (Teléfono 2253217.) 7 y 11: Juegos de sociedad (de Alonso Millán). (Decimosegundo mes de éxito.) (Se despacha con cinco días. Últimas semanas.)

**LA FONTANA.** — (Teatro Boite.) (Calle Orense, 11) Todos los días, función única, 1 madrugada, del gran éxito: Cantando se entiende la gente (comedia musical, de Alonso Millán y García Segura). Con: Licia Calderón, Gela Geisler, Miria Miller, Bárbara Lis, Elena Fernán-Gómez, Ricardo Garrido, Manuel Peiro, Juan Lizarra y José Cervino. (Reservas de mesas: teléfono 2539062.)

**LATINA.** — (Refrigerado.) (2652833.) 7 y 10,45: Revistas Colsada. Clamoroso éxito cómico. Me sobra un marido (Addy Ventura, Mercedes Llofriu, Rafael Castejón, Francisco Ruiz, Luis Calderón. «Ballet» Majes-

tic y las alegres chicas de Col-sada.) (Quinto mes de éxito.)

**MARAVILLAS.** — (Refrigerado.) 7, 11. Compañía Cecilio de Valcárcel. Un sereno debajo de la cama. (¡El éxito cómico del año! Sexto mes.)

**MARQUINA.** — (Prim, 11. Teléfono 2318467.) Aire acondicionado. 7 y 11: Elena María Tejero, Francisco Valladares. Actriz invitada: Milagros Leal, en Las mariposas son libres (de Leonard Gershe). Con Manuel Garco (Adaptación y dirección: José Luis Alonso.) (Volando hacia su primer año de éxito)

**PARQUE DE ATRACCIONES.** — 8 tarde y 10 noche: Amalia Macías, Hermanos Aguilar, «Ballet» México 71 y Orquesta Juan Cano presentados por Torrebruno.

**REINA VICTORIA.** — 7, 11: Presentación de la gran actriz cómica Tony Soler, con Eloy Herrera. Y llegó la prima Vera (de E. Herrera). (Dirección: Armando Calvo.) (Dos horas de carcajadas continuas.)

**VALLE-INCLAN.** — (Torre de Madrid.) (Refrigerado.) 7, 11. Compañía Ana Mariscal. Oscuro y lejano paraíso (de William Inge). Con: Carlos Villafraña, Gloria Osuna, Luis Brion, José S. Isbert, Josefina Robeda. Actor invitado: Anastasio Alemán.

**CARLOS III.** — De repente, la oscuridad.

**CARLTON.** — Pistoleros de Arizona y Tarzán y la furia salvaje.

**CARRETES.** — 10 mañana (Refrigerado): No le busques tres pies, La borrasca. (Teléfono 2318467.)

**CARTAGO.** — Continúa, 5: Destino: Stambul 68, Slogan. CERVANTES. — Crónica negra de un policía y Quimada. C. LINEAL. — Mister X y Un italiano en Londres. COIMBRA. — Reportaje a la fuerza y Chicas, golpes... y la mili. CONCEPCION. — Chicas, golpes... y la mili y Reportaje a la fuerza. CONDE DUQUE. — El pájaro de las plumas de cristal. CONSULADO. — De repente, la oscuridad.

**COPACABANA.** — Reportaje a la fuerza y Chicas, golpes... y la mili. CHUECA. — Play Time y El tesoro de Tarzán. EMPERADOR. — Soltera y madre en la vida y Champán para un asesino. ESPRONCEDA. — Las amigas y Un italiano en Londres.

**EUROPA.** — Chicas, golpes... y la mili y Reportaje a la fuerza. FANTASIO. — ¡Qué dulces es morir así! MOLA. — El bosque del lobo. FATIMA. — Agente 505, muerte en Beirut y Una cuerda, un colt. FELIPE II. — El asesinato de Julio César y Sissi, emperatriz. FLORIDA. — Cabriola y La mujer indomable.

**LOS MADRIDES.** — (Fundadores, 9. Final Goya. Teléfono 2451495.) Continúa, 5: Tres dólares de plomo, Waterloo. (Color.) (Tolerada menores.) GALILEO. — Pistoleros de Arizona y Tarzán y la furia salvaje. GARDEN. — De repente, la oscuridad. GAYARRÉ. — Los girasoles. GRANADA. — Oro maldito y Misión Batanga.

**GRAN VÍA.** — Darling Lili. IMPERIAL. — (Refrigerado.) 10 mañana: Vente a Alemania, Pepe (Alfredo Landa). (Tecnicolor.)

**IDEAL.** — El padre Copillas y Plomo sobre Dallas. IMPERIO. — Técnica de un espía y La rebelión de los cosacos. INFANTE. — Psicosis. JORGE JUAN. — Una cuerda, un colt. JUAN DE AUSTRIA. — Como casarse en siete días.

**KURSAL.** — Luna 02 y Le boucher (El camicero). LICEO. — De repente, la oscuridad. LIDO. — El padre Copillas y Plomo sobre Dallas. LISBOA. — La casa embrujada y Le boucher (El camicero). LUCHANA. — Odio por odio. MADRID. — Continúa, 10 mañana. Doble programa de riguroso estreno: Cantinflas en el teatro (Ris+humor+gracia es=sin problemas.) y Espartaco (Rompió las cadenas y rompió el mundo.). (Tecnicolor.) (14 años.) (Tercera semana.)

**MARVI.** — Reportaje a la fuerza y Chicas, golpes... y la mili. METROPOLITANO. — Enseñar a un sinvergüenza y Una cuerda, un colt. MONTECARLO. — Una chica con gancho y Los héroes. MONTERA. — Un italiano en Londres. MONUMENTAL. — Continúa, 5: Los 7 Magníficos (Yul Brynner). (Panavisión. Color.) (Tolerada.)

**MUNOZ SECA.** — (2315141.) 10: El último sábado y ¿Quién? (18 años.) MURILLO. — Continúa, 5: El cebrero, Cuando ruga la marabunta. NARVAEZ. — Joe, el implacable y Los héroes. NIZA. — La sombra del zar amarillo y Una cuerda, un colt. ODEON. — Luna 02 y Le boucher (El camicero). OFORTO. — Luna 02 y Le boucher (El camicero).

**ORAA.** — Aquella joven vestida de blanco y El bordon y la estrella. PALACIO DE LA MUSICA. — 6,30, 10,15: Patton. (70 milímetros. Color de lujo.) (14 años.) PALAFOX. — Una chica casi decente. PAVON. — Enseñar a un sinvergüenza y Una cuerda, un colt. PAZ. — TODD-AO. (Refrigerado.) 6,45, 10,15: La leyenda de la ciudad sin nombre (70 milímetros. Technicolor. Panavisión.) (Lee Marvin, Clint Eastwood, Jean Seberg). (Décimo mes.) PLEYEL. — Con el corazón en la garganta y La jungla humana. POSTAS. — Setenta veces siete y El robo del siglo.

**PRINCIPE PIO.** — (Refrigerado.) 3,30: Petulia y El bandolero. P. PRENSA. — Esplendor en la yerba. PRINCESA. — De repente, la oscuridad. RIALTO. — (Refrigerado.) 7, 10,45: Angeles rebeldes (Rosalind Russell). (Color.) (Tolerada menores.) REAL CINEMA. — Los cañones de Navarone. REGIO. — De repente, la oscuridad. RICHMOND. — Hello, Dolly. RIO. — Setenta veces siete y El robo del siglo. RIVIERA. — Eva en la selva y Detective con rubia. RONY. — «A». — De repente, la oscuridad. RONY «B». — Darling Lili. SAINZ DE BARANDA. — Oro maldito y Misión Batanga.

**SAN CARLOS.** — Continúa, 4 tarde: Comando de asesinos y Llamada. (18 años.) SALAMANCA. — Los siete magníficos. SAN REMO. — Técnica de un espía y Gigante. PROGRESO. — Esplendor en la yerba. SOL. — 10 mañana: Diamantes via Moscú y Misión Batanga. TIVOLI. — Reverendo Colt.

**UNIVERSAL CINEMA.** — ¡Grandes reposiciones! Continúa, 5,30 El señor doctor. (La película más cómica de «Cantinflas»). (Tolerada.)

**URQUIJO.** — Pistoleros de Arizona y Tarzán y la furia salvaje. VALLEHERMOSO. — El rapto de las sabinas y Un italiano en Londres. VELAZQUEZ. — Esplendor en la yerba. VERGARA. — Esplendor en la yerba. VERSALLES. — Luna 02 y Le boucher (El camicero). VICTORIA. — Esplendor en la yerba.

**visión en España.)** Y los habituales moderneces de Rolling Stones, Jimmi Hendrix y Plastic Ono Band. (Tolerado.)

**INFANTAS.** — (Refrigerado.) Continúa, 4. Fabuloso programa doble: La aventura y Desierto rojo. (Dos films de Antonioni.) (V. O.)

**PALACE.** — (Refrigerado.) Continúa, 4,15 a 10; numeradas, 10,45: Iván el Terrible (primera época) (de Eisenstein).

**PENALVER.** — (Refrigerado.) Continúa, 4,15 a 10; numeradas, 10,45: La visita (de Pistrangeli). Con Sandra Milo.

**POMPEYA.** — (Refrigerado.) Continúa, 11,15 a 6; numeradas, 7 y 10,45: Et Dieu... crea la femme (de Roger Vadim). Con Brigitte Bardot.

**REX.** — (2471237.) (Refrigerado.) Continúa, 11 mañana a 1 noche: Octavo Festival Tom y Jerry. (Tolerada.)

**ROSALÉS.** — (Refrigerado.) Continúa, 4,30 a 10; numeradas, 10,45: Iván el Terrible (segunda época). La conjura de los boyardos (de Eisenstein).

**PARQUE DE ATRACCIONES.** — Hoy, abierto de 18 a 1 madrugada. Información: 4636433.

**SALAS ESPECIALES**

**BELLAS ARTES.** — (Marqués de Casa Riera, 4. Teléfono 2225092.) Continúa, 4,15 a 10; numerada 10,45: To be or not to be (Ser o no ser) (de Ernest Lubitsch). (Pases película: 4,15, 6,15, 8,20 y 11,10.) Y el corto The Railredder (con Buster Keaton). (Mayores 14 años.)

**CINE-STUDIO CALIFORNIA.** — (Refrigerado.) (2440058.) Continúa, 5: Presenta a The Beatles, en Help (en english versión). (V. O., sin subtítulos.) (Última

visión en España.) Y los habituales moderneces de Rolling Stones, Jimmi Hendrix y Plastic Ono Band. (Tolerado.)

**INFANTAS.** — (Refrigerado.) Continúa, 4. Fabuloso programa doble: La aventura y Desierto rojo. (Dos films de Antonioni.) (V. O.)

**PALACE.** — (Refrigerado.) Continúa, 4,15 a 10; numeradas, 10,45: Iván el Terrible (primera época) (de Eisenstein).

**PENALVER.** — (Refrigerado.) Continúa, 4,15 a 10; numeradas, 10,45: La visita (de Pistrangeli). Con Sandra Milo.

**POMPEYA.** — (Refrigerado.) Continúa, 11,15 a 6; numeradas, 7 y 10,45: Et Dieu... crea la femme (de Roger Vadim). Con Brigitte Bardot.

**REX.** — (2471237.) (Refrigerado.) Continúa, 11 mañana a 1 noche: Octavo Festival Tom y Jerry. (Tolerada.)

**ROSALÉS.** — (Refrigerado.) Continúa, 4,30 a 10; numeradas, 10,45: Iván el Terrible (segunda época). La conjura de los boyardos (de Eisenstein).

**PARQUE DE ATRACCIONES.** — Hoy, abierto de 18 a 1 madrugada. Información: 4636433.

**PARQUE DE ATRACCIONES.** — Hoy, abierto de 18 a 1 madrugada. Información: 4636433.

## ILMO. AYUNTAMIENTO DE LEGANES (Madrid)

En el «Boletín Oficial del Estado» núm. 182, del día 31 de julio de 1971, se inserta anuncio de concurso para instalación de «colector en mina para saneamiento de las calles Cayetano Montero, plaza de España y calle de Getafe, de esta Villa. Tipo de licitación: 912.689,12 pesetas, a la baja. Garantía provisional, 2 por 100. Presentación de plicas, hasta las 14 horas del día 12 de agosto. Plazo reducido de diez días. Apertura pliegos, día 13 agosto, a las 13 horas. Proyecto y pliegos condiciones se hallan de manifiesto en la Secretaría Municipal.

Leganés, 4 agosto 1971.—El Alcalde (firma ilegible).

## DIPUTACION PROVINCIAL DE ORENSE

### ANUNCIO DE SUBASTA

El «Boletín Oficial del Estado» de 29 del corriente publica anuncio de subasta de las siguientes obras:

**LOTE N.º 1.** C. V. núm. 408 Cabalar a Raigada p. k. 4 y 5,8 y 6,6 al 17,6. C. V. núm. 65 Trives a Barrio, p. k. 0,5 al 2,8. Tipo de licitación: 3.715.168,03 pesetas.

**LOTE N.º 2.** C. V. núm. 315 Cualedro-La Girona, p. k. 0 y 11,53134. Tipo de licitación: 6.150.983,02 pesetas.

**LOTE N.º 4.** C. V. núm. 320 Castro Caldelas a Rabal, p. k. 0 y 0,5. C. V. núm. 11 Leboeiro a Montederrama, p. k. 0 y 5,6. Tipo de licitación: 3.189.976,48 pesetas.

**LOTE N.º 5.** C. V. núm. 376 Celanova-Vilanova p. k. 0 y 1,5. C. V. núm. 18 Bande a la frontera portuguesa, p. k. 0,5 y 1,3. Tipo de licitación: 1.437.208,59 pesetas.

Las proposiciones, una para cada lote, pueden presentarse en la Secretaría General hasta las 13 horas del día 21 de agosto de 1971, durante los días hábiles.

Orense, 31 de julio de 1971.—El Presidente, David Ferrer Garrido.

## SECCION DE ANUNCIOS TELEGRAFICOS

### TARIFA: 2,00 PESETAS CADA PALABRA

#### ALQUILER DE AUTOS

**AUTOS** Menorca. Todos nuevos. Seat-Dodge. Preparados para viajes. Menorca, 37. 2745631. 2735034.

#### CONSULTAS

**CLINICA** especializada. Doctor Hernández. Duque Alba, 18. Enfermedades venéreas. Análisis 2623446 (75.)

**CLINICA** Fuencarral. Enfermedades venéreas. Dirección facultativa: Doctor Vázquez Vicente (colegiado 5.015) Fuencarral, 88. (40.)

#### DEMANDAS

**GANE** dinero, de 10.000 a 20.000 pesetas mensuales, cultivando champiñones en sus ratos libres y en su propia casa. Trabajo apto para todos. Exito extraordinario. Compramos producción a alto precio. Escribir a Cultivos Alba, calle Enamorados, 23, Barcelona (13).

#### HIPOTECAS

**HIPOTECAS** rápidamente. Gadea, Padilla, 61. **HIPOTECAS** 24 horas. Exclusivas Merino. Marqués Urquijo, 10.

#### LOCALES - VENTA

**OFICINAS** y locales comerciales en Paseo de La Habana, de 125 a 900 m.<sup>2</sup> construcción residencial propia para empresas de servicios. Venta directa. Llamar de nueve y media a once y media a señorita Alicia. Teléfono 275 60 00.

#### MAQUINAS ESCRIBIR

**U.G.I.** Javier de (Irisa Molina) Venta alquiler facilidades 2274567

#### PATENTES

**OFRECESE** licencia patente 345.650: «Aparato para cortar trozos arcilla en producción ladrillos». Dirigir Registro Propiedad Industrial.

#### PISOS EN VENTA

**PISOS** en venta en el barrio de Salamanca, rodeados de jardín, desde 165 m.<sup>2</sup> a 210 m.<sup>2</sup>, con tres, cuatro y cinco dormitorios; magnífico salón comedor, máximo confort y acabados de categoría. Entrega inmediata en interesantes condiciones económicas. Informarse todos los días inclusive sábados y domingos de 10 a 14 horas.

#### mandando al 2756000

**PARLAMENTOS** en venta de 16 a 100 m.<sup>2</sup>. Con sección funcional y buena decoración. En el barrio de Salamanca y rodeados de jardín. Informarse ahora mismo llamando al 2756000. Condiciones económicas. Muy interesantes.

**EN EL BARRIO** de Salamanca piso de 90 m.<sup>2</sup> con parque, calefacción central, salón comedor terraza, etc. Estupendo precio de contado y oportunidad de aplazamiento hasta tres años. Llamar todos los días, incluso domingos y festivos, de nueve y media a once y media, señorita Alicia. Teléfono 275 60 00.

**EN PASEO** de la Habana, pisos de lujo, con jardín, piscina, garage y transporte. Propiedad en comunidad y posibilidad por su tamaño (del orden de 200 m.<sup>2</sup>) de instalar consultorio profesional. Información incluso sábados y domingos mañanas. Teléfono 275 60 00, de nueve y media a once y media, señorita Alicia.

**PISOS EN ARGUELLES.** Venta de viviendas de 2, 3 y 4 dormitorios en la plaza de la Moncloa, frente a la Universidad, el Parque del Oeste y Princesa. Magníficas condiciones de compra. Entrada y resto en 70 meses. Disponemos también de apartamentos de 50, 80 y 90 m.<sup>2</sup>. Visite sin compromiso nuestras oficinas, en la misma obra,

Hilarión Eslava 21. Madrid. Teléfono 449 34 18. Le esperamos cualquier día. Sábados y festivos por la mañana también.

#### SOLARES-VENTAS

**SOLAR** industrial zona de Hortaleza, 6.788,19 m.<sup>2</sup> reantrando 15 m. Resto totalmente edificable. 7,5 kms. de Madrid Estupendamente comunicado. Cualquier tipo de industria. Trato directo señorita Alicia de nueve y media a once y media, festivos inclusive ve. 275 60 00.

#### TRABAJO

**SE** necesitan mujeres y hombres limpias cohes de ferrocarril. Presentarse Peligros, 9, 2.ª derecha. (14.848.)

#### TELEVISORES

**TELEVISORES**, frigoríficos, 8 días prueba gratis. Sin entrada. 600 mensuales. Regalo: Tocadiscos Estufa Reductor. Antena Mesta. Todo verdad. Servimos simple llamada. 245246. 256247. Exposiciones venta: Montera, 14. Hermanos Machado, 35 (junto Alcalá, 308). Telecrisina.

## A NUESTROS SUSCRIPTORES

Como en años anteriores ARRI-BA se enviará a los suscriptores que con motivo del verano trasladan su residencia fuera de Madrid.

Basta para ello que nos comuniquen por escrito a esta Administración, Av. del Generalísimo, número 142, o bien llamando al teléfono 2-15.06-40, extensiones 3-29 y 3-42, el nuevo domicilio para que le sea remitido hasta la fecha que indique, y sin que esto suponga gasto alguno,

## AYUNTAMIENTO DE LA VILLA DE VENDRELL (Tarragona)

### ANUNCIO DE SUBASTA

Publicados en el «Boletín Oficial del Estado» núm. 173, de fecha 21 de julio pasado, los anuncios de licitación, este Ayuntamiento convoca subasta de las siguientes obras:

— «ABASTECIMIENTO DE AGUA DEL SECTOR NORTE —San Vicente— DE VENDRELL (primero y segundo tramos)», por el tipo de 5.244,176 pesetas, a la baja.

— «ABASTECIMIENTO DE AGUA DEL SECTOR NORTE —San Vicente— DE VENDRELL (tercer tramo)», por el tipo de 3.825,024 pesetas, a la baja.

— «ABASTECIMIENTO DE AGUA DEL SECTOR NOROESTE DE VENDRELL», por el tipo de 737,819 pesetas, a la baja.

— «COLECTOR DE AGUAS RESIDUALES DEL SECTOR NOROESTE DE ESTE TERMINO MUNICIPAL», por el tipo de 674.686 pesetas, a la baja.

— Las proposiciones se admitirán en la Secretaría municipal durante las horas de oficinas, hasta el día 18 de agosto actual. Vendrell, a 3 de agosto de 1971.—El Alcalde acctal. (firmado), Simón Recaséns.

## Excmo. Ayuntamiento de Las Palmas de Gran Canaria

### NEGOCIADO DE CONTRATACION

### ANUNCIO DE SUBASTA

En los «Boletines Oficiales del Estado» núm. 175, de 23 del actual, y de la provincia núm. 167, de 24 de los corrientes, se publica anuncio de subasta para contratar las obras de: a) ELECTRIFICACION DE LA AVENIDA MARITIMA DEL NORTE (URBANIZACION), COMPRENDIENDO LA MANZANA NUMERO 1 COMPLETA, Y PARCIAL DE LAS 3 y 4; y b) ALCANTARILLADO, ABASTECIMIENTO DE AGUA, PAVIMENTACION (salvo calzada y acera pomen de la vía posterior) DE LA MANZANA ENTRE LAS CALLES JUAN XXIII Y CASTILLO, Y LAS OBRAS SUBTERRANEAS, INSTALACION DE AGUAS POTABLE Y RESIDUALES BAJO LA VIA DE CIRCULACION RODADA Y PAVIMENTACION DE ESTAS DE LA MANZANA ENTRE DOCTOR WAKSMANN Y MUEBLE DE LAS PALMAS, admitiéndose plicas hasta las DOCE horas del día 17 de agosto de 1971, en el Negociado de Registro de este Excmo. Ayuntamiento, siendo la apertura de pliegos a las DOCE HORAS del día 18 de agosto de 1971.

El expediente está a la vista en el Negociado de Contratación (plaza de Santa Ana), en horas de oficina.

Las Palmas de G. Canaria, 29 de julio de 1971.—El Alcalde (firmado), Jesús Pérez Alonso.



# entretenimientos

## SESUDAS REFLEXIONES

### EN LA PLAYA

Los más opulentos ballenatos de la Costa Blanca, nacionales y extranjeros, no sé por qué parecen pertenecer al honrado comercio.

### JONAS

Esos niños que llevan un salvavidas en forma de gran pez, son como Jonás, pero a la inversa.

### «SLOGAN»

Veranee en francés sin salir de la Albufereta.

### GORDA EN LA PLAYA

La jubilada es tan gorda que en la playa le llaman el atolón del Bikini.

### AGLOMERACION

En la aglomeración de las playas, la llamada «civilización de masas» me suena a «El sueño de una noche de verano».

## SALTO DE CABALLO

NUMERO 61

Empezando por la casilla número 1 y terminando en la 25, procediendo como los caballos del ajedrez, encontrará el lector un pensamiento.

CON	MO	TER	GA	ÑO
LA	SE	LA	SI	TU
CO	VER	EL	SUE	TO
E	RA	CI	LI	LE
SA	A	DI	MI	ON
				25

SOLUCION AL SALTO DE CABALLO NUMERO 60

(R. GOMEZ DE LA SERNA)  
«Este mira la tertulia como si le diese sueño la conversación.»

## LAS COPLAS

### VALLE-INCLAN EN BRONCE

(El Circulo de Bellas Artes va a levantar un monumento a don Ramón María del Valle-Inclán.)

Monumento en Madrid va a tener Valle-Inclán, don Ramón Valle-Inclán, marqués de Bradomín, el manco prodigioso, barbado espadachín; de la noble bohemia bragado capitán.

Yo ya me lo imagino, con céltico ademán, despotricando en mármoles versos de su jardín contra los compadritos de todo gachupín, y las falsas limosnas de tuerto sacristán.

Con su flauta esperpéntica y su brazo, a cercén cortado por el golpe que le diera un bastón, y su capa española, y su español desdén,

y su barba flotante, yo espero a don Ramón para llevarle flores y contestarle «amén» cada vez que en sus bronces hable su corazón.

MAESE PEREZ



## HOROSCOPO para hoy



ARIES

**SALUD.**—Pesadez de estómago.

**TRABAJO.**—Trate de librarse de ese pesado que le robará su tiempo.

**AMOR.**—Sea constante y no se canse tan pronto.



TAURO

**SALUD.**—Espléndida.

**TRABAJO.**—Mejoría de su situación financiera.

**AMOR.**—No sea ridículo y librese de esos complejos.



GEMINIS

**SALUD.**—Dolores de tipo reumático.

**TRABAJO.**—Los informes de cierta persona le ayudarán a ver claro.

**AMOR.**—Día feliz en el aspecto amoroso.



CANCER

**SALUD.**—Buena.

**TRABAJO.**—No pierda el tiempo en cosas superfluas y concéntrese en lo que de verdad le da dinero.

**AMOR.**—Trate de ver la situación de forma objetiva y no pierda los estribos.



LEO

**SALUD.**—Excelente.

**TRABAJO.**—No tema la rivalidad de nadie desde el punto de vista profesional.

**AMOR.**—Sus celos son ridículos.



VIRGO

**SALUD.**—Muy buena.

**TRABAJO.**—Puede estar satisfecho de los colaboradores que ha escogido; su ayuda no podría ser más eficaz.

**AMOR.**—Actúe con indiferencia y logrará lo que desea.



LIBRA

**SALUD.**—Pasable.

**TRABAJO.**—La actitud de cierta persona le hará sentirse molesto.

**AMOR.**—Pequeños problemas de índole sentimental.



ESCORPION

**SALUD.**—Buena, pero no abuse de los estimulantes.

**TRABAJO.**—Muy difícil; tendrá que luchar duro si no desea ser derrotado.

**AMOR.**—Armonía.



SAGITARIO

**SALUD.**—Muy buena.

**TRABAJO.**—Sea prudente y actúe con cautela.

**AMOR.**—Amóndese al cambio de circunstancias.



CAPRICORNIO

**SALUD.**—Un cambio de aires no le vendría mal, que habla; un malentendido.

**TRABAJO.**—Cuidado con lo que podría dar lugar a un serio conflicto.

**AMOR.**—No sea tan huera.



ACUARIO

**SALUD.**—Estado febril.

**TRABAJO.**—No vea las cosas tan pesimista; el porvenir no se presenta tan malo.

**AMOR.**—Bueno.



PISCIS

**SALUD.**—Excelente.

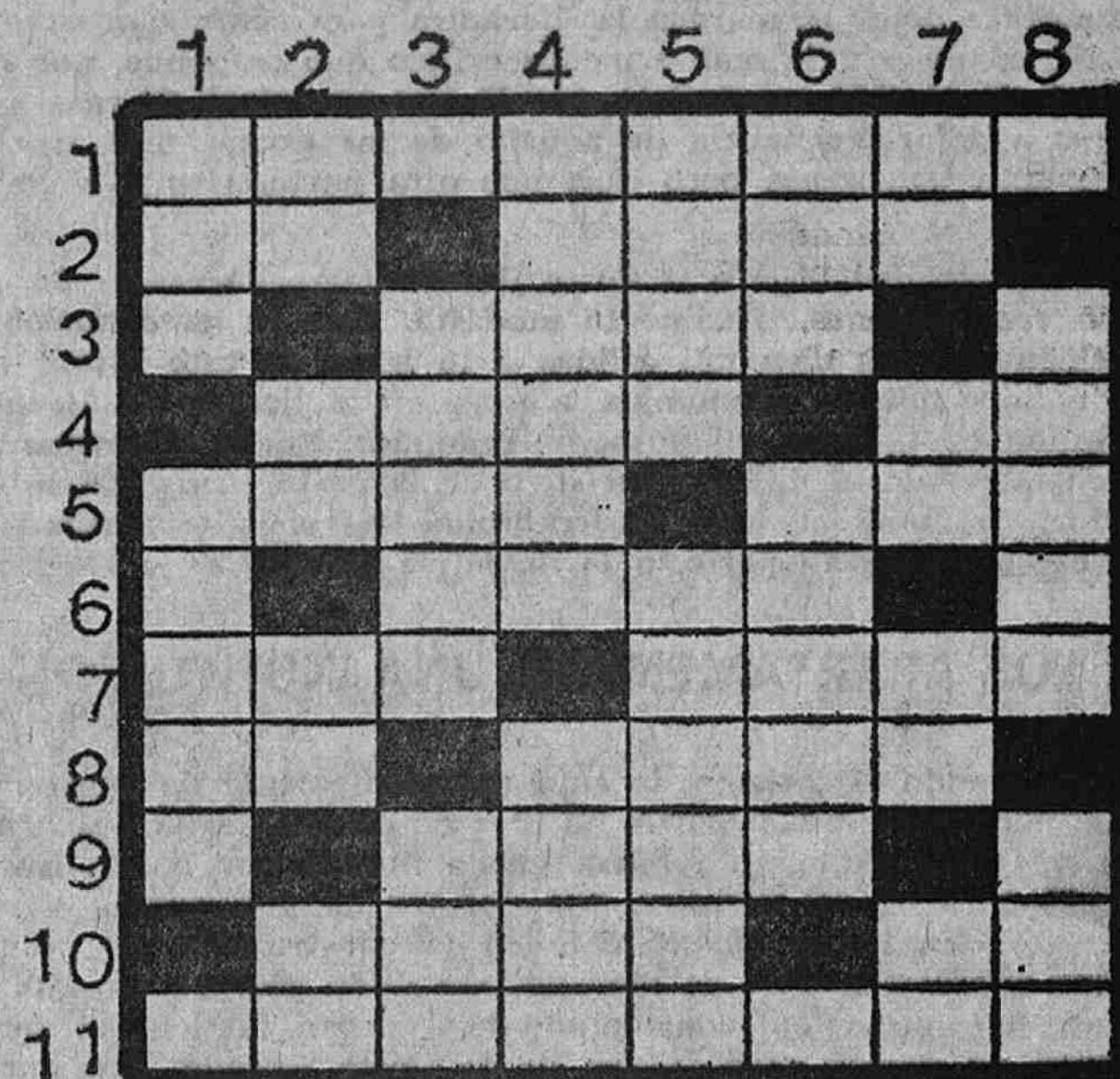
**TRABAJO.**—Preste atención a los pequeños detalles, ya que de ellos podría depender el éxito.

**AMOR.**—No sea tan vehementemente y procure controlarse.

LOS NIÑOS NACIDOS HOY.—Serán románticos, soñadores y muy idealistas. A veces pecarán de ingenuos, lo que les creará problemas en la vida.

## CRUCIGRAMA

NUMERO 77



**HORIZONTALES.**—1: Villa granadina y Virgen del mismo nombre.—2: Campeón. Nombre de mujer.—3: Consonante. Solicita. Decimoseptima letra del alfabeto.—4: Instrumento de guerra. Nota musical.—5: Al revés, nación sudamericana. Hilo retorcido.—6: Número romano. Adorno de vestido masculino ya en desuso. Número romano.—7: Al revés, composición poética. Arbol sudamericano.—8: Conjunction. Elevar.—9: Vocal. Al revés, nombre de mujer. Número romano.—10: Etnia birmana. Adverbio.—11: Todo lo que acidula.

**VERTICALES.**—1: Siglas de la Arrendataria. Antiguo soldado alemán. Vocal.—2: Reflexivo. Voz militar. Números romanos. Números romanos.—3: Cincuenta. Critico teatral nacido en Orense. Adverbio de lugar.—4: No irán a él todos los que se creen poetas. Estado del golfo Pérsico.—5: Compare con alguna unidad de medida. Hermosa.—6: Consonante. Sacerdotes del Tibet. Consonante.—7: Divinidad egipcia. Dativo. Símbolo del bromo. Abreviatura.—8: Vocal. Avestruz americana. Formación de tropas moras.

## SOLUCIONES

SOLUCION AL CRUCIGRAMA NUMERO 76

**HORIZONTALES.**—1: Alcarria.—2: Be. Ríos.—3: A. Meta. B.—4: Dina. Ce.—5: Peca. Ron.—6: O. Aloe. E.—7: Los. Kant.—8: VL. Sati.—9: O. Copo. E.—10: Lili. Uv.—11: Parásito.





# TARRAGONA

## CIEN KILOMETROS DE COSTA PARA UN MILLON DE TURISTAS

Comenzamos hoy la publicación de una serie de reportajes que pretendemos sea un chequeo a la costa, una radiografía al turismo del litoral, una fotografía de las personas que veranean en las distintas playas españolas, un resumen de las vacaciones en las zonas cara a la mar. Día tras día ofreceremos un reportaje por provincia, que iniciamos con el correspondiente a la Costa Dorada, a Tarragona.

Por supuesto que a los turistas de cualquier nacionalidad que recalán a lo largo de los 100 kilómetros de costa, desde Cunit a Casas de Alcanar, que es el perímetro de la provincia que se asoma al Mediterráneo, no les interesa lo más mínimo hablar de cuestiones económicas. A los miles de industriales que esperan ansiosamente los meses de verano para hacer rentables sus negocios, sí. Vamos a dejar al margen la literatura para centrar nuestro reportaje en un estudio más o menos crítico que responda, por otra parte, a un sentido absolutista, por lo que no estará de más apresurarse a dejar constancia de aquello de las excepciones, que las hay, y muy generosas, pero que, por otra parte, vienen a confirmar la regla.

El turismo que llega a la Costa Dorada tarraconense es de condición económica decididamente modesta. Uno lo ha comprobado repetidamente, en cien mil salidas a lo largo de este litoral que, pese a tal condición económica, alberga en el tiempo de verano a un millón de turistas, en números redondos. Puede afirmarse asimismo que todo el milagro turístico de la costa tarraconense —el interior, la montaña, sólo ha realizado levísimos escarceos— ha sido debido, en gran parte, a la iniciativa privada.

### \* LOS APARTAMENTOS, UNA INSTITUCION

Sigue siendo el turismo de aquí preferentemente de apartamento. De unos años a esta parte, no más de cuatro, se ha despertado el interés hotelero, pero todavía queda mucho por hacer. En los tiempos dorados del turismo, allá por los años cincuenta y pico, se desató una fiebre incontenible en la construcción de grandes núcleos apartamentales. El ejemplo, sin duda pionero en esta actividad, ha sido Salou, considerado hoy, y con justicia, el centro turístico de mayor envergadura de la Costa Dorada. Sin apenas solución de continuidad, gentes de todas partes, incluidos extranjeros y con preferencia alemanes y holandeses, se embarcaron en la tentadora aventura de este tipo de construcciones, llegando a una rentabilidad manifiesta.

Así Salou hoy ofrece, frente a unos 25.000 apartamentos, tan sólo una docena justa de hoteles. Claro que quienes viven todavía pensando en la concepción antigua del turismo, siguen pensando que es mucho más rentable este turismo de apartamento, porque obliga a sus propietarios a acudir cada verano para justificar la adquisición de la vivienda. Pero esta circunstancia repercute, indudablemente, en el movimiento económico.

Me lo han dicho repetidas veces, tanto en Torredembarra, Salou como Cambrils. Hombres que están al frente de cualquier tipo de negocios: restaurantes, supermercados, tiendas, discotecas, bares, cafeterías.

—Vienen con los cuartos contados.

Y se refieren casi exclusivamente a los turistas extranjeros. Porque la Costa Dorada tarraconense tiene, principalmente, su clientela entre alemanes, belgas, franceses, holandeses e ingleses. Y muchos españoles, que es tema que merecerá un estudio más detallado. Gentes, familias, de profesiones liberales, técnicos, obreros, que saben que cuentan con el apartamento y que, por lo demás, se defienden como pueden.

### \* EL SECRETO, LA GASTRONOMIA

Va a ser muy difícil cambiar las estructuras, aun precisando que no es lamentable el momento turístico en esta costa. Que la orientación hacia el apartamento o el «camping» —Tarragona es una de las provincias que posee mayor número de ellos, más de medio centenar— puede encontrar un mayor número de promociones, siempre y cuando sepan canalizarse. Todavía hay por aquí el industrial de antaño que no ha querido o no ha podido entrar en ese complejo mundo de las agencias internacionales que canalizan perfectamente la mayor parte del turismo que llega hasta aquí.

Yo recuerdo que cuando visitó esta costa el Ministro de Información y Turismo, don Alfredo Sánchez Bella, en una conversación mantenida con él habló de la urgente necesidad de ir a una promoción real y efectiva de esta costa tarraconense que todavía hoy, y con frecuencia, es lógicamente irrisoria a todos los industriales de esta zona, suele confundirse con la Costa Brava.

Y un buen camino para esa promoción —al margen de las bellezas de las playas, que posiblemente no tienen comparación con las del resto del mediterráneo español— está en la gastronomía. Porque en este aspecto el descuido es evidente. Hay una excepción honrosísima que ha venido a confirmar lo que acabamos de decir. Esa excepción es Cambrils, que con su medio centenar de restaurantes, ubicados todos ellos en el barrio Marítimo, y especializados en el pescado y el marisco, con la sabrosa salsa del romesco, ha visto crecer su actividad turística, hasta el extremo de convertirse, junto con Salou, en los dos núcleos más relevantes de la Costa Dorada. Hay platos de honda raigambre tarraconense que todavía no han sido divulgados: entre ellos, el «arrosesat».

Y por esa falta de promoción han proliferado los supermercados, que forman una legión a lo largo de esos 100 kilómetros de costa. Y a ellos acuden los turistas buscando el enervante regateo cuando no se traen de origen, en conserva, los alimentos.

—Mire usted —me decía el propietario de un bar de Salou— estas barras de mantequilla me las ha regalado una familia holan-



desa cuando regresaba a su pis. Le habían sobrado y estimaban que se estropearían durante el viaje de vuelta a casa. Es un síntoma.

### \* LAS DIVERSIONES NO LLEGAN AL TOPE

A la hora de divertirse, o simplemente distraerse, hay que acudir, con preferencia, a Calafell y Salou. Aunque, en realidad, en toda la costa han proliferado las discotecas, clubs y cafeterías, en perjuicio de las salas de fiesta, que, decididamente, van de capa caída. Más de un centenar de discotecas, con muchas variantes, abren cada tarde y noche en la costa, donde la juventud se expande con esos ritmos trepidantes en combinación con el juego de luces. En cuanto a salas de fiestas, con actuaciones artísticas, no creo que podamos contar más de una docena.

—Verá usted —me decía el propietario de una de Salou—. Es imposible. Las grandes figuras piden horrores. Hay que elevar el precio de las entradas y, en consecuencia, pocos son los que acuden.

No hace falta recordar, una vez más, lo que hemos dicho más arriba sobre la modesta condición económica, en general, del turista que viene hasta aquí.

Actuaron en este verano, Lola Flores, La Chunga, Sara Montiel, La Trinca, Nino Bravo. Y me atrevería a afirmar que los déficits fueron considerables.

Pero hay otro problema. El cierre en este tipo de establecimientos. A las tres en punto se produce, y los propietarios de tales negocios opinan que en este tiempo de verano, con gente en plena holganza, sería más aconsejable prolongarlo hasta las cuatro y media.

—En otras costas así ocurre —dicen.

### \* UN PROBLEMA, PROLONGAR LA TEMPORADA

El clima de la Costa Dorada es óptimo. A cualquier turista de climas fríos puede garantizarse el baño en las playas —ciertamente primorosas— desde abril a octubre.

El sol se garantiza en casi todo ese tiempo. Hubo un hotelero tarraconense que llegó a apostar que si sus clientes, en el mes de agosto, no tenían sol durante los quince días de su estancia en esta costa, él correría con todos los gastos. Por otra parte, el interior de la provincia es atractivo en cuanto a recuerdos históricos. Hay ruta de los Monasterios de Poblet y Santes Creus, la monumentalidad histórica de Montblanch, la belleza incomparable de Prades, la zona del delta del Ebro, el Priorato...

Falta, indudablemente, prolongar la temporada turística en esta

★ EN TERMINOS ABSOLUTOS, VERANEANTES DE CONDICION MODESTA

★ FALTAN: MAS HOTELES, CLUBS NAUTICOS Y HABILITAR LA BASE AEREA DE REUS

costa. Porque ocurre que, hasta ahora, se limita a un par de meses, en su aspecto masivo: julio y agosto. Mayo, junio y septiembre también mantienen una actividad turística, pero considerablemente mermada. Las fabulosas inversiones realizadas tanto en Comarruga, en Roc San Cayetano —un pueblo español para el turismo—, en Calafell, Torredembarra, Altafulla, Salou, Cambrils, Ametlla de Mar, San Carlos de la Rápita —nos iríamos a miles de millones de pesetas— quedan totalmente inoperantes, agostadas, durante la mayor parte del año.

Un ejemplo concreto: Salou, que en invierno tiene un censo de habitantes no superior a los 5.000, en estas fechas de agosto llega nada menos que a los 250.000 habitantes.

Y el problema del cambio de infraestructura en la actividad turística de la Costa Dorada reside, precisamente, ahí. El señor Blanch Cabrera, director-gerente de varios hoteles de Salou, me dice:

—Para hacer rentable un establecimiento hotelero de cierta categoría ha de trabajar como mínimo cinco meses al año. Es otra referencia.

### \* CLUBS NAUTICOS Y BASE AEREA DE REUS

El 90 por 100 del turismo que llega a esta costa, por no decir su totalidad, lo hace por automóvil y, en menor proporción, por tren. De un par de veranos a esta parte llegan algunos vuelos «charter» a la base aérea de Reus, en especial alemanes, holandeses e ingleses.

Pero ferrocarril y carretera siguen siendo las dos puertas de acceso. En los núcleos más importantes empieza a hablarse de la construcción de puertos deportivos. Salou, Cambrils, Comarruga, Roc San Cayetano, ya cuentan con ellos. Estos proyectos deben ser la piedra angular para que la Costa Dorada tarraconense vaya conociendo un turismo de altura, turismo rico, con yates de gran porte, que recalén en esos puertos y que tengan brillo social en los clubs náuticos.

La adecuación del aeródromo de Reus es asimismo una baza importante para conseguir esos propósitos. Dispone de pistas aptas para el aterrizaje y despegue de cualquier tipo de aviones, pero falta, incomprensiblemente, su balizaje para que esas operaciones puedan efectuarse por la noche y falta, sobre todo, su promoción cerca de las Compañías aéreas nacionales e internacionales.

Porque el despertar hacia el turismo de altura, de famosos, sin despreciarse, por supuesto, el actual, se está produciendo paulatinamente. Como vía de ejemplo, queremos señalar que en Salou va a construirse —será una total realidad en 1973— el mayor complejo turístico de España, con capacidad para 3.500 plazas hoteleras, de lujo, entre otras varias instalaciones.

En esta demostrada inquietud participan todas las grandes figuras que son asiduos veraneantes en esta costa: los Ministros de Comercio y Obras Públicas, directores generales; sabios como el profesor Edmona Brun, especialista en astronáutica, y muchas otras personalidades cuya relación detallada resultaría exhaustiva.

Así, pues, se desenvuelve el turismo en la Costa Dorada. Con la risueña perspectiva de que cada verano aumenta el número de españoles que llegan a ella para pasar sus vacaciones. Gentes de las Vascongadas, de Navarra, Lérida, Madrid, Zaragoza y Castilla que estiman que su playa es la de Salou, la de Calafell, Cambrils o Comarruga. Gentes en las que quienes tienen puestas sus esperanzas en el negocio turístico, ven un porvenir económico más saludable que el de muchos —la mayoría— de los extranjeros que, al decir de estos mismos negociantes, vienen hasta aquí con las habas contadas.

Daniel DE LA FUENTE TORRON

(Fotos: SEGU CHINCHILLA.)

